Digitized by Google

Digitized by Google

GRAMMATICA
GALLICA,

Ex celebrioribus Grammaticis collecta, in pluribus aucta & emendata

Studio & induſtriâ

THOMÆ de la GRUE,
Natione Galli, L. A. M.
& Med. Doctor.

Editio altera longè emendatior, & quarta parte auctior.



AMSELODAMI,

Ex Officinâ PETRI le GRAND.
clↄ Iↄc LXIV.

Digitized by Google

Digitized by Google

A tres noble & tres vertueux Seigneur,

MONSIEUR PIERRE de GRAEF,

Fils aiſné de Monſieur

CORNEILLE de GRAEF,

Seigneur de Zuyd-polsbroeck, Conſul & Conſeiller de la Republique d'Amſterdam, & Directeur des Affaires de la Compagnie des Indes Orientales, &c.

MONSIEUR,

IL y a un an, ou environ que je pris la hardieſſe de preſenter à Monſieur voſtre frere les principes de la langue Françoiſe imprimés en Flamen, & taſchay

Digitized by Google

de luy faire reconnoiſtre, que jamais la Romaine n'avoit eu plus d'avantage que celle-cy poſſedoit aujourd'huy: & que tout ainſy que l'une ſe voyoit en ce temps-là comme naturelle à toutes les nations: l'autre ne ſe voit pas maintenant moins courtiſée de tous les peuples, & principalement de la plus part de ceux de ces floriſſantes Provinces, aux quels elle eſt ſi familiere, qu'ils ſemblent la vouloir preferer à la leur propre. Je m'efforçay de plus de crayonner ſes perfections, ne m'eſtant pas reconnu aſſez capable de les depeindre; mais me repreſentant que le peu, que j'avois dit, ne devoit pas demeurer renfermé dans les limites de ces provinces, j'ay creu que j'eſtois obligé de les faire connoiſtre à toute l'Europe, où ce petit œuvre a eu l'honneur d'eſtre veu d'un aſſez bon œil par cy-devant:

ce

Digitized by Google

ce n'eſt pas que j'aye deſſein de les reïterer, mais bien de dire ſeulement, que c'eſt un jeune homme des plus parfaits, & des plus accomplis que l'on puiſſe s'imaginer, & qui a des vertus ſi peu communes, qu'elles cauſeront, ſans doute, beaucoup d'admiration aux François, qui ont à preſent l'honneur de ſa converſation, & devant leſquels il les fait reluire. Toutesfois je le prieray tres humblement de m'excuſer, ſi je dis que par deſſus ſes qualitez, qui vous ſont communes, vous avez un advantage, dont il eſt privé juſques à preſent, & que vos merites vous ont acquis un Threſor ineſtimable, je veux dire une femme, qui a de ſi grandes perfections, qu'elles ſurpaſſent de beaucoup les communes. Je ne pretends pas parler de ces vaines perfections du corps, qui periſſent ſi facilement, quoyque je pourrois

dire, ſans flaterie, qu'elle eſt une des plus belles, qui ſe rencontrent aujourd'huy dans le pays ; mais mon deſſein eſt de parler de ſes perfections de l'ame, qui ſont en ſi grand nombre, & ſi eſclattantes, qu'elles brillent par tout, où elles ſont connuës. Il me ſuffira de dire, que c'eſt Mademoiſelle CORNELIA BICKER, un de ces admirables rejettons d'une des plus nobles, & des plus anciennes maiſons, qui ſoient dans ces Provinces, & qu'elle eſt née d'un Pere, dont la vertu s'eſt fait connoiſtre dans les occaſions, & lequel on pouvoit veritablement nommer, comme le voſtre aujourd'huy, *Pere de la Patrie*, puiſque pour ſa liberté ils n'ont pas craint d'expoſer leur vie, & leur honneur, & de demeurer conſtants dans les temps les plus perilleux. Je ne veux pas vous en

dire

dire davantage , dans la crainte que j'ay d'obſcurcir le luſtre de la verité , en ne la deſcrivant pas ſi parfaitement , qu'il ſeroit neceſſaire ; mais je vous prieray ſeulement de me permettre de porter juſques au tombeau le tiltre ,

MONSIEUR,

De voſtre tres-humble, tres-obeïſſant , & tres fidelle Serviteur ,

THOMAS de la GRVE.

Digitized by Google

AD

LECTOREM.

A*Nimum induxi*, Benevole Lector, *non multis*, *nec etiam eſt neceſſe*, *rationem reddere*, *cur inter tantam Grammaticarum molem mea tandem eruditio ſe ſiſtat foro. Multas videbam Grammaticas*, *ſed plurimas parum commodè excuſas*, *& jure quidem: multa enim mihi in his omiſſa, multa ſuperfluè addita, & re vera nihil ad rem pertinentia videbantur. Sic per diverticula tyrones ducuntur*, *ſic Grammatiſtæ nimia prolixitatè*, *dum regularum inutilium mole diſcentes gravant, alacrem eorum curſum retardant*, *& ſæpius intentionis aciem abrumpunt*, *Quare ne & ego, qui paucis*, *& ſine diverticulis tyronum animos*, *quos nactus ſum*, *non tantum afficere*, *ſed excolere ſtudeo*,

Digitized by Google

ſtudeo, iiſdem fortè veſtigiis inſiſtere viderer, ſimul ut & cuique mea docendi ratio conſtaret, hanc Grammaticam edere volui. In hac celebriores Grammaticos, more veterum, imitatus ſum: multa ex illorum, quæ probavi, in meam transferendo. Sic multa eodem modo ab aliis dicta invenies, quippe quæ nec breviùs, nec meliùs à me proferri poterant. Ex aliis igitur cognitione quæque digniſſima excerpſi, & omiſſis, quæ ſine fructu erant, & additis, quæ ſcitu & exemplo erant neceſſaria, breve hoc veluti florum corpuſculum feci. Nolo me aliis anteponi, ſed conferri noſtram cum illorum methodo patiar, & quamvis exercitatiſſimo illorum ingenio cedam lubens; uſu tamen ad ſtudioſorum utilitatem nulli, aut invitus. Cæterum mihi, diſcipuliſque meis linguæ Gallicæ cupidiſſimis hæc ita compoſui: ſed ſi ad alios aliquis in-

de

AD
LECTOREM.

A*Nimum induxi*, Benevole Lector, *non multis*, *nec etiam eſt neceſſe*, *rationem reddere*, *cur inter tantam Grammaticarum molem mea tandem eruditio ſe ſiſtat foro. Multas videbam Grammaticas*, *ſed plurimas parum commodè excuſas*, *& jure quidem*: *multa enim mihi in his omiſſa*, *multa ſuperfluè addita*, *& re vera nihil ad rem pertinentĩa videbantur. Sic per diverticula tyrones ducuntur*, *ſic Grammatiſtæ nimia prolixitaté*, *dum regularum inutilium mole diſcentes gravant*, *alacrem eorum curſum retardant*, *& ſæpius intentionis aciem abrumpunt*, *Quare ne & ego*, *qui paucis*, *& ſine diverticulis tyronum animos*, *quos nactus ſum*, *non tantum afficere*, *ſed excolere*

ſtudeo,

ſtudeo, iiſdem fortè veſtigiis inſiſtere viderer, ſimul ut & cuique mea docendi ratio conſtaret, hanc Grammaticam edere volui. In hac celebriores Grammaticos, more veterum, imitatus ſum: multa ex illorum, quæ probavi, in meam transferendo. Sic multa eodem modo ab aliis dicta invenies, quippe quæ nec breviùs, nec meliùs à me proferri poterant. Ex aliis igitur cognitione quæque digniſſima excerpſi, & omiſſis, quæ ſine fructu erant, & additis, quæ ſcitu & exemplo erant neceſſaria, breve hoc veluti florum corpuſculum feci. Nolo me aliis anteponi, ſed conferri noſtram cum illorum methodo patiar, & quamvis exercitatiſſimo illorum ingenio cedam lubens; uſu tamen ad ſtudioſorum utilitatem nulli, aut invitus. Cæterum mihi, diſcipuliſque meis linguæ Gallicæ cupidiſſimis hæc ita compoſui: ſed ſi ad alios aliquis in-

de quoque uſus perveniat, non erit ingratum. Bona fide dico, Amice Lector, *non lucrum, non famam, ſed juventutis commodum, ſed diſcipulorum utilitatem tantum ſpectavi; hinc à te non plauſum poſtulo, ſed æquum te, non iniquum judicem præbeas, oro. Si ad gloriam edere voluiſſem, potuiſſem facilè mellitos verborum globulos invenire, & ſic fortè illuſtriora proferre, & ab aliorum ſcribendi modo aliena reddere: ad uſum verò tyronum nec breviora, nec meliora facere potui.* Vale.

Doctiſſi-

Doctiſſimo atque clariſſimo

DOMINO THOMÆ de la GRUE, L. A. M.

Cum Grammaticam Gallicam ederet.

CUivis eſt promptum Muſarum carpe-
re flores,
Et dare lecta notis;
Sed ſimul & ſcriptis multùm prodeſſe ju-
ventæ,
Hoc opus, hic labor eſt.
Utrumque ingenii tu præſtas impiger
auſu;
Dogmata docte THOMA.
Gallica dum tradis, dumque hoc ſermone
juventam
Fingere ritè ſtudes.
Si ſcripto famam meruit quis, famaque
ſedes
Excubat ante tuas.
Sic modo perge. en! *huic operi feliciter*,
alta
Fertur ad aſtra ſonus.

H. FISCHERUS.

AD

AD EUNDEM.

QUæ fæcunda tibi doctorum Gallia mater
Præmia pro tanto munere digna dabit?
Arma petunt alii, ſaturum nec ſanguine Martem
Sermonis patrii tu monumenta probas.
Sunt cuivis genti, quocunque ſub axe moratur,
Quemque in tam vaſto poſſidet orbe locum:
Cuivis virtuti ſua ſunt inſignia, cuivis
Eſt aliquid, placitum mox quod amare queas
Gallis præ reliquis hominum dedit ore rotundo
Muſa loqui, & juſſit ponere in arte decus.
Tu Gruæe ſapis præ multis altiùs unus,
Ut cui plus mentis docta Minerva dedit.
Nempe Pariſinæ finxerunt pectus Athenæ,
Teque ſuum voluit Philoſophia decus.
Quid poteras melius? quod enim inclyta Gallia latè
Terrarum diffuſo hinc premit inde ſinu
Tu brevibus foliis apricum mittis in orbem
Quo commune ſiet, quod fuit ante tuum.
Perge his atque aliis ſuſceptam fingere ſpartam,
Atque tuum poterit nomen in aſtra vehi.

C. MARCGRAVIUS.

GRAM-

GRAMMATICA GALLICA.

De litteris, & illarum pronunciatione.

UTimur communiter in lingua Gallica viginti quatuor litteris ſequentibus, *a*, *b*, *c*, *d*, *e*, *f*, *g*, *h*, *i*, *j*, *k*, *l*, *m*, *n*, *o*, *p*, *q*, *r*, *s*, *t*, *u*, *v*, *x*, *y*, *z*. Sed cum quædam difficultates in pronunciatione reperiantur: primò in eo, quod ſint aliquæ litteræ, quæ non proferantur, quæ tamen ad confuſionem vitandam debent ſcribi (quidquid dicant aliqui recentiores, & præcipuè quidam, cujus opera notum facient.) ſecundò quod ſint aliquæ, quæ non proferantur, quæ etiam ſcribendo poſſunt rejici: tertiò denique quod ſint aliæ quæ fortiùs, aliæ, quæ molliùs efferri debeant: ego validiores qua potero rationes, ad illas difficultates expellendas, afferam.

Quoad pronunciationem nemo dubitat quin ſit id, quod magis in omnibus linguis requiratur; cum nihil ſit è contra,

quod ſermonem deformiorem reddat, quam mala pronunciatio, cum ab eo omnem gratiam, & ornamentum auferat: & licet in converſatione magis peritorum poſſit acquiri, nihilominus regulæ dari poſſunt, quæ non mediocre memoriæ ſupplementum afferent, & quæ pro temporis opportunitate, legi poterunt & addiſci.

Notandum eſt igitur primo omnes ſyllabas linguæ Gallicæ diſtinctè pronunciandas: eſt etiam vitandus quorundam externorum defectus, conſonantes duriùs pronunciantium, & ſic minus gratum in auribus ſonum (qui à Græcis κακοφωνία appellatur) parientium.

De diviſione litterarum.

Litteræ dividuntur in vocales, id eſt, in litteras facientes vocem, ut, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, *y*: & conſonantes, id eſt, in litteras, quæ ex ſe nullum ſonum reddunt, ſed ſolum cum vocalibus conjunctæ, & ſunt hæ, *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *h*, *l*, *m*, *n*, *p*, *q*, *r*, *s*, *t*, *v*, *x*, *z*.

De Vocalibus.

a.

Pronunciamus noſtrum, *a*, ut aliæ nationes; ſic, *avare*, avarus: nihilominus uſus

Digitized by Google

uſus permittit ut communiter pronuncietur, *erres*, pro, *arres*: arrhæ: *caterre*, pro, *catarre*: defluxio: *chairette*, pro, *charette*: carruca: *fantaiſie*, pro, *fantaſie*, arbitrium, *&c.*

a, non pronunciatur in dictionibus ſequentibus, *aöuſt*, auguſtus, *ſaoul*, ſatur, *ſaouler*, ſaturare, *ſaone*, arar, *tahon*, aſilus, idcirco legendum eſt, vel legendo pronunciandum, *ouſt*, *ſoul*, *ſouler*, *ſone*, *ton*.

Si, *a*, reperiatur duplex (quod rarum eſt) pronunciatur ut ſimplex; ſed ſyllaba eſt longior efferenda; & ſcrïbendo, eſt, *a*, rejectum ſupplendum per notam in modum accentus circumflexi, v. g. *âge*, ætas, *bâiller*, oſcitari.

Excipiuntur ab hac regula nomina quædam Hebraica, & Chaldaica, ut, *baal*, *galaad*, *naaſſon*, &c. *Iſâc* tamen, & *âron* ſequuntur regulam generalem.

Quando una ex his tribus particulis, *il*, *elle*, *on*, ſequitur poſt verbum terminatum in, *a*, tunc loquendo, & ſæpe ſcribendo interponitur unum, *t*, ut, *voſtre pere viendra t-il?* pater tuus veniet ne? *voſtre mere ſera t-elle avec luy?* an mater tua erit cum illo? *que leur preſentera t-on?* quid ipſis offeretur?

Imperativus, *va*, poſitus ante particulas, *y*, &, *en*, recipit unum, *s*, v. g. *vas y*:

eas eò loci : *vas en querir.* eas quæſitum, Hæc regula poteſt generaliter omnibus imperativis illam litteram , *s* , in fine non habentibus, inſervire, v.g. *crois-en ce que tu voudras* , credas ex eo quidquid volueris, *fais-en a ton plaiſir* ; facias pro beneplacito tuo ; *adjoutes-y quelque choſe.* addas aliquid.

e.

Contra communem Grammaticorum opinionem in noſtra lingua , cum D. Anthonio Oudin Regis Galliarum interprete , quadruplicis generis, *e* , reperio : ideoque quadruplicem de eo pronunciationem ſtatuo : primum vocatur maſculinum , & notatur accentu acuto , ſic , *é* , & pronunciatur ut, *e*, Latinum, v. g. *favoriſé* , favore adjutus, *courtiſé* , blanditiis delinitus, *&c.* ubi notandum eſt vocari maſculinum, non quod nomina , quæ ſic terminantur, ſint maſculini generis, cum contrarium ſit evidens in omnibus ferè nominibus ſubſtantivis , in *é* maſculinum terminatis, quæ ſunt fæminini generis, ut, *bonté* , bonitas , *charité*, charitas , *chaſteté*, caſtitas, *&c.* ſed quia forti , & virili ſono efferatur :

Secundum eſt fœmininum , quod effæminato, ut ita dicam, molli , & medio tantum

tum ſono pronunciatur, ſcribitur ſine accentu, ut, *homme*, homo, *femme*, fæmina, *&c.* nihilominus in quibuſdam loquendi modis, in quibus pronomen, *je*, immediatè ponitur poſt verbum terminatum in, *e*, fœmininum, illud, *e*, fortiorem pronunciationem, & quaſi maſculinam requirit, v. g. *cerche je voſtre dommage?* an quæro tuum damnum? *puiſſe je perdre cent francs ſi cela n'eſt vray*, poſſim perdere centum florenos ſi hoc non ſit verum, *&c.* unde fit, ut aliqui illud notent accentu acuto, ſic, *cerché je*, *puiſſé je*, &c.

Tertium vocatur Gallicum, & pronunciatur apertum, ut, *ai*, diphthongus, id eſt, inter, *a*, &, *e*,: vocatur autem Gallicum, quod pronunciatio hujus, *e*, magis ſit Gallis, quam aliis nationibus familiaris.

Quartum denique eſt illud, quod quaſi ut noſtra diphthongus, *eu*, vel *æ*, Germanicum effertur: hoc facile cognoſci poteſt in monoſyllabis, *de*, *ne*, *me*, *te*, *le*, *que*, &c.

e, ante, *m*, &, *n*, in eadem ſyllaba pronunciatur, ut, *a*, v.g. *emporter*, auferre, *entendre*, intelligere: niſi ſequatur immediatè, *ne*, v. g. *ennemy*, hoſtis, *prenne* capiat, à verbo *prendre*, capere, & niſi præcedat, *i*, ut, *mien*, meus; *tien*, tuus: *ſien*, ſuus: & præterea in fine dictionum ſequentium,

Digitized by Google

examen, *Harlem*, *Ieruſalem*, *Mathuſalem*, *Cananeen*. Hæc de littera, *e*, ſufficient: alia, quæ afferri poſſent, ob nimiam prolixitatem, & ne tædium lectori pariam, ſilentio prætermittam, aliis litteris, eandem prorſus methodum ſequar, ut rebus, quæ longiori explicatione indigent, locus & tempus ſuperſit.

i.

i ſimplex, ante aliam vocalem in principio dictionis vel ſyllabæ, fit conſonans, v. g. *jeune*, juvenis, *joyeux*, Lætus, *jardin*, hortus, *jambon*, perna, &c. dixi in principio dictionis vel ſyllabæ, quia aliquando in medio remanet vocalis, licet alia ſequatur, ſed tunc duobus punctis debet notari, ut, *ï*.

i ante duplex, *ll*, in medio dictionis, & ante *l* ſimplex in fine ferè non pronunciatur, ſed facit, ut duplex *ll*, vel ſimplex, madidè proferantur, ut, *tailler*, ſecare, *faillir*, errare, *oreille*, auris, *ſoleil*, ſol, *œil*, oculus, *ſommeil*, ſopor, *cueillir*, colligere, *travail*, labor, *&c.* excipiuntur ab hac regula, *ville*, civitas, *mille*, mille, *ſubtil*, ſubtilis, *viril*, virilis, *ſervil*, ſervilis, *civil*, urbanus, *eſtoille*, ſtella, *pupille*, pupillus, *diſtiller*, diſtillare, *toille*, linteum; & alia

quæ-

quædam, quæ ex frequenti lectione, & pronunciatione poterunt obſervari.

i &, l, non pronunciantur in *pouil*, pediculus.

i pronunciatur ut, *e*, in medio dictionis *crucifix*, crucifixi effigies.

o.

Pronunciamus noſtrum *o* valde apertum, contra quorundam opinionem, qui volunt, ut, *m*, vel, *n*, junctum cum, *o*, & cum illo ſyllabam faciens, mutetur in *u* pronunciando, quando ſcilicet ſyllaba poſt, *om*, vel, *on*, incipit per, *m*, vel, *n*,: qui enim optimè linguam Gallicam callent, nunquam dicunt, *boume*, homo, *boune*, bona, *counoitre*, cognoſcere, ſed *homme*, *bonne*, *connoître*, &c. Non licet pronunciare, *chouſe*, pro, *choſe*, res, quamvis multi faciant.

o non pronunciatur in dictionibus, *paon*, pavo, *faon*, catulus, *laon*, laudunum; ſed pronunciatur in verbo, *faonner*, partum edere.

Si *o* reperiatur duplex in quibuſdam dictionibus, ut in *roóle*, libellus, tantum ſimplex pronunciatur, ſed longius.

u.

u, poſt, *g*, ante aliam vocalem non pro-

nunciatur quidem, ſed facit ut, *g*, virilem ſonum, & fortem retineat, v. g. *guerir*, ſanare, *langueur*, languor, *guider*, præeundo iter indicare, *guerre*, bellum, *&c.* excipiuntur *arguer*, redarguere, *aiguiſer*, acuere, *aigue*, acuta, *cigue*, cicuta, in quibus, *u*, junctum cum, *g*, facit ſyllabam diſtinctam.

v ante aliam vocalem, vel litteram *r*, fit conſonans, v. g. *ſevere*, ſeverus, *vray*, verus: niſi ſit notatum duobus punctis, tunc enim remanet vocalis, etiam ſi alia ſequatur, ut, *moüillé*, madidus.

u, poſt, *q*, non pronunciatur, ſed facit ſolum ut, *q*, ſonet, ut, *k*, v. g. *qualité*, qualitas, *queſtion*, quæſtio, *quarante*, quadraginta, *quarré*, quadratus, quæ proferuntur, *kalité*, *keſtion*, *karante*, *karré*, & ſic de cæteris.

u pronunciatur ut *f* in *euchariſtie*, euchariſtia.

Quando duplex *uu* in principio dictionum reperitur, & alia vocalis ſequitur, primum fit conſonans, & ſæpe ſæpius ſecundum non pronunciatur, ſic, *vuider*, evacuare, *vuide*, vacuus, *&c.* quæ pronunciantur, *vider*, *vide*: excipitur, *Walon*, Walo, in qua dictione *w* duplex pronunciatur, ut apud Germanos. Dixi in principio dictionum, quando enim in medio repe-

reperitur, tunc primum eſt vocalis, ſecundum vero conſonans, v. g. *eſtuve*, balneum calidum, *cuve*, cupa, *&c.*

y.

y, pronunciatur ut *i* ſimplex, ſed nunquam eſt conſonans: diverſos habet uſus.

Primo utimur in dictionibus à Græcis derivatis, & id ad etymologiam ſervandam, v. g. *hypocriſie*, ſimulatæ probitatis fucata oſtentatio, *tyrannie*, tyrannis, *myſtere*, myſterium, *ſymbole*, ſymbolum, *&c.*

Secundo uſurpatur in initio dictionum ne, *i*, pro conſonante ſumatur, ſic, *yvre*, ebrius, *yeux*, oculi, *yvroye*, zizania, &c.

Tertio inter duas vocales apponitur, ſic, *playe*, plaga, *joye*, gaudium, *pluye*, pluvia, *monnoye*, moneta, *croyable*, credibilis, *effroyable*, terribilis, *&c.*

Scribitur etiam in fine, quando dictionem claudit, v. g. *foy*, fides, *Roy*, Rex, *loy*, lex: niſi in quibuſdam particulis quaſi Latinis, *ſi*, *qui*, &c.

Quinto & ultimo particula relativa, *y*, ſic, *y eſt il?* an ibi eſt? *ouy il y eſt*, imo ibi eſt.

De Consonantibus.

Quia hæ omnes litteræ aliquam ſibi annexam difficultatem habent, de ipſis

ſeparatim ſermonem inſtituam : dicam ſolum in communi (ſervatis tamen exceptionibus) conſonantem, quæ in fine dictionis reperitur, non eſſe pronunciandam, quando dictio ſequens incipit ab alia: ſed ſi ſit vocalis, conſonans, quæ dictionem terminat, quaſi ſeparatur, & jungitur vocali dictionem ſequentem inchoanti, v. g. *la vertu eſt aimée des hommes craignans Dieu*, virtus amatur ab hominibus Deum timentibus, ſic eſt pronunciandum, *la vertu es taimée de shommes craignan Dieu*, & ſic de cæteris: modo tamen conſonans, quæ eſt in fine dictionis, debeat pronunciari: hanc reſtrictionem addo propter multas particularitates, quæ in ſequentibus videbuntur, ſicuti apparet in ipſo vocabulo, *bled*, frumentum, in quo, *d*, non pronunciatur, & idcirco non jungitur cum vocali dictionem ſequentem inchoanti, ſed eliditur legendo, v.g. *le bled eſt fort cher*: frumentum eſt cariſſimum: eadem, in pari occaſione, ratio ſervanda eſt.

Ut autem hæc regula generalis ſit facilior, notandum eſt multas conſonantes in plurali ſæpe ſæpius elidi, & tunc pronunciari tantum eam, quæ ad dictionis intelligentiam prorſus eſt neceſſaria, v. g. *vos regards ſont dangereux*, aſpectus tui ſunt periculoſi, legendum eſt, *vo regar ſon*

dan-

dangereu: ſed longior efferenda eſt, tum ut diſtinguatur pluralis à ſingulari, tum ut videatur quod ſit aliqua littera rejecta.

Idem reperitur communiter in tertiis perſonis pluralibus verborum præcipuè regularium, in quibus conſonantes in fine repertæ tacentur, v. g. *mes freres me doivent beaucoup d'argent, & ne me veulent pas payer*: fratres mei multam mihi debent pecuniam, & nolunt mihi ſolvere, legendum eſt, *me frere me doive beaucou d'argen, & ne me veule pa payer*.

b.

Diſtinguimus *b* ſuo ſono à, *p*: *b*, enim longè dulcius effertur quam, *p*: id ſequentia facilè monſtrabunt exempla, *bois*, lignum, *pois*: piſum: *bain*, balneum, *pain*: panis: *beau*, pulcher, *peau*: pellis: *boire*, bibere, *poire*: pirum: *boule*, globus, *poule*: gallina: *briſer*, perfringere, *priſer*: æſtimare: *&c.* illud vero Germani ita confundunt loquendo, ut vix unum ab alio diſtingui poſſit.

b, non pronunciatur ante, *v*, conſonans, v. g. *febve*, faba, *debvoir*, debere: excipiuntur quædam dictiones ſuam originem ex Latino trahentes, v. g. *obvier*, obviam ire, *ſubverſion*, ſubverſio. Non pronunciatur etiam in ſequentibus, *debte*, debitum,

bitum, *debteur*, debitor, *doubte*, animi ſcrupulus, *doubteux*, dubius, *ſoubs*, ſub.

b non pronunciatur in *plomb*, plumbum.

b pronunciatur ut *p*, in *ſubtil*, ſubtilis, & ſuis compoſitis, &c.

c.

c ante *e*, *i*, & *y* pronunciatur ut, *s*; v. g, *ceſſer*, ceſſare, *cinq*, quinque, *cypres*, cypreſſus; ſed ante aliam quamlibet litteram ſonat ut, *k*, v. g. *car*, nam, *curieux*, cupidus, *corps*, corpus, *clair*, lucidus, *crainte*, timor: quaſi eſſet, *kar*, &c. niſi notetur inferius parvulum coma, ut, *ç*, tunc enim effertur ut, *s*, durum v. g. *leçon*, lectio, *façon*, modus, & ſic de cæteris.

c in fine dictionum ſemper pronunciatur, v. g. *bec*, roſtrum, *ſac*, ſaccus: pronunciatur etiam in medio dictionis quando terminat ſyllabam, v. g. *accident*, caſus, *action*, actio, &c.

Supprimitur vero in verbo, *ſuccer*, ſugere, quod effertur quaſi eſſet tantum unicum, *c*: omittitur etiam in ſequentibus, *accord*, conventio, *occaſion*, occaſio, *practique*, uſus.

Germani ita confundunt loquendo, *c*, durum cum *g* duro, ut unum ab alio vix diſtingui poſſit, quod, in ſubſcriptis, & aliis

aliis his ſimilibus, vitandum eſt: *carder*, pectere, *garder*: ſervare: *cris*, clamor, *gris*: albus ex fuſco color: *couſt*, ſumptus, *gouſt*: guſtus.

c in dictionibus *ſecond*, ſecundus, & *Claude* Claudius, pronunciatur ut, *g*.

d.

Non ſunt in eo imitandi Germani, quando ſcilicet *d* cum *t* ita confundunt, ut ferè ſit impoſſibile unum ab alio diſtinguere: ſed eſt, *d*, mollius, *t*, durius pronunciandum: quæ diverſitas ex ſequentibus exemplis facilè patebit, *darder*, jaculo figere, *tarder*: morari: *don*, donum, *ton*: ſonus: &c.

d in fine dictionis pronunciatur communiter ut *t*, ſi ſequens incipiat à vocali, vel *h* muto, v.g, *quand on entend un ſon*, quando percipitur ſonus: *ceſt un grand honneur*, eſt magnus honos: ſed ſyllabam vel dictionem finiens, ſi ſequens incipiat à conſonante, non pronunciatur, *adjuger*, adjudicare, *advis*, conſilium, *advocat*, advocatus, *advouër*, fateri, niſi in his, *admettre*, admittere, *admirer*, mirari, *adverbe*, adverbium, *adverſaire*, adverſarius, *adjouter*, addere, & in quibuſdam aliis his ſimilibus.

d nunquam pronunciatur in dictioni-

 bus,

bus, *bled*, frumentum, *crud*, crudus, *gand*, chirotheca, *muid*, modius, *nud*, nudus, *neud*, nodus, *nid*, nidus, *pied*, pes, *rond*, rotundus, *gond*, cardo, *bond*, ſaltus, *cloud*, clavus, *vagabond*, vagus: legimus tamen ac ſi eſſet ſcriptum, *il a mis piet à terre*, deſcendit ex equo, vel, ex, navi: *mettre piet à boule*, metam ſervare: *il eſt veſtu de piet en cape*, eſt veſtitus a calcaneo ad caput: *vindrent*, & *tindrent*, rejiciunt, *d*, in pronunciatione.

f.

Eodem modo pronunciamus noſtrum, *f*, ac aliæ nationes, niſi quod Germani illud cum *u*, conſonante confundant: veritas patet in ſequentibus, *fin*, finis, *vin*: vinum: *foye*, jecur, *voye*: via: &c.

f, in fine dictionum debet pronunciari, licet ſequentes incipiant à conſonante, v. g. *œuf*, ovum, *ſoif*, ſitis, *vif*, vivus, &c. excipiuntur, *baillif*, prætor, & *clef*, clavis, in quibus *f*, nunquam pronunciatur: neque in plurali nominum terminatorum in, *œuf*, ſic *bœufs*, boves, *œufs*, ova, *neufs*, novi, *&c.*

f ante *u* conſonans in medio dictionis non pronunciatur, v. g. *vefve*, vidua, *griefve*, gravis; non pronunciatur etiam in his compoſitis, *chef-d'œuvre*, oblatum á tyrone

tyrone artis experimentum tyrocinium, *couvrechef*, ricinium, *f* mutatur in *u* in dictione *neuf*, novem, quando poſt illam ſequitur alia incipiens à vocali, vel, *h*, muto, v. g. *neuf hommes*, novem homines, *neuf anges*, novem angeli, dicendum eſt, quaſi eſſet *neu vhommes*, &c.

g.

g ante *e*, *i*, & *y* molli ſono ſicut *j* conſonans pronunciatur, ſic *gelée*, gelu, *genre*, genus, *gibet*, patibulum, &c.

Ante alias litteras Germanico modo, id eſt, durius vel ut Latini in dictione, *gallus*, debet pronunciari, v. g. *gaſter*, corrumpere, *goſier*, guttur, *grand*, magnus, *&c.*

Si vero durius ante, *e*, *i*, & *y* debeat pronunciari, tunc interponitur, *u*, mutum, v. g. *guerre*, bellum, *guigner*, oculis collimare, &c. excipiuntur ab hac regula, *aiguiſer*, acuere, *arguer*, arguere, *ambiguité*, ambiguitas, *aiguille*, acus, & alia ab his originem ducentia. Excipiuntur etiam fœminina nominum terminatorum in, *gu*, v.g. *aigue*, acuta, *ambigue*, ambigua, *&c.*

Si vero ante *a* & *o* mollius efferatur interponitur, *e*, mutum, v. g. *Il mengea*, comedit, *nous mengeons*, comedimus. *g*, non pronunciatur in dictionibus: *cognoiſtre*, cognoſcere, *ſignifier*, ſignificare, *prognoſtiquer*,

quer, prædicere, *regnard*, vulpes, neque in aliis ab his originem ducentibus: *connoître*, & *pronoſtiquer* nunc ſic ſcribuntur.

g duplex in quibuſdam dictionibus à Latino derivantibus reperitur, & tunc ſeparatim pronunciatur ſic, *ſuggerer*, commonere.

g, ante, *t*, in fine dictionum non pronunciatur, v. g. *Doigt*, digitus, *vingt*, viginti, &c.

g nunquam, vel raro in fine dictionum pronunciatur, præcipuè quando dictio ſequens inchoat à conſonante; ſi vero à vocali, tunc *g* pronunciatur ut *c*, v. g. *il a du ſang aux vaines*, eſt fortis.

h.

h apud Latinos eſt ſemper aſpirationis nota, ſed apud Gallos non idem: nunquam enim fit aſperum niſi in quibuſdam dictionibus merè Gallicis, vel Germanis, ut, *honte*, pudor, *hardy*, audax, *hors*, extra, & alia ſimilia, quæ non proveniunt à Latinis: cum enim à Latinis originem ducunt, nunquam pronunciatur, v. g. *honneur*, honos, *homme*, homo, *humble*, humilis, &c. Sed *Henry* Henricus, & *Hollande*, Hollandia, cum ſuis derivatis, excipiuntur.

h communiter in medio ſyllabæ pronunciatur, ut, *charité*, charitas, *changer*, muta-

Digitized by Google

mutare, *charger*, onus imponere, *&c.* niſi in quibuſdam particularibus à Græcis provenientibus, ut, *Chriſt*, Chriſtus, *Archange*, Archangelus, *&c.*

h in medio dictionis ſyllabam incipiens aliquando aſpiratur, ut, *ſouhait*, deſiderium, *apprehender*, timere, *trahir*, prodere.

j.

Sunt quædam dictiones externæ quæ incipiunt per, *hie*, & pronunciantur ut, *je*, v. g. *Hierome*, Hieronimus, *Hieruſalem*, Hieruſalem.

Littera, *k*, apud nos non eſt in uſu, cum enim lingua noſtra alias omnes linguas ſuavitate, & elegantia ſuperet, omnium litterarum, quæ aſperitatem aliquam in pronunciatione pariunt, frequentem uſum, quantum poteſt, rejicit: porro pro, *k*, habemus, *qu*, ante omnes vocales, vel, *c*, durum ante *a*, *o*, *u*, & *r*, de quibus ſuo loco.

l.

l in medio dictionum poſt vocales, *a*, *e*, *o*, & *u*, pronunciatur, ſic, *poltron*, ſocors, *ſoldat*, miles, *multitude*, multitudo.

l communiter pronunciatur ut apud Latinos, ſic, *dol*, fallacia, *vol*, latrocinium, *vol*, volatus, *mal*, malum.

l in dictionibus, *col*, collum, *licol*, capiſtrum,

Digitized by Google

piſtrum, *mol*, mollis, *fol*, ſtultus, pronunciatur communiter ut, *u*.

l non pronunciatur in fine quarundam dictionum, ut in, *fuſil*, ignarium, *ſourcil*, ſupercilium, *ſaoul*, ſatur.

l in *gentilhomme* nobilis, habet ſonum liquidum in ſingulari; in plurali vero rejicit, *l*, ſic *gentishommes*, nobiles, ſine, *l*.

m.

m ante *n*, *b*, *p*, & *m*, pronunciatur ut, *n*, v. g. *ſemblable*, ſimilis, *damné*, damnatus, *emprunter*, mutuum ſumere, *emmener*, adducere: retinet tamen ſuam pronunciationem in, *indamniſer*, cavere, *hymne*, hymnus, *calomnier*, calomniari, & in aliis ab his originem ducentibus.

m in fine quarundam dictionum pronunciatur ut, *n*, ſic, *renom*, fama, *faim*, fames, *nom*, nomen.

n.

n in monoſyllabis, ſequente vocali, duplicatur; ita ut ſecundum cum vocali ſequenti jungatur, v. g. *mon ame*, mea anima, *un homme*, unus homo, *je vous en apporteray*, tibi afferam, legendum eſt, ac ſi eſſet *mon name*, &c.

p.

p non pronunciatur in, *niepce*, neptis, *nopces*,

Digitized by Google

nopces, nuptiæ, *baptiſer*, aquis luſtralibus initiare, *compte*, ratio, *exempter*, eximere, *ſept*, ſeptem, *promptitude*, velocitas, *loup*, lupus, *temps*, tempus, *corps*, corpus, *ptiſane*, ptiſana, *pſeaume*, pſalmus; neque in his pluralibus, *coups*, ictus, *draps*, panna, *ſirops*, medicum propoma: ſed pronunciatur in, *ſoupçon*, ſuſpicio, *rapt*, raptus, *aptitude*, aptitudo, *adopter*, adoptare, *optique*, opticus, *precepte*, præceptum, *ſeptante*, ſeptuaginta, *ſeptentrion*, ſeptentrio: *exemption*, exemptio, eodem modo pronunciatur, contra regulam verbi, *exempter*, eximere.

ph pronunciatur ut *f*, v. g. *phiole*, ampulla vitrea, *Philoſophe*, Philoſophus.

q.

Jam locutus ſum de littera, *q*, loquendo de littera *u*: ſed præterea dicendum mihi videtur in fine dictionum non pronunciari, niſi dictio ſequens incipiat à vocali, v. g. *cinq*, quinque.

r.

r in principio dictionis duriùs pronunciatur, v. g. *rendre*, reddere, *reduire*, reducere: in medio, & in fine leniùs, v. g. *Paris*, Lutetia pariſiorum, *farine*, farina, *or*, aurum, *valeur*, fortitudo, *mur*, murus: niſi in me-

Digitized by Google

in medio duplicetur, tunc enim pronunciatur ut in principio, v. g. *terre*, terra.

Sed notandum eſt quod in particula, *or*, id eſt nunc, durius pronunciatur etiam ſequente Conſonante, v. g. *or ſcachez*, ſcias autem.

r non pronunciatur in fine ſequentium dictionum, *mouchoir*, ſtrophium, *miroir*, ſpeculum, *porteur*, vector, *coupeur*, ſector, *faiſeur*, effector, nec etiam quando ſequitur conſonans, v. g. *mouchoir de Col*, colli ſtrophium, *miroir de veniſe*, ſpeculum veneticum, *&c.*

Communiter pronunciatur, *chaiſe* pro *chaire*: ſedes: & *mecredy* pro *mercredy*, dies mercurii.

s.

Libenter quorundam opinionem ſequerer, & tollendum *s* è dictionibus, in quibus videtur quaſi ſuperfluum arbitrarer, ſi non præcipuo ornamento, & gratiâ dictiones ſpoliari, hoc faciendo perſpicerem, præcipuè quaſdam, quæ in libris, quaſi corpora inanimata in mundo, apparerent: ſed linguæ Gallicæ cupidis audeo promittere, quod experientiâ, quando erit pronunciandum, quando non, notitia acquiretur: & ut aditus facilior pateat, nonnullas hìc, in quibus eſt pro-

pronunciandum, ſecundum ordinem alphabeticum afferam. Sed prius aliquid de ipſius pronunciatione dicamus.

s ſimplex in principio dictionis, & duplex in medio forti & virili ſono pronunciatur, v. g. *ſouvent*, ſæpe, *ſage*, ſapiens, *poiſſon*, piſcis, *baiſſer*, ſubmittere, *&c.* ſed ſimplex, inter duas vocales, pronunciatur, ut, *z*, v. g. *maiſon*, domus, *poiſon*, venenum, *baiſer*, oſculari, *raſer*, ad cutem tondere, *vel*, amputare, *&c.* niſi in dictione compoſita, tunc enim retinet ſuam primam pronunciationem, v. g. *reſembler*, ſimilem eſſe, *reſerrer*, includere, *deſoubs*, ſub, & ſic de aliis.

Catalogus dictionum, in quibus, *s*, debet pronunciari.

A.

ABſtenir.	ABſtinere.
Abſtinence.	Abſtinentia.
Accoſter.	ad aliquē Accedere.
Adminiſtrer.	Adminiſtrare.
Agreſte.	Agreſtis.
Ajuſter.	Accommodare.
Alchimiſte.	Chymicus.
Apoſtille.	Comprobatio.
Apoſtat.	Apoſtata.
Apoſtolat.	Apoſtolatus.

Apoſto-

BIBLIOTECA NAZ. ROMA VITTORIO EMANUELE

Digitized by Google

Apoſtolique, ſed in *Apoſtre* non pronunciatur.	Apoſtolicus. Apoſtolus.
Apoſtrophe.	Apoſtrophus.
Apoſtume.	Apoſtema.
Apoſter.	Subornare.
Artiſtement.	Artificiosè.
Aſſiſter.	Adeſſe, opitulari.
Aſperges.	Aſpergillum.
Aſpect.	Aſpectus.
Aſpic.	Nardus celtica.
Aſpirer.	Aſpirare.
Aſtre.	Sydus.
Aſtreindre.	Aſtringere.
Aſtrologue.	Aſtrologus.
Aſtuce.	Aſtutia.
Atheiſte.	Atheiſta.
Atteſter.	Teſtari.
Attriſter.	Contriſtari.
Auſtere.	Auſterus.
Auſtraſie.	Auſtraſia.
B.	B.
BAptiſtere.	BAptiſterium.
Baſtille.	Caſtellum.
Baſtion.	Propugnaculum.
Baſtant.	Sufficiens.
Baſtonnades, ſed in *Baſton* non pronunciatur.	Ictus baculi. Baculus.
Beſtiole.	Parvula beſtia.

Bime-

Digitized by Google

Bimeſtre.	Bimeſtris.
Biſcuit.	Panis cibarius.
Blaſphemer.	Blaſphemare.
Baluſtre.	Baluſtrum.
Bruſque.	Ferox.

C. C.

CAmeriſte.	CAmeriſta.
Caſque.	Galea.
Caſtille.	Caſtilia.
Caſtor.	Caſtor.
Cataſtrophe.	Cataſtrophus.
Celeſte.	Celeſtis.
Chaſte.	Caſtus.
Chriſtianiſme.	Chriſtianiſmus.
Chriſt, quando cum nomine, *Jeſus*, non conſtruitur.	Chriſtus. Jeſus.
Circonſpect.	Circumſpectus.
Circonſtance.	Circunſtantia.
Ciſtre.	Siſtrum.
Clandeſtin.	Clandeſtinus.
Clyſtere.	Clyſter.
Clauſtral, ſed in *Cloiſtre* non pronunciatur.	Clauſtralis. Clauſtrum.
Combuſtion.	Combuſtio.
Confiſquer.	Confiſcare.
Conſiſter.	Conſiſtere.
Conſiſtoire.	Conſiſtorium.

Conſpi-

Conſpirer.	Conſpirare.
Conſtant.	Conſtans.
Conteſter.	Conteſtari.
Conſtipé.	Conſtipatus.
Conſtituer.	Conſtituere.
Conſtruire.	Conſtruere.
Contriſter.	Contriſtari.
Conſtellation.	Conſtellatio.
Contreſcarpe.	Lorica exterior.
Correſpondre ; ſed non pronunciatur in ſuo ſimplici *Reſpondre.*	Correſpondere. Reſpondere.
Coſmographe.	Coſmographus.
Crepuſcule.	Crepuſculum.
Croteſque.	Facetus.
Griſtal.	Criſtallus.
Crouſtiller.	Cruſtas edere.
Cuſtode.	Conopeum.
D.	**D.**
D *Amaſquiner.*	SErico modo parare.
Debuſquer.	Expellere.
Demaſquer.	Tollere larvam.
Demonſtration, ſed in *Demonſtrer* non pronunciatur.	Demonſtratio. Demonſtrare.
Deſaſtre.	Infortunium.
Deſcription, ſed in *Deſcrire* non pronunciatur.	Deſcriptio. Deſcribere.

Deſeſpe-

Deſeſperer.	Deſperare.
Deſiſter.	Deſiſtere.
Deſtinner.	Deſtinare.
Deſtituer.	Deſtituere.
Deſtruction, ſed in *Deſtruire* non pronunciatur.	Deſtructio. Deſtruere.
Deteſter.	Deteſtari.
Digeſtion.	Digeſtio.
Diſcontinuer.	Intermittere.
Diſcorder.	Diſſidere.
Diſcourir.	Recenſere.
Diſgrace.	Malevolentia.
Diſparoir, vel *Diſparoiſtre.*	Evaneſcere.
Diſpenſer.	Diſpenſare.
Diſperſer.	Diſpergere.
Diſpoſer.	Diſponere.
Diſputer.	Diſputare.
Diſtance	Diſtantia.
Diſtiller.	Diſtillare.
Diſtinguer.	Diſtinguere.
Diſtribuer.	Diſtribuere.
Domeſtique.	Domeſticus.
E.	E.
EScarbot.	CAntharus.
Eccleſiaſte.	Eccleſiaſtes.
Eccleſiaſtique.	Eccleſiaſticus.
Embuſcade.	Inſidiæ.
Eſcabeau.	Scabellum.

Digitized by Google

Eſcadron.	Turma.
Eſcarpin.	Calceus levis.
Eſcarſelle.	Pera.
Eſclandre.	Infamia.
Eſclave.	Mancipium.
Eſcopette.	Bombarda.
Eſcorte.	Præſidium.
Eſcrime.	Pugillatus.
Eſpace.	Spatium.
Eſpagnol.	Hiſpanus.
Eſpece.	Species.
Eſperer.	Sperare.
Eſprit.	Spiritus.
Eſtafier.	Pediſſequus.
Eſtimer.	Æſtimare.
Eſtocade.	Enſis longus.
Eſtomach.	Stomachus.
Eſtropier.	Mutilare.
Eſtrapade.	Corporis agitatio.
Euangeliſte.	Euangeliſta.
Eſcalader.	Expugnare.
Eſcalier.	Scala.
Eſcarmoucher.	Confligere.
Eſcarre.	Impetus.
Eſcroquer.	Arripere.
Eſpadon.	Romphæa.
Eſpion.	Explorator.

Digitized by Google

F.	F.
FAntaſtique.	PHantaſticus.
Feſtin.	Convivium.
Fiſtule.	Fonticulus.
Flaſque.	Marcidus.
Frontiſpice.	Frontiſpicium.
Fruſtrer.	Fraudare.
Funeſte.	Funeſtus.
Fuſtiger.	Caſtigare.

G.	G.
GAſcon.	GAſco.
Gaſpiller.	Prodigere.
Geſte.	Geſtus.
Gouſpiller.	Diſſipare.
Groteſque.	Facetus.

H.	H.
HIſtoire.	HIſtoria.
Holocauſte.	Holocauſtum.
Hoſpitalité, ſed in *Hoſpital* non pronunciatur.	Hoſpitalitas. Noſocomium.
Hoſtie.	Hoſtia.
Hoſtilité.	Hoſtilitas.
Horoſcope.	Horoſcopus.

I.	I.
IAſmin.	JAſminum.
Iaſpe.	Jaſpis.

Illuſtre.	Illuſtris.
Impoſteur.	Impoſtor.
Inceſte.	Inceſtus.
Inconſtant.	Inconſtans.
Indiſcret.	Temerarius.
Induſtrie.	Induſtria.
Indigeſtion.	Cruditas.
Indiſpoſition.	Indiſpoſitio.
Injuſte.	Injuſtus.
Inſcrire.	Inſcribere.
Inſpirer.	Inſpirare.
Inſtaler.	In officio collocare.
Inſtance.	Actio.
Inſiſter.	Inſiſtere.
Inſtinct.	Inſtinctus.
Inſtituer.	Inſtituere.
Inſtruire.	Inſtruere.
Inſtrument.	Inſtrumentum.
Inteſtins.	Inteſtina.
Inveſtir, ſed in ſimplici *Veſtir* non pronunciatur.	Inveſtire. cingere. Veſtire.
Juriſconſulte.	Juriſconſultus.
Juriſprudence.	Juriſprudentia.
Juſque.	Uſque.
Juſte.	Juſtus.

L.	L.
Legiſlateur.	Legiſlator.
Leſte.	Promptus.

Liſte

Liſte.	Catalogus.
Luſtre.	Luſtrum. ſplendor.

M.	M.
MAgiſtrat.	MAgiſtratus.
Majeſté.	Majeſtas.
Maiſtre de camp.	Præfectus exercitus.
Manifeſte.	Manifeſtus.
Maſculin, ſed in *Maſle* non pronunciatur.	Maſculinus. Mas.
Maſque.	Larva.
Maſtic.	Cithocolla.
Miniſtre.	Miniſter.
Myſtere.	Myſterium.
Modeſte.	Modeſtus.
Moleſter.	Vexare.
Monaſtere.	Monaſterium.
Moſquée.	Templum Mahumetanum.
Mouſquet.	Bombarda.
Mouſtache.	Myſtax.
Muſcade.	Moſchorarion.
Muſcle.	Muſculus.

O.	O.
OBſcurcir.	OBumbrare.
Obſtacle.	Obſtaculum.
Obſtiné.	Pertinax.
Offuſquer.	Offuſcare.

Oſtentation.	Oſtentatio.
Oueſt.	Occidens.
P.	P.
P *Aſqual*, ſed in *Paſques* non pronunciatur.	P Aſchalis. Paſcha.
Paſtenades.	Paſtinaca.
Paſteur, ſed in *Paſture* non pronunciatur.	Paſtor. Pabulum.
Perſiſter.	Perſiſtere.
Perſpective.	Perſpectiva.
Perſpicuité.	Perſpicuitas.
Peſte.	Peſtis.
Piſte.	Veſtigia.
Phantaſque.	Phantaſticus.
Piſtole.	Pars aurea novem florenorum.
Piſtolet.	Sclopetum.
Plaſtron.	Lorica.
Poſte.	Curſor.
Poſterité.	Poſteritas.
Poſtpoſer.	Poſtponere.
Predeſtiner.	Prædeſtinare.
Preſcrire, ſed in *Eſcrire* non pronunciatur.	Preſcribere. Scribere.
Preſque.	Fere.
Prognoſtiquer.	Præſagire.

Pro-

Digitized by Google

Proteſter.	Proteſtari.
Puſtule.	Puſtula.

Q. Q.

Queſtion, ſed in *Enqueſter* non pronunciatur.	Quæſtio. Inquirere.

R. R.

Eſiſter.	Eſiſtere.
Reſpect.	Reſpectus.
Reſpirer.	Reſpirare.
Reſtaurer.	Reſtaurare.
Reſte.	Reliquum.
Reſtituer.	Reſtituere.
Reſponſable, ſed in	Reſpondendus.
Reſpondre non pronunciatur.	Reſpondere.
Reſtaurer.	Reſtaurare.
Reſtriction.	Reſtrictio.
Robuſte.	Robuſtus.
Ruſtique.	Ruſticus.
Ruſtre.	Nugator.
Ruſtaut.	Rudis.

S. S.

Acriſtie.	Acriſtia.
Satisfaire.	Satisfacere.
Schiſme.	Schiſma.
Scholaſtique.	Scholaſticus.

Digitized by Google

Seneſtre.	Siniſter.
Sequeſtrer.	Rem controverſam deponere apud aliquem.
Siniſtre.	Adverſus.
Subſiſter.	Subſiſtere.
Suſtenter.	Suſtentare.
Subſtituer.	Subſtituere.
Superſtition.	Superſtitio.
T.	T.
T*Empeſtueux*, ſed in *Tempeſte* non pronunciatur.	TEmpeſtuoſus. Tempeſtas.
Terreſtre.	Terreſtris.
Teſtament.	Teſtamentum.
Teſticule.	Teſticulus.
Teſtifier.	Teſtari.
Teſton.	Pars argentea novemdecim ſtuf. cum ſemi.
Tranſcrire.	Tranſcribere.
Triſte.	Triſtis.
V.	V.
V*Aſte.*	VAſtus.
Veſtale.	Veſtalis.
Veſtige.	Veſtigium.
Viſcoſité, &c.	Lentor.

Digitized by Google

v. g. *patience*, patientia, *inten-tion*, intentio, *devotieux*, devotus, *par-tial*, partialis, *nuptial*, nuptialis, *mention*, mentio, *&c.*

t, in medio compoſitorum, quando ultima compoſitionis pars incipit à conſonante, non pronunciatur, v. g. *avant-coureur*, præcurſor, *pont-levis*, pons verſatilis, *&c.*

t, ante, *s*, finale, non pronunciatur, v. g. *crochets*, hamuli, *brochets*, lupi marini, *retz*, retia, *&c.*

In numeris à vigeſimo ſecundo incluſivè ad trigeſimum excluſivè pronunciamus, *t*, in fine, licet ſequatur conſonans.

t, nunquam pronunciatur in copulativa, *&*, neque in verbo, *poſtpoſer*, poſtponere.

x.

x, nunquam in principio dictionum Gallicarum exponitur, ſed in quibuſdam externis, ut in, *Xanthus*, Xanthus, *Xenophon*, Xenophon, & in his nominibus propriis, *Xainte*, Xantones, *Xaintonge*,

Santrones, in quibus, *x*, pronunciatur ut, *s*.

x, duplicem ſortitur ſonum: ante, *e*, *au*, &, *o*, dulciùs pronunciatur, ut, *gs*, v. g. *exemption*, exemptio, *examen*, examen, *exorde*, exordium.

Ante alias vocales, & conſonantes, pronunciatur ut, *cs*, v. g. *Alexandre*, Alexander: *extravagant*, ineptus: *exiler* exulare & *exil* exilium, primam ſequuntur regulam.

x, in fine dictionum, pronunciatur ut, *s*, v. g. *doux*, dulces, *beaux*: pulchri: excipiuntur *phenix*, phenix, *fix*, fixus, *prefix*, præfixus, *perplex*, perplexus, in quibus pronunciatur ut, *cs*.

x, in dictionibus *excuſer*, excuſare, *expliquer*, explicare, *excommunier*, excommunicare, *exquis*, exquiſitus, *excrement*, excrementum, & in aliis ab his originem ducentibus, pronunciatur ut, *s*.

x, aliquando pronunciatur ut duplex, *ſſ*, ut, in *ſoixante*, ſexaginta, *auxerre*, altiſſiodorum, *lexive*, lixivium, *Bruxelles*, Bruxellæ.

x, non pronunciatur in *ſextier*, ſexta-

Digitized by Google

requirit; ita & pluralia nominum in ſingulari *é* maſculinum habentium.

De Diphtongis.

au, diphtongus eandem ferè pronunciationem ſortitur ac noſtrum, *o*, ſic, *chaud*, calidus, *haut*, altus, *&c.*

eu, aliquando ut, *u*, vocalis pronunciatur, v. g. *fleute*, fiſtula, *heureux*, fœlix, *aſſeuré*, ſecurus, *veüe*, viſus.

Eodem modo pronunciatur in participiis, v. g. *conneu*, notus, *apperçeu*, conſpectus, *conçeu*, conceptus, *&c.* additur ipſis particula *pourveu*, modo.

Præterea in præteritis ſimplicibus, *j'eus*, habui, *je creus*, credidi; & in temporibus ab his formatis, v. g. *j'euſſe*, haberem, *je creuſſe*, crederem, *&c.*

oi, pronunciatur ut, *oe*, apertum, v. g. *concepvoir*, concipere, *appercevoir*, videre. Ita in medio, & in fine dictionum, præcipuè monoſyllabarum, ut in, *trois*, tres, *noix*, nux, *Ro*[illegible]

ter, *droit*, rectus, *froid*, frigidus, *courtois*, humanus, *François*, Gallus, *&c.*

Excipitur *droit*, jus, tunc enim pronunciatur, quaſi eſſet, *droet*.

Nettoyer mundare pronunciatur communiter *nettayer*.

oi, in quibuſdam dictionibus externis, ſeparatur, & ſeparatim pronunciatur, ut in, *Stoïque*, Stoicus, *hemorroïde* : hemorrhois : ſed duobus punctis notandum eſt.

De Triphtongis.

aou, pronunciatur ut, *ou*, in unica ſyllaba, ſic, *aouſt*, auguſtus, *ſaouler*, ſaturare, *&c.*

eau, in quibuſdam dictionibus, ut, *au*, in unica ſyllaba pronunciatur, ſic, *chapeau*, pileus, *beau*, pulcher, *manteau*, pallium, *nouveau*, novus, *&c.* ſeparatim pronunciatur in *beaume*, galea.

eui, pronunciatur ut, *eu*, ſic *dueil*; mæror, in qua dictione *l*. liquidè pronunciatur

pouacre, turpis, *toüaille*, mantile.

Item, *oue*, ut in, *foüet*, flagrum, *foüetter*, flagris cædere.

oui, pronunciatur ut, *ou*, ante, *l*, liquidum, ſic, *moüiller*, madefacere, *grenoüille*, ranunculus.

De Accentibus.

Tribus accentibus utimur, acuto ſcil. gravi, & circumflexo. Acutus ille eſt, quo notatur *é* maſculinum, v. g. *bonté*, bonitas, *amitié*, amicitia, *loüé*, laudatus, *&c.*

Gravis ille eſt, quo notantur adverbia ci, ut ab articulis, & conjunctionibus diſtinguantur: quo etiam notatur particula, *à*, quando non eſt verbum, ſic, *où*, *à*.

Circumflexus denique ille eſt, quo notatur ſyllabæ longæ propter aliquam literam rejectam, v. g. *âge*, ætas, *bâiller*, oſcitare, *bâtir*, ædificare.

De Apostropho.

Apoſtrophus eſt nota rejectæ vocalis

propter vocalem ſequentem. Omnia vero monoſyllaba in, *e*, fœmininum deſinentia patiuntur apoſtrophum, ſi dictio ſequens in eadem periodo, incipiat à vocali, vel, *h*, muto, v. g. *l'animal*, animal, *l'homme*, homo, *&c.*

Articulus fœmininus, *la*, ſic, *l'ame*, anima, *l'hoteſſe*, hoſpita.

Pronomen relativum, *la*, niſi poſt imperativum, v. g. *faites la entrer*: facias illam ingredi: ſed non adverbium loci, *là*, ibi.

Pronomen, *ma*, mea, ante dictiones, *amour*, amor, & *amie*, amica, ſumptas pro re amata, eliſionem patitur.

Particula, *ſi*, ſi, ſequentibus pronominibus *il*, vel, *ils*, v. g. *s'il aime*, ſi diligat.

Præterea *contre*, contra, & *entre*, inter, *contr' opoſer*, contra opponere, *s'en tr' aimer*, ſe mutuo diligere.

Item, *chaque*, unuſquiſque, *quelque*, vel *queque*, aliquis, ante, *un*, unus, & *une*, una. *juſques*, uſque, ante articulos, & adverbium *icy*, etiam eliſionem patitur, v. g. *juſqu' a la mort*

apoſtrophum pati videatur, quando præcipuè dictiò ſequens incipit à vocali, vel, *h*, muto: licet enim ſcribatur, nunquam tamen pronunciatur, v. g. *l'ame humaine eſt immortelle*, anima humana eſt immortalis.

Pariter, & non ſine quadam gratia, tacetur ſyllaba *es*, finalis, ſequente vocali vel, *h*, muto, & hoc in dictionibus diſſyllabis.

DE ARTICULIS.

Articuli ſunt quædam particulæ, quæ nominibus tum appellativis, tum propriis, ſolent præponi: duo autem articuli numerantur, definitus ſcil., & indefinitus: definitus, vel eſt maſculinus, vel fæmininus, vel communis.

Numerus Singularis.

Nom. & Accuſ.	*le*, hic,	*la*, hæc,	
		l'. hic *vel* hæc.	
Genit. & Ablat.	*du*,	*de la*,	*de l'*. hujus.
Dat.	*au*,	*a la*,	*a l'*. huic.
Vocat.	*o*,	*o*,	*o*.

Obſervandum eſt hos articulos communes omni

Numerus Pluralis.

Nom. & Accuſ.	*les*. hi *vel* hæ.
Genit. & Ablat.	*des*. horum *vel* harum
Dat.	*aux*. his.
Vocat.	*o*.

Articulus indefinitus caret nominativo tam ſingulari, quam plurali: habet in genit. & ablat. utriuſque numeri, *de*, & in Dativo, *a*.

De uſu Articulorum præcedentium.

Primò notandum eſt, articulum definitum dictiones ad aliquid particulare determinare: indefinitum vero in ipſa ſua extenſione relinquere: ita ut cum re ſpecificata, primus, & cum indefinita, ſeu univerſali, ſecundus apponatur; v. g. nomen Regis, ſi ſpecificetur pro noſtro, vel aliquo alio determinato, conſtruitur cum articulo definito: & idcirco dicendum eſt, *il eſt fils du Roy de France*: eſt filius Regis Galliæ: ſi vero non ſpecificetur, tunc ar-

Digitized by Google

tus, *le manger*, cibus, *le dormir*, ſomnus, *&c.*

Quando actiones, vel exercitia ſpecificamus, utimur articulo definito, v. g. *il aime le jeu de la paume*: delectatur pilâ palmaria: ſed ſpecificando modum, vel locum, vel illorum exercitiorum inſtrumentum, utimur indefinito, v. g. *il aime un jeu de paume*, diligit ludum pilæ, *&c.*

Nomina propria declinantur cum articulo indefinito, v. g. *le livre de Pierre*; liber Petri; *la mere de Catherine*, mater Catharinnæ, *&c.*

Nomen, Deus, *Dieu*, ſumptum pro vero Deo, & hæc alia, *Monſieur*, Dominus, *Madame*, Domina, & *Mademoiſelle*, Domecella, habentur pro nominibus propriis; ideoque cum articulo indefinito declinantur. Dicitur tamen irridendo, *il fait le monſieur*, jactitat ſe dominum, *&c.*

Saint, Sanctus, *Maiſtre*, Magiſter, & *Dame*, Domina, poſita cum nominibus articulum indefinitum recipiunt, v. g. *le livre de Saint Ambroiſe*; liber Sancti Ambroſii; *la femme de Maiſtre Jacques*; uxor Magiſtri Jacobi; *le frere de Dame Guillemette*: Dominæ Guillelmæ; & ſine nomi-

diverſorii ; *la Dame du lieu*, domin loci.

In dictione vero, *Saint*, Sanctus, exceptio reperitur, quando ſcilicet cum ſequentibus nominibus *rue*, platea, *fauxbourg*, ſuburbium, *bourg*, pagus, ponitur tunc enim ſine articulo exprimitur, v. g. *rue Saint Antboine*; in platea Sancti Anthonii ; *au fauxbourg Saint Germain*; in ſuburbio Sancti Germani; *au bourg Saint Valery*, in pago Sancti Valerii, *&c.*

Articulus indefinitus ponitur etiam cum appellativis, in phraſibus generaliter negativis, v. g. *je n'ay ſecours d'homme quelconque, d'aucun homme, d'homme qui ſoit au monde*, à nemine auxilium habeo, &c.

Conſtruitur etiam cum omnibus pronominibus, v. g. *j'ay reçeu de mon pere*, recepi à meo patre, *de ton frere*, à tuo fratre, *de ſa main*, ex illius manu, *de ce garçon*, ab hoc puero, *de celuy la*, ab illo, *&c.*

Excipiuntur ab hac regula pronomina poſſeſſiva abſoluta, *mien*, meus, *tien*, tuus, *ſien*, ſuus, *noſtre*, noſter, *voſtre*, veſter, & *leur*, illorum, quæ articulum definitum recipiunt.

Digitized by Google

alii : *il y en a de beaux*, ſunt pulchri ; *j'en ay veu de grands*, vidi magnos, *&c.*

Notandus pariter quidam loquendi modus cum articulo indefinito ante quædam appellativa injuriarum locum tenentia, ut, *il a un chien d'eſprit*, peſſimum habet animum, *un diable d'entendement* ; diabolicum ingenium ; & hæc alia, *mon vieillard de Mary* ; meus ſenex Maritus ; *mon bon homme de pere* ; meus bonus pater ; *ma bonne femme de mere*, mea bona mater.

Adverbia quantitatis petunt poſt ſe articulum indefinitum, v. g. *donnez moy beaucoup de vin*, & *un peu d'eau* : da mihi multum vini, & parum aquæ : ſi vero pauliſper commoremur in illa particula, *peu*, ac ſi eſſet coma, poſſumus dicere, *donnez moy un peu du vin* : da mihi ſemel vinum : tunc enim hæc particula, *peu*, ſemel, non eſt quantitati annexa, ſed aliam prorſus diverſam vim quaſi deprecativam ſortitur : vel ſpecificando rem, v. g. *donnez moy un peu de la viande, qui eſt devant vous*, da mihi ſemel ex carne, quæ coram te iacet. Eadem regula in nominibus quan-

Adverbium, *bien*, bene, ſumptum pı *beaucoup*, multum, petit poſt ſe articulu definitum, v. g. *il a bien du pouvoir*; hab multum authoritatis; *il ſçait bien des ge tilleſſes*, ſcit multa venuſta, *&c.* compoſ tum ſuum, *tres bien*, per multum, ea dem ſequitur regulam.

Particulæ, *rien*, nihil, & *point*, non, p tunt poſt ſe articulum indefinitum, v. *vous ne tirerez rien de cela*; nihil inde ha bebis, *il n'y a point de pain*, non eſt pa nis, *&c.* ſed ſi dictio, *tout*, ſequatur articulus definitus ponendus eſt, v. g. *j n'ay rien du tout*; nihil habeo prorſus; *j n'en veux point du tout*, nullo modo volo.

Adverbium, *plus*, plus, ponitur cum in definito, v. g. *il a plus de pouvoir*, habe plus authoritatis, *plus de pain*, plus panis *plus de richeſſes*: plus divitiarum: ſed ſ ſpecificetur, dicetur, *je ne veux plus du valet, que j'ay eu autres foys*, nolo amplius famulum, quem alias habui.

Item cum dictione, *tout*, v. g. *je n'en veux plus du tout*: nolo amplius: quando vero vim comparativam habet, vel aliquod reſiduum ſignificat, petit poſt ſe particulam, *que*, v. g. *il eſt plus beau que*

Digitized by Google

tum ſuper ſunt quatuor ; ſequentes phraſes obſervandæ ſunt, *ce n'eſt plus le temps* ; illud tempus eſt præteritum ; *il n'eſt plus temps* ; non eſt amplius tempus ; in quibus pronomina, *ce*, & *il*, conſtructionem mutant.

Moins, minus, petit etiam poſt ſe articulum indefinitum, ut, *pas moins de quatre* : non minus quam quatuor : ſed ſi ponatur cum dictione, *monde*, mundus, tunc definitum anteſe & poſt ſe deſiderat, ut, *donnez m'en le moins du monde*, da mihi pauliſper.

Force, vis, pro adverbio quantitatis ſumptum, articulum prorſus rejicit, v. g. *il a force biens*, habet multa bona, *force eſcus*, multos nummos, *&c.* ſi vero pro potentia, vel violentia ſumatur, petit poſt ſe articulum indefinitum, v. g. *il a gagné la bataille a force d'hommes* ; vi hominum victoriam reportavit ; *il a gagne ſon proces a force d'argent*, vi pecuniarum litem vicit.

Articulus indefinitus etiam ad cauſam efficientem, & materiam, ex qua res facta eſt exprimendam, inſervit, v. g.

ticulum indefinitum præponimus, v.
de dire que cela ſoit arrivé dela ſorte: dic
quod hoc ita evenerit, *de voir qu'il eſt co*
me je dis, dicere quod hoc ſit ita ut dic

Quibuſdam temporum anni nomi
bus definitum præponimus articulu
qui habet vim præpoſitionis, *en*, v.g.
ne marie point le jour de la cene; non ce
brantur nuptiæ die cenæ; *j'iray pourme*
l'eſté qui vient, ibo deambulatum pro
ma æſtate, *& je demeureray l'hyver*
logis, & per hyemem domi remanebo.

Notate ſequentes, phraſes, *à la Franç*
ſe; Gallico modo; *à l'Italienne*; Italic
à l'Allemande: Germanico: id eſt, *à*
mode Françoiſe; à la façon d'Italie; à la m
de d'Allemagne: trente de payez, trigin
eſt ſatisfactum, *vingt de chaſſez*, vigi
vero rejecti, id eſt, *qui ont eſté payez*, &

Plurimis utimur phraſibus, in quib
nomen ſine articulo ponitur, ut in ſ
quentibus patet:

Avancer pays.	Progredi.
Avoir chaud.	Caleſcere.
Avoir froid.	Frigere.
	Eſurire.

Avoir paix.	Habere pacem.
Avoir priſe.	Occaſionem vindictæ habere.
Avoir raiſon.	Rationem habere.
Avoir ſoin.	Curare.
Battre froid.	Lentè, *vel* cautè agere.
Boire tout.	Ebibere.
Couper broche.	Finem facere.
Couper court.	Brevibus verbis enarrare.
Courir danger, riſque, & fortune.	Periculo ſe exponere.
Couſter bon.	Multum conſtare.
Crier mercy.	Veniam præcari.
Donner aſſignation.	Locum *vel* tempus aſſignare.
Donner charge.	Munus imponere.
Donner congé.	Dare veniam.
Donner conſeil.	Suadere.
Donner courage.	Animos dare.
Donner entrée.	Aditum præbere.
Donner eſperance.	Spem largiri.
Donner ombrage.	Suſpicionis locum dare.
Donner parole.	Promittere.
Faire bon [illegible]	Spondere.

Digitized by Google

Faire credit.	Mutuum dare.
Faire deſſein.	Deliberare.
Faire difficulté.	Difficultatem cere.
Faire emplette.	Mercem coemer
Faire eſcorte.	Comitari.
Faire eſtat.	Opinari.
Faire eſtime.	Exiſtimare.
Faire faveur.	Favere.
Faire feſte.	Blandini.
Faire force.	Sibi promittere.
Faire gloire.	Sibi gloriari.
Faire gogaille.	Græcari.
Faire grace.	Ignoſcere.
Faire hommage.	Profiteri addict rem clientelan
Faire honneur.	Honorem redder
Faire honte.	Pudore ſuffunde
Faire jour.	Aperire.
Faire lecture.	Legere.
Faire marche.	Incedere.
Faire mine.	Fingere.
Faire montre.	Oſtentare.
Faire nuit.	Contenebraſcere.
Faire office.	Fungi officio.
Faire partie.	Convenire.
Faire peur.	Terrorem incuter
Faire pitié	Comp

Digitized by Google

Faire teſte.	Se opponere.
Faire treſve.	Paciſci.
Faire vente.	Vendere.
Faire voile.	Vela dare.
Fauſſer compagnie.	Jus ſocietatis violare.
Gagner pays.	Fugere.
Hanter compagnie.	Conſortium frequentare.
Joüer partie.	Ludere.
Lever boutique.	Officinam inſtituere.
Manger chaud.	Calidè edere.
Mettre enchere.	Licitari.
Mettre ordre.	Diſponere.
Ouvrir boutique.	Officinam aperire.
Parler François.	Gallicè loqui.
Paſſer maiſtre.	Magiſtrum recipi.
Payer tribut.	Tributum ſolvere.
Perdre courage.	Animos perdere.
Porter coup.	Effectum habere.
Porter envie.	Invidere.
Porter malheur.	Eſſe cauſam infelicitatis.
Porter ombre.	Suſpicionis locum præbere.
Prendre advis.	Conſilium capere.

Digitized by Google

Prendre femme.	Ducere uxoren
Prendre garde.	Videre.
Prendre medecine.	Medicinam ſu re.
Prendre naiſſance.	Originem ducei
Prendre ombrage.	Suſpicionem c re.
Prendre party.	Partes capere.
Prendre paine.	Facere.
Prendre pied.	Fundamentum pere.
Prendre plaiſir.	Gaudere.
Prendre poſſeſſion.	In poſſeſſionem dem ponere.
Prendre querelle.	Diſſenſionem n vere.
Prendre reſolution.	Apud ſe ſtatuere.
Prendre terre.	Terram appellere
Preſter ſerment.	Juramentum pr ſtare.
Rendre combat.	Certamen inire.
Rendre compte.	Rationem redde
Rendre gorge.	Reſtituere.
Rendre maiſtre.	Aliquem in ſua ar perfectũ redder

Tenir compte.	Rationes conficere.
Tenir meſnage.	Res domeſticas regere.
Trouver mauvais.	In malam partem accipere.

Exceptis quibuſdam, in quibus, ſi res ſpecificetur, articulus addendus eſt, v. g. *avoir la raiſon de ſon coſté*; habere jus à parte ſua; *avoir le ſoin, qui eſt neceſſaire d'avoir*; habere curam neceſſariam; *boire le chaud, & le froid*; calidum, & frigidum bibere; *demander le compte à l'hoſte*, petere rationes ab hoſpite, &c.

Inter nomen proprium, & conditionis attributum articulum minimè ponimus, v. g. *Marie Mere de Dieu*; Maria Mater Dei; *Louys Roy de France*, Ludovicus Rex Galliarum: ponendus vero, ut officii vel nationis differentia afferatur, v. g. *Pierre le conſeiller*; Petrus conſiliarius; *Scipion l'Affricain*, Scipio Africanus, &c.

De genere nominum.

Communiter dividimus nomina in ſubſtantiva & adjectiva, & ſunt maſculi-

ni, fæminini, vel communis generis
ceptis, *ce, cecy, cela*, hoc, *que*, quod
omne, quæ ſunt neutrius generis. U
tem faciliùs cujus ſint generis nomin
gnoſcatur, ſequentes regulæ dilig
obſervandæ ſunt.

Regulæ nominum maſculi-norum.

Primo propria falſorum Deorun
mina ſunt maſculini generis, ut, *Ju*
Mercure.

Angelorum, ut, *Gabriel*, *Raphael.*

Hominum, ut, *Jean*, Joannes, *A*
ne, Anthonius.

Dæmonum, ut, *Aſtarot*, *Belzebu*

Nomina dignitatum, & officioru
hominem pertinentium, ut, *Advocat*
vocatus, *Notaire*, Notarius, *Conſe*
Conſiliarius, *Greffier*, Graphiarius, *&*

Nomina menſium, & dierum, ut,
vier, Januarius, *Febvrier*, Februa
Lundy, dies Lunæ, *Mardy*, dies Martis

Nomina arborum, ut, *Heſtre*, Fa

piſtole, duplio Hiſpanienſis, *maille*, denarioli ſemis: *deute*, deuta, *pite*, quadrans denarioli, quæ ſunt fæminini generis.

Nomina urbium, ut, *Paris*, Pariſii, *Lyon*, Lugdunum, *Orleans*, Aurelii, *&c.* niſi quando ipſis præponitur *Ville*, urbs, vel ſaltem ſubintelligitur, tunc enim ſunt fæminini generis, v. g. *la ville de Paris eſt belle*; civitas Pariſienſis eſt pulchra; *Naples de droit Françoiſe*, Neapolis ex jure Gallica: ſunt etiam alia quædam, quæ ſunt fæminina, ſed ſemper cum articulo ſuo ponuntur, ut, *la Chapelle*, Capella, *la Rochelle*, Rupella, *&c.*

Adjectiva facta ſubſtantiva, infinitivi pro nominibus uſurpati, multa adverbia, & tandem quævis orationis pars naturam ſubſtantivi accipiens, ſunt maſculini generis, ut, *le long*, longum, *le large*, latum, *le boire*, potus, *le manger*, cibus, *le trop deſoin*, nimia cura, *le trop d'aiſe*, nimia lætitia, *le pis*, pejus, *le mieux*, melius, *&c.*

Illa pariter, quæ in aliquam ex ſequentibus litteris deſinunt, *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, ...
p, *q*, *r*, *s*, *t*, *u*, *x*, *z*. ſun...
ut...

cueil, feretrum: *col*, collum : *nom*, nome
renom, fama : *pavillon*, tentorium : *chaud*
ron, lebes: *charbon*, carbo : *chauſſon*, ſocc
lineus : *croupion*, uropygium : *creſſon*, n
ſturtium : *drap*, pannum : *ſyrop*, ſyrupu
cinq, quinque : *mouchoir*, ſtrophiolum: *m*
roir, ſpeculum: *tablier*, antica pallula: *tan*
bour, tympanum : *repas*, paſtus: *proces*, li
compromis, compromiſſum : *concert*, ha
monia : *crochet*, uncus : *croiſſant*, lunul
rempart, vallum : *feſtu*, feſtuca : *crucif*
crucifixus : *faix*, onus : *lambriz*, lacuna
accez, aditus, *&c.*

Excipiuntur à littera, *f*, *clef*, clavis, *ne*
navicula, *ſoif*, ſitis: à littera, *y*, *foy*, fides, *l*
lex, *paroy*, paries : à littera, *m*, *faim*, fam
a littera *n*; nomina verbalia in, *ion*, ut, *actio*
actio, *application*, applicatio, *affliction*, a
flictio, & ſequentia, *maiſon*, domus, *boiſſo*
potus, *façon*, modus, *foiſon*, copia, *moiſſo*
meſſis, *priſon*, carcer, *raiſon*, ratio, *toiſo*
vellus, *rançon*, redemptionis prætium, *ſ*
ſon, tempus, *venaiſon*, ferina caro, *main*, m
nus, *fin.*, finis, quæ ſunt fæminini gener
Excipiuntur à littera, *r*, deſinentia

Digitized by Google

A littera, *t*, *dent*, dens, *mort*, mors, *foreſt*, ſylva, *nuict*, nox, *part*, pars.

A littera, *u*, *vertu*, virtus, *tribu*, tribus, *peau*, pellis, *eau*, aqua.

Excipiuntur denique à littera *x*, *chaux*, calx, *croix*, crux, *voix*, vox, *poix*, pix, *paix*, pax, *toux*, tuſſis, quæ ſunt fœminini generis.

Regulæ nominum fœmininorum.

Nomina propria mulierum ſunt fœminini generis, ut, *Marie*, Maria, *Marthe*, Martha, *Eliſabeth*, Eliſabetha.

Nomina officiorum, & conditionum ad mulieres pertinentium, ut, *Reyne*, Regina, *Conteſſe*, Comes, *Ducheſſe*, Dux, *nourrice*, nutrix.

Nomina Dearum Poëticarum, Nympharum, & Muſarum, ut, *Junon*, Juno, *Pallas*, Pallas, *Venus*, Venus.

Nomina fructuum, ut, *poire*, pirum, *pomme*, pomum, *noix*, nux, *ceriſe*, ceraſum, *prune*, prunum: excipiuntur *abricot*, malum armeniacum, *citron*, citreum, *limon*, limonium, *marron*, balanus, *raiſin*, uva, *coin*, cydonium, *melon*, pepon, *concombre*, cucumer, *poivre*, piper, *gingem-*

Digitized by Google

glans, *champignon*, fungus, quæ omn
ſunt maſculini generis.

Nomina propria regnorum, & pr
vinciarum, ut, *la France*, Gallia, *l'Eſpagn*
Hiſpania, *l'Angleterre*, Anglia, *la Ho*
lande, Hollandia: *la Picardie*, Picardia, &
excipiuntur, *le Dennemarc*, Daniæ R
gnum, *le Japon*, Japonia, *le Perigors*, P
trocarii, *le Poitou*, Pictavi, *le Languedo*
Tectoſagi, & alia quædam, quæ uſus d
cebit, quæ ſunt maſculina.

Nomina virtutum, ut, *force*, vis, *pr*
dence, prudentia, *temperance*, temperar
tia.

Nomina menſium in compoſitione, u
la my-aouſt, ſemi-auguſtus, *la my-ſepten*
bre, ſemi-ſeptember.

Nomina terminata in *é* maſculinu
ſunt communiter fæminina, ut, *cité*, c
vitas, *nativité*, nativitas, *moitié*, med
pars, *pitié*, commiſeratio, *cruauté*, crud
litas, *principauté*, principatus, &c. Exc
piuntur, *blé*, frumentum, *clergé*, cleru
congé, venia, *paſté*, artocreas, *coſté*, latu

Nominibus in *e*, fæmininum deſiner



donec duo ex celebrioribus linguæ Gallicæ magiſtris inter ſe convenerint, alter enim maſculina, alter fæminina eſſe aſſerit:

Adultere, adulterium, eſt maſc.

Adultere, adulter, adultera, eſt comm.

Couple, id. duæ perſonæ matrimonio, vel aliæ inter ſe, mutuò diligentes, eſt maſc.

Couple, id eſt, par, fæm.

Homicide, homicidium, eſt maſc,

Homicide, homicida, eſt comm.

Barbe, equus, maſc.

Barbe de l'homme, fæm.

Coche, eſſedium, maſc.

Coche, ſus fæmina, fæm.

Enſeigne, ſignifer, maſc.

Enſeigne, vexillum, fæm.

Garderobbe, muliebris tunica, maſc.

Garderobbe, veſtiarium vel forica, fæm.

Greffe, forenſe tabularium, maſc.

Greffe, ſurculus, fæm.

Livre, liber, maſc.

Livre, libra, fæm.

Digitized by Google

Temple, Templum, maſc.

Temple, Tempus, fæm.

Voile de navire, Velum, fæm.

Voile, que portent les femmes, Velamen maſc.

Vague, vacuum, maſc.

Vague de mer, fluctus æſtuans, fæm.

Et ſic de aliis quibuſdam, quæ uſus docebit.

Quomodo formentur fæminina ſub ſtantiva à ſuis maſculinis.

Communiter ſubſtantiva fæminin formantur à ſuis maſculinis addendo, *e* fæmininum, v. g. *marchand*, mercator *marchande*: mercatrix: *cuiſinier*, coquus *cuiſiniere*, coqua, &c.

Maſculina in *e* fæmininum deſinenti accipiunt *ſſe* in fæminino, v. g. *Prince Princeſſe*: Princeps: *Conte*, *Conteſſe*. Co mes.

Maſculina in, *eur*, deſinentia fæmini num habent partim in, *euſe*, ut, *menteur menteuſe*: mendax: *revendeur revendeuſe*

Digitized by Google

perator, *Imperatrice*: Imperatrix: *electeur*, elector, *electrice*: electrix: *tuteur*, tutor, *tutrice*: tutrix: *inventeur*, inventor, *inventrice*: inventrix: partim in *ante*, ut, *Gouverneur*, Gubernator, *Gouvernante*: Gubernatrix: *ſerviteur*, famulus, *ſervante*, famula, &c.

Terminata in, *eau*, mutant, *eau*, in, *elle*; ut, *maquereau*, leno, *maquerelle*. lœna.

Superſunt multa alia, de quibus certa regula dari non poteſt, ideoque uſu addiſcenda, ut *cheval*, equus: *jument*, vel *cavale*: equa: *cerf*, cervus, *biche*: cerva: *taureau*, taurus, *vache*: vacca: *coq*, gallus, *poule*: gallina: *Dieu*, Deus, *Deeſſe*: Dea: *Duc*, *Ducheſſe*: Dux: *rat*, *ſouris*: mus: *fils*, filius, *fille*: filia: *loup*, lupus, *louve*: lupa: *levrier*, *levrette*: vertagus: *Roy*, Rex, *Reyne*: Regina: *nepveu*, nepos, *niepce*: neptis: *nourricier*, nutritor, *nourrice*, nutrix, &c.

Fæminina, quæ à propriis nominibus proveniunt, irregularia ſunt, ut. *J*

Tiennette : Stephana : *Thomas* , *Thomaſſe* Thomas , &c.

Quomodo formentur adjectiva fæminina à ſuis maſculinis.

Communiter formantur à maſculinis addendo , *e* fæmininum , ut , *prudent*, *prudente* : prudens : *fort* , *forte* : fortis : *grand* magnus , *grande* , magna , &c.

Quæ deſinunt in *x* , mutant , *x* , in , *ſe* , ut , *creux* , cavus , *creuſe* , cava , *querelleux* litigioſus , *querelleuſe* : litigioſa : *poüilleux* pedicoſus , *poüilleuſe* : pedicoſa : *perilleux* periculoſus , *perilleuſe* : periculoſa. Excipiuntur *doux* , dulcis , & *faux* , falſus , quæ habent , *douce* , dulcis , & *fauſſe* , falſa.

Eſpais , denſus , habet in fæminino *eſpaiſſe* : denſa : *frais* , *fraiche* , recens : *tiers* , tertius : *tierce* , tertia : *abſous* , abſolutus , *abſoute* , abſoluta : *roux* , rufus , *rouſſe* , rufa.

Adjectiva in , *eau* , mutant , *eau* , in *elle* , ut *beau* , pulcher , *belle* , pulchra : *nouveau* , novus , *nouvelle* , nova.

Adjectiva in , *c* , deſinentia mutant , *c* , ut *public* , publicus , *publique* : pu-

Maſculina terminata per, *e*, fæmininum nihil mutant in fæminino, ſic *honneſte homme*, honeſtus homo: *honneſte femme*, honeſta fæmina: *facile*, facilis, *humide*, humidus, *fantaſque*, moroſus, &c.

Terminata in, *f*, mutant, *f*, in *ve*, ut, *vif*, vivus: *vive*, viva: *chetif*, miſer: *cheve*, miſera: *maladif*, valetudinarius: *maladive*, valetudinaria: *juif*, judæus: *juive*, judæa.

Terminata in *as*, *en*, *ol*, *on*, *os*, *ot*, duplicant conſonantem, & addunt, *e*, fæmininum, ut *gras*, *graſſe*, pinguis: *bas*, inferus: *baſſe*, infera: *payen*, paganus: *payenne*, pagana: *Italien*, Italus: *Italienne*, Itala: *Chreſtien*, Chriſtianus: *Chreſtienne*, Chriſtiana: *magicien*, magus: *magicienne*, maga: *fol*, ſtultus: *folle*, ſtulta: *bon*, bonus: *bonne*, bona: *gros*, craſſus: *groſſe*, craſſa: *ſot*, inſanus: *ſotte*, inſana.

Diſpos, alacris, ſequitur regulam generalem, ideoque, habet, *diſpoſe*.

Courtaut, brevis: *lourdaut*, ſtupidus: *noiraut*, ſubniger: *ruſtaut*, agreſtis: & *ſourdaut*, ſurdaſter: habent in fæminino

De Declinatione nominum.

Licet nomina, & participia Gallica videantur indeclinabilia, nihilominus aliquo modo propter articulorum applicationem declinabilia nominamus: ut autem linguæ Gallicæ cupidis nihil deſit, hic quædam exempla cum articulis definitis, & indefinitis apponemus: & primo nominum propriorum à vocali vel conſonante incipientium, quæ ſive maſculina, ſive fæminina ſemper cum articulo indefinito declinantur.

Nom. & Accuſ. *Pierre*, Petrus.
Genit. & Ablat. *de Pierre*, Petri.
Dat. *à Pierre*, Petro.
Nom. & Accuſ. *Catherine*, Catharina.
Genit. & Abl. *de Catherine*, Catharinæ.
Dat. *à Catherine*, Catharinæ.
Nom. & Accuſ. *Anthoine*, Anthonius.
Genit. & Ablat. *d'Anthoine*, Anthonii.
Dat. *à Anthoine*, Anthonio.
Nom. & Accuſ. *Anne*, Anna.
Genit. & Ablat. *d'Anne*, Annæ.
Dat. *à Anne*, Annæ.

Sequitur exemplum nominis appellativi fœminini incipientis à conſonante.

Nom. & Accuſ. *la femme*, fœmina.

Genit. & Ablat. *de la femme*, fœminæ.

Dat. *à la femme*, fœminæ.

Sequuntur denique exempla nominum appellativorum, tum maſculinorum, cum fœmininorum à vocali, vel, *h*, muto incipientium.

Nom. & Accuſ. *l'homme*, homo: *l'ame*, anima.

Genit. & Ablat. *de l'homme*, hominis, *de l'ame*, animæ.

Dat. *à l'homme*, homini, *à l'ame*, animæ.

Et ſic de aliis.

De pluralis numeri formatione.

Pluralia omnium nominum formantur communiter à ſingularibus ſumendo, *s*, ut, *arbre*, arbor, *arbres*: arbores: *homme*, homo, *hommes*: homines: *bon*, bonns, *bons*: boni: dixi omnium nominum, propria enim in quibuſdam loquendi modis plurale admittunt, ut in ſe-

Digitized by Google

piunt, z, in plurali, v. g. *bonté*, bonitas: *bontez*, bonitates: *liberalité*, liberalitas: *liberalitez*, liberalitates, &c.

Nomina in *al* & *ail* habent communiter in plarali *aux*, ut *Cardinal*, Cardinalis: *Cardinaux*, Cardinales: *mal*, malum: *maux*, mala: *cheval*, equus: *chevaux*, equi: excipiuntur ſequentia, quæ regulam generalem ſequuntur, *bocal*, ampulla: *bocals*, ampullæ: *attirail*, apparatus: *mail*, luſus tudicularis: *naval*, navalis: *bal*, chorœa: *cal*, callum: *poitrail*, anticena.

Etiam ſequentia obſervanda ſunt, *ciel*, *cieux*, cæli: *genoüil*, genu: *genoux*, genua: *veroüil*, peſſulus: *veroux*, peſſuli: *œil* oculus: *yeux* oculi: *vieil*, ſenex: *vieux* ſenes: quod etiam in ſingulari uſurpatur & communiter ante dictionem à conſonante inchoatam ponitur, ut *vieux ſoldat* veteranus miles.

Exemplum pluralis.

Accuſ. *les arbres*, arbores.

Unde comparativum & ſuperlativum formentur.

Comparativum communiter à poſitivo formatur præpoſitâ ipſi particulâ, *plus*: plus: & ſuperlativum, præpoſitâ particulâ, *tres*, valde, ut *grand*, magnus, *plus grand*, major, *tres grand*, maximus: *ſage*, ſapiens, *plus ſage*, ſapientior, *tres ſage*, ſapientiſſimus.

Sequentia ſunt irregularia, *bon*, bonus: *meilleur*: melior: *mauvais*, malus: *pire*, pejor; *petit*, parvus: *moindre & plus petit*, minor: *bien*, bene, *mieux*, melius: *mal*, male: *pis*, pejus: *peu*, parum: *moins*, minus: *bien*, id eſt, *beaucoup*, multum, *plus*, *davantage*, plus.

Utimur ſuperlativo quando ſimpliciter rem aliquam, nulla facta comparatione cum alia, æſtimamus, vel extollimus, ut, *cet homme eſt tres docte*, ille homo eſt doctiſſimus.

Sed quando plures ſimul comparamus, & altera alteris præfertur, utimur com-

lentiſſime, grandiſſime, ignorantiſſime, illuſtriſſime, reverendiſſime, & ſereniſſime, ſed cum pronunciatione fæminina.

De forma diminutiva.

Adjectiva, & ſubſtantiva maſculina faciunt ſuum diminutivum in, *et*, &, *elet*, *gras*, *graſſet*, pinguis: *couteau*, *coutelet*, culter: *grand*, *grandelet*, magnus. Fæminina vero in, *ette*, &, *elette*, ut, *femme*, *femmelette*: fæmina: *maiſon*, *maiſonnette*, domus.

Sequuntur irregularia, *advoçaceau*, & *advocacereau d'advocat*, advocatus: *vermiſſeau de ver*: vermis: *bergerot de berger*: paſtor: *bergerotte*, & *bergeronnette de bergere*: paſtor fæmina: *bellot de beau*: pulcher: *bellotte de belle*: pulchra: *follet de fol*: ſtultus: *bouvillon de bœuf*: bos: *barbillon de barbeau*: barbatus mulus: *brocheton de brochet*: lucius: *arbiſſeau d'arbre*: arbor: *aſnon d'aſne*: aſinus: *chaton de chat*: felis: *couleuvreau de couleuvre*: coluber: *vipereau de vipere*: vipera: *diablottin de diable*: dæmon: *lionceau de lion*: leo: *levraut de lievre*: lepus: *levron de levrier*: vertagus: *lapereau de lapin*: cuniculus: *chaponneau de chapon*: capo: *louveteau de loup*: lupus: ... *cochon-*

Digitized by Google

manus: *ruelle de rue*, platea: *pigeonneau de pigeon*, columba: *perdreau de perdrix*, perdrix: *preau de pré*, pratum: *petiot de petit*, parvus: *pendardeau de pendard*, nebulo, &c. quorum plurimis adjectivum *petit* & *petite* vera diminutivorum ſigna mallem proponere.

Diminutiva nominum propriorum formantur hoc modo, *Charlot de Charles*, Carolus: *Janot de Jean*, Joannes: *Jacquet de Jacques*, Jacobus: *Henriot de Henry*, Henricus: *Deniſot de Denis*, Dionyſius: *Claudin & Claudine de Claude*, Claudius: *Marotte de Marie*, Maria: *Annette & Annon d'Anne*, Anna: *Jeanneton de Jeanne*, Joanna: *Magdelon de Magdaleine*, Magdalena: *Margot & Margoton de Margueritte*, Margareta: *Colin de Nicolas*, Nicolaus: *Catin & Cataut de Catherine*, Catharina, &c.

Numeri Cardinales.

Un, unus: *une*, una.
Deux, duo.
Trois, tres.
Quatre, quatuor.
Neuf, novem.
Dix, decem.
Onze, undecim.
Douze. duodecim.
Treize, tredecim.

Saize, ſedecim.
Dix ſept, ſeptemdecim.
Dix huict, octodecim.
Dix neuf, novemdecim.
Vingt, viginti.
Vingt & un, viginti & unum.
Trente, triginta.
Quarante, quadraginta.
Cinquante, quinquaginta.
Soixante, ſexaginta.
Soixante & dix, ſeptuaginta.

Quod eſt melius quam *ſeptante*, niſi arithmeticè ſumatur: Item *quatrevingts*, 80. *quatrevingts dix*, 90. *cent*, 100. *ſix vingts*, potius quam, *cent vingt*, 120. & poſtea, *cent trente*, 130. *cent quarante*, 140, *mille*, 1000. *million*, 1000000.

Mille rejicit, *le*, in annorum numero, & dicitur ſcribiturve, *mil quatre cents*, *mil cinq cents*, &c.

Præterea obſervandum eſt in numeris compoſitis, copulativam, *&*, rejici, niſi ante nomen unitatis, ut, *vingt & un*, *vingt deux*, *vingt trois*, & ſic de cæteris uſque ad *quatre vingts*, quod nunquam recipit: dicimus enim *quatre vingts un*, &c. *cent un*, &c. & *ſix vingts un*, &c.

Numeri ordinales.

Premier, primus.
Deuxieſme, ſecundus.
Troiſieſme, tertius.
Quatrieſme, quartus.
Cinquieſme, quintus.
Sixieſme, ſextus.
Septieſme, ſeptimus.
Huictieſme, octavus.
Neufieſme, nonus.
Dixieſme, decimus.
Vingtieſme, vigeſimus.
Vingt & unieſme, vigeſimus primus.

Hic obſervandum eſt nunquam poſt dictiones *an*, & *année*, junctas cum *mille*, uſurpari: ſed Cardinales, v. g dicitur, *l'an mil ſix cents vingt cinq*, anno milleſimo ſexcenteſimo vigeſimo quinto, & non, *vingt cinquieſme*.

In quibuſdam aliis eſt indifferens, dicitur enim, *page trente cinq*, vel *trente cinquieſme*, pagina trigeſima quinta: *feüillet dix huict*, vel *dix huictieſme*, folio decimo octavo.

Quando dicimus, *Charles cinquieſme*, Carolus quintus, Regem Galliæ: quando verò, *Charles quint*, Carolus quintus, Imperatorem ſignificare volumus.

Dicitur etiam, *Charles neuf*, Carolus

mus, *trente & unieſme*, trigeſimus pr
mus, &c.

Second, ſecundus, dicitur etiam pr
deuxieſme, ſed nunquam in compoſitio
ne ponitur.

Præterea obſervandum eſt, quod nu-
meri Cardinales cum articulo maſculinc
definito pro ipſis cartis uſurpentur, ut, *le
deux, le trois, le quatre*, &c. Conſtruun-
tur etiam cum nomine unitatis, ut, *un
deux, un trois, un quatre*, &c.

Cent, centum, pro quantitate ſpecifi-
cata ſumptum, articulum definitum ad-
mittit, ut, *le cent couſte trente livres*, cen-
tum conſtat triginta florenis: cui adden-
da ſunt, *le demy-cent*, quinquaginta, *le car-
teron*, viginti quinque, *le demy-carte-
ron*, &c.

Aliquid inſuper obſervandum eſt de
numero & diſpoſitione dierum, ſeptima-
narum, menſium, & annorum: Germa-
ni enim, & Hollandi dicunt *quatorze jours*,
quatuordecim dies, vel *deux ſepmaines*,
duæ ſeptimanæ: nos vero dicimus *quin-
ze jours*, quindecim dies: *huict jours*, octo

Digitized by Google

manæ, *ſix ſepmanes*, ſex ſeptimanæ; & non, *un mois & demy*, menſis cum dimidio: *ſept ſepmaines*, ſeptem ſeptimanæ, *deux mois*, duo menſes, *neuf ſepmaines*, novem ſeptimanæ, *deux mois & demy*, duo menſes cum dimidio, potius quam *dix ſepmaines*, decem ſeptimanæ, *onze ſepmaines*, undecim ſeptimanæ, *trois mois*, tres menſes, & non, *un cart d'an*: *trois mois & demy*, tres menſes & dimidius, *ſix mois* potius quam *demy an*, ſemi-annus, *neuf mois*, & nunquam *trois carts d'an*, novem menſes, *un an*, annus, vel *douze mois*, duodecim menſes, *quinze mois*, & non, *cinq quarts d'an*, quindecim menſes, *un an & demy*, & *dix huict mois*, annus cum dimidio, *vingt mois*, viginti menſes, *deux ans*, duo anni, *vingt ſept mois*, viginti ſeptem menſes, *deux ans & demy*, duo anni cum dimidio, &c.

De pronomine & primò de perſonali.

Pronomina perſonalia, vel conjunctiva ſunt, vel abſoluta: conjunctiva non reperiuntur niſi cum verbis, vel his duobus adverbiis, *voilà*, & *voicy*, ecce, conjuncta:

Conjunctiva declinantur ſine articulo: abſoluta cum indefinito, niſi immediatè ſecundas perſonas imperativi verborum activorum ſequantur: tunc enim ſine articulo uſurpantur, v. g. *donnez moy voſtre livre*, da mihi tuum librum, & non *donnez à moy*: ponuntur pariter ſine articulo, quando verbum præcedunt, ut, *il luy a baillé ſon manteau*, dedit illi ſuum pallium.

Conjunctiva ſemper verbum præcedunt, v. g. *je ſuis*, ſum: *tu manges*, edis: *il boit*, bibit, &c. Excipiuntur phraſes interrogativæ, in quibus poſtponi debent, v. g. *fay je?* facio? *que penſes tu?* quid meditaris? *que dit il?* quid dicit? excipiendæ ſunt prætererea ſequentes phraſes, quæ quaſi per parentheſin efferuntur, *ce dit il*, ait ille: *ce penſent ils*, arbitrantur illi, &c.

In his etiam, quæ per conjunctionem, *ſi*, exprimuntur: *Pierre eſt ignorant, ſi a-t-il eſtudié*, Petrus eſt ignarus, attamen diu ſtuduit: *vous faites l'entendu, ſi vous connoiſt-on bien*, multum tibi tribuis, tamen es ſatis notus.

te timeo, etſi eſſes Rodom : *on ne vous croira point, fiſſiez vous les plus grands ſerments du monde*, tibi fides non adhibebitur, etſi innumera præſtares juramenta.

Imperativi, in phraſibus negativis, petunt ante ſe pronomen conjunctivum, v. g. *ne m'offenſez pas*, ne lædito me : *ne m'importunez pas*, noli mihi eſſe importunus.

Conjunctiva, *me*, *te*, *ſe*, poſita cum, *faire dire*, duplicem ſenſum longè diſſimilem ſortiuntur, v. g. *je te feray dire la verité par un autre*, curabo tibi ſignificetur veritas per alium, id eſt, *à toy*: *je te feray dire la verité*, faciam ut dicas veritatem, id eſt, *je feray que tu diras la verité*.

Quoad diſpoſitionem relativorvm *le*, *la*, *les*, cum pronominibus perſonalibus, obſervandum eſt quod conſtruendo cum dativis, *luy & leur*, phraſes ferè vitioſæ fiunt : dicitur enim melius, *je luy donneray*, illi dabo : *je leur envoye*, ipſis mitto : quam *je les luy donneray*, *je les leur envoye*.

E contrà, *me*, *te*, *ſe*, *nous*, *& vous*, hæc relativa ſemper poſt ſe habere cupiunt.

Digitized by Google

te nous les apportera, ancilla nobis afferet.

Conjunctiva primæ perſonæ.

Sing.	Nom.	*je*, ego.	
	Dat. & Accuſ.	*me*, mihi, me.	
Plur.	Nom. Dat. & Accuſ.	*nous*, nos, nobis.	

Conjunctiva ſecundæ perſonæ.

Sing.	Nom.	*tu*, tu.
	Dat. & Accuſ.	*te*, tibi, te.
Plur.	Nom. Dat. & Accuſ.	*vous*, vos, vobis

Conjunctiva tertiæ perſonæ.

Sing.	Nom.	*il*, ille : *elle*, illa.
	Dat.	*luy*, illi.

Digitized by Google

Abſoluta primæ perſonæ.

Sing.	Nom. & Accuſ.	*moy*, ego.
	Genit. & Ablat.	*de moy*, mei.
	Dat.	*à moy*, mihi.
Plur.	Nom. & Accuſ.	*nous*, nos.
	Genit. & Ablat.	*de nous*, noſtrum.
	Dat.	*à nous*, nobis.

Abſoluta ſecundæ perſonæ.

Sing.	Nom. & Accuſ.	*toy*, tu.
	Genit. & Ablat.	*de toy*, tui.
	Dat.	*à toy*, tibi.
Plur.	Nom. & Accuſ.	*vous*, vos.
	Genit. & Ablat.	*de vous*, veſtrum.
	Dat.	*à vous*, vobis.

Abſoluta tertiæ perſonæ.

Sing.	Nom. & Accuſ.	*luy*, ille: *elle*, illa.
	Genit. & Ablat.	*de luy*, *d'elle*, illius.
	Dat.	*à luy*, *à elle*, illi.
Plur.	Nom. & Accuſ.	*eux*, illi: *elles*, illæ.
	Gen. & Abl.	*d'eux*, *d'elles*, illarum.

cette, hæc, *cecy*, *cela*, hoc : *celuy*, ille, *celle*, illa : *celuy-cy*, hic, *celuy-là* ille : *celle-cy*, hæc, *celle-là*, illa, &c.

Ce, hic, & *cette*, hæc, declinantur cum articulo indefinito. *Ce*, ante nomina à conſonante, *cet*, ante nomina à vocali vel, *h*, muto inchoantia, collocatur.

Illa duo pronomina præcedunt ſemper ſubſtantivum, v. g. *ce Seigneur*, hic Dominus, *cette Dame*, hæc Domina : *cette homme*, hic homo, *cette ame*, hæc anima. Et ad magis expreſſam demonſtrationem ipſis addimus *cy* & *là* ; *cy* quando rem proximam, & *là*, quando remotam oſtendimus : oportet autem, ut ſemper ſubſtantivum interponatur : poteſt etiam poni, *icy*, v. g. *ce gentilhomme-cy*, vel *icy*, hic nobilis : *cet homme-là*, ille homo : *cette femme-là*, illa fæmina.

Obiter obſervandum eſt nos non uti ſemper hac loquendi formula, tenendo enim aliquid præ manibus, quod propius eſſe non poteſt, poſſumus dicere, *ce papier-là que je tiens*, hæc charta quam teneo, &c. Ita ut, *là*, ponatur loco, *cy*, ſed non è converſo.

Pluralis eandem ſequitur regulam ut, *ces hommes-cy*, hi hom-

citur, *ces mes Dames-là*, ſed *ces Dames-là*, vel, *mes Dames que voilà*, illæ Dominæ.

Sequitur hîc & alia particularitas: dicitur in plurali numero, *ces Meſſieurs-là*, & *Meſſieurs que voilà*, illi Domini: & tamen in ſingulari dicendum eſt, *Monſieur que voilà*, ille Dominus: *Madame que voilà*, iſta Domina: & non, *ce Monſieur-là*, *cette Madame-là*: niſi aliquando vel iraſcendo, vel irridendo: ut, *ce beau Monſieur-là*, *cette groſſe Madame-là*.

Sequentes phraſes obſervandæ ſunt, *ces jours paſſez*, id eſt, *les derniers jours paſſez*, his ultimis diebus: *je l'ay veu ces jours-cy*, id eſt, *ces derniers*, vidi illum his ultimis diebus: *je vous iray voir un de ces jours*, id eſt, *des prochains à venir*, inviſam te brevi.

Ce, cecy, & *cela*, hoc, neutra ſunt, & declinantur cum articulo indefinito: plurali carent.

Hæc pronomina eandem ſignificationem, ſed longè diſſimilem ſortiuntur diſpoſitionem: nam, *ce*, ſemper ante relati-

Digitized by Google

comate, exprimendo, dicitur enim communiter, *c'eſt bien cela, que je vous avois mandé*, illud quidem eſt, quod tibi ſcripſeram: *c'eſt bien cecy, que vous deſirez*, hoc quidem eſt, quod tu cupis: ſed in his orationibus, *cecy* & *cela* ſpecificatam aliquam ſubſtantiam ſignificant. Differunt præterea, quod, *ce*, ſit conjunctivum, & alia duo abſoluta.

Demonſtrativum, *ce*, ante verbum, *eſtre*, cum omnibus phraſibus, generibus, nec non numeris conſtruitur, cum directè ad verbum refertur, *c'eſt une belle choſe*, eſt gratum: *c'eſt la verité*, eſt verum: *c'eſt bien fait*, eſt bene factum: *c'eſt bien dit*, eſt bene dictum: *ce ſont de belles gens*, ſunt egregii nequam: *ce doit eſtre*, debet eſſe: *ce doivent eſtre*, debent eſſe, &c. Item & in interrogativis: *où eſt-ce?* ubinam eſt? *eſt-ce elle?* an illa eſt? *eſt-ce luy?* an ille eſt? *eſt-ee moy?* an ego ſum? *quel homme eſt-ce?* qualis eſt homo? *quelles gens ſont ce?* quales ſunt homines? *c'eſt nous*, nos ſumus: & non, *ce ſommes nous.*

Ce, propriè actionem hominis denotat, ut, *c'eſt bien fait*, eſt bene factum: *c'eſt bien dit*, eſt bene dictum: particula

Aliquando vim peculiarem longè prolixiorem ſortitur, ut, *ce que je viens icy, n'eſt que pour dire*, id eſt, *la raiſon, pourquoy je viens, &c.* ratio cur huc venio, eſt ſolùm ad tibi dicendum.

Præterea participiis terminatis in, *ant*, præponitur, ut, *ce faiſant, vous m'obligerez*, hoc faciens, me obligabis: ſic ante quædam verba, quaſi per parentheſin poſita, ut, *ce diſoit-il*, ajebat ille: *ce diſoy-je*, ajebam ego.

Cecy, & *cela*, reciprocis, *me, te, ſe*, præponuntur, ut, *cela ſe void*, hoc videtur: *cecy m'oblige*, hoc me obligat.

Pronomina demonſtrativa, *celuy*, & *celle* cum indefinito articulo declinantur, & communiter relativis, *que, qui, dont*, & articulis præponuntur, v. g. *celuy, que vous ſçavez*, ille quem noviſti: *celle, que vous aymez*, illa quam tu diligis: *ceux, qui vous hantent*, illi qui te frequentant: *celles, dont je vous ay fait mention*, illæ de quibus tibi mentionem feci, &c.

Celuy, ille, & *celle*, in quibuſdam phraſibus pro nominibus, ad evitandam repetitionem uſurpantur, ut, *le valet de noſtre logis, & celuy de voſtre pere*, noſter famulus, & ille patris tui: etiam aliquando ſi-

cupit: *il n'y a celle qui n'y penſe*, nulla eſt quæ id non cogitet.

Reliqua pronomina demonſtrativa facilè ex dictis agnoſcentur: ſolum obſervandum eſt illa non ſubſtantivis, neque relativis, ſed pronominibus perſonalibus ſolùm, & verbis præponi: non enim dicitur, *celuy-cy qui m'a dit*, ſed, *celuy-cy m'a dit*, hic mihi dixit: *celle-cy nous dira*, hæc nobis dicet: *cettuy-là s'imagine*, ille ſibi perſuadet: & ſic de aliis. Collocantur etiam in fine periodornm, ut, *je ſuis informé de cettuy-cy, de celuy-là, de celle-cy, de celle-là, &c.* ſum ab hoc homine ex illa re informatus

De pronominibus poſſeßivis.

Mon, ton, ſon: ma, ta, ſa: noſtre, voſtre, & *leur*, ſunt poſſeſſiva conjunctiva, quæ, mediante articulo indefinito, declinantur.

Singulariter.

Nom. & Accuſ. *mon*, meus, *ton*, tuus, *ſon*, ſuus.

Genit. & Ablat. *de mon*, mei, *de ton*, tui,

Digitized by Google

Genit. & Ablat. *de ma*, meæ, *de ta*, tuæ, *de ſa*, ſuæ.

Dat. *à ma*, meæ, *à ta*, tuæ, *à ſa*. ſuæ.

Pluraliter.

Nom. & Accuſ. *mes*, mei *vel* meæ, *tes*, tui *vel* tuæ, *ſes*, ſui *vel* ſuæ.

Genit. & Ablat. *de mes*, meorum *vel* mearum, *de tes*, tuorum *vel* tuarum, *de ſes*, ſuorum *vel* ſuarum.

Dat. *à mes* meis, *à tes*, tuis, *à ſes*, ſuis.

Noſtre, noſter, *voſtre*, veſter, *leur*, illorum, ſunt communis generis.

Singulariter.

Nom. & Accuſ. *noſtre*, noſter *vel* noſtra, *voſtre*, veſter *vel* veſtra, *leur*, illorum *vel* illarum.

Genit. & Ablat. *de noſtre*, noſtri *vel* noſtræ, *de voſtre*, veſtri *vel* veſtræ, *de leur*, &c.

Dat. *à noſtre*, noſtro *vel* noſtræ, *à voſtre*, veſtro *vel* veſtræ, *à leur*, &c.

Pluraliter.

Nom. & Accuſ. *nos*, noſtri *vel* noſtræ

Dat. *à nos*, noſtris, *à vos*, veſtris, *à leurs*, &c.

Hæc pronomina immediatè nominibus præponuntur, ut, *mon pere*, meus pater: *ton frere*, tuus frater: *ſon fils*, ſuus filius: *ma ſœur*, mea ſoror: *nos amis*, noſtri amici: *vos parens*, veſtri conſanguinei: *leurs ennemis*, illorum inimici. Et quando nomina fæminina incipiunt à vocali, vel, *h*, muto ponuntur maſculina, *mon*, *ton*, *ſon*, pro fæmininis, *ma*, *ta*, *ſa*, ut jam diximus.

Pronomina poſſeſſiva, quæ ſequuntur, ſunt abſoluta, & declinantur cum articulo definito.

Singulariter.

Nom. & Accuſ. *le mien*, meus.
Genit. & Ablat. *du mien*, mei.
Dat. *au mien*, meo.
Nom. & Accuſ. *la mienne*, mea.
Genit. & Ablat. *de la mienne*, meæ.
Dat. *à la mienne*, meæ.

Pluraliter.

Nom. & Accuſ. *les miens*, mei.
Genit. & Ablat. *des miens*, meorum.
Dat. *aux miens*, meis.
Nom. & Accuſ. *les miennes*, meæ.
Genit. & Ablat. *des miennes*, mearum.

Digitized by Google

Tien, & *ſien* cum fœmininis, tum in ſingulari, tum in plurali, eodem modo declinantur.

Singulariter.

Nom. & Accuſ.	*le noſtre*,	*la noſtre.*
Genit. & Ablat.	*du noſtre*,	*de la noſtre.*
Dat.	*au noſtre*.	*à la noſtre.*

Pluraliter.

Nom. & Accuſ.	*les noſtres.*
Genit. & Ablat.	*des noſtres.*
Dat.	*aux noſtres.*

Voſtre, & *leur*, eodem modo declinantur. Vocantur autem illa pronomina abſoluta, quia ponuntur abſolutè ſine ſubſtantivo, & referuntur ad aliquod antecedens, v. g. *eſt-ce voſtre livre?* eſt liber tuus? *ouy, c'eſt le mien, le tien, &c.* imo, eſt meus, tuus, &c.

In interrogatione aliquid eſt ſpecificandum. ſimul & notandum: ſi enim petatur, *à qui eſt ce valet*, cujus eſt ille famulus? dicendum eſt, *il eſt à moy*, eſt meus, potius quam, *c'eſt le mien*: alias, ſi dicatur, *quel valet eſt cela?* reſpondendum eſt,

Aliquando hæc pronomina ſignificant bona, quæ poſſidemus, ut, *qui perd le ſien*, qui perdit ſuum, id eſt, *qui perd ſes biens*, qui perdit ſua bona: *il eſt riche du mien*, eſt dives meo, id eſt, *de mes biens*, meis bonis: *riche d'autruy*, non dicitur, ſed, *riche du bien d'autruy*, dives alienis opibus.

Sequentes phraſes obſervandæ ſunt: *l'amitié des ſiens*, amicitia ſuorum, id eſt, *de ſes ſujets*, ſubditorum, *de ſes valets*, famulorum, vel, *de ſes parens*, conſanguineorum: ſecundum perſonam, quæ ſubintelligitur, *faire des ſiennes*, cautè & fraudulenter ſeu malè agere: *je feray des miennes*: *tu fais des tiennes*: *ce ſont des voſtres*: hæ omnes phraſes malas potius quam bonas actiones ſignificant.

De relativis.

Iceluy, & *icelle*, declinantur cum articulo indefinito: ſed non ſunt multum in uſu, ideoque à paucis uſurpantur.

Le, *la*, & *les*, facilè concipi poſſunt, ſi enim nomina immediatè præcedant, ſunt articuli: ſed quando immediatè verbum præcedunt, ſunt pronomina relativa, quæ pro ſubſtantivis jam expoſitis, collacantur, v.g. *donnez moy mon livre*, *je vous le donneray*, da mihi meum librum, tibi dabo: *envoyez moy mon eſpée, je vous l'envoyeray*,

ray, mittas mihi meum gladium, tibi mittam: *je ne connois pas ces gens-là*, *apprenez à les connoiſtre*, non noſco illos homines, diſcas illos noſcere.

Sunt etiam pronomina relativa, quando immediatè ſequuntur imperativum, ut, *la vertu eſt honorable*, *ſuivons la*, virtus eſt honoranda, ſequamur illam: *Dieu eſt juſte*, *craignons le*, Deus eſt juſtus, timeamus illum: *les vices ſont odieux*, *fuyons les*, vitia ſunt odioſa, fugiamus illa.

Là, eſt etiam adverbium loci, ſed tunc temporis notatur accentu gravi.

Qui.

Qui communiter pro omnibus nominativis, *que* vero pro omnibus accuſativis, uſurpatur, v. g. *l'homme qui eſt icy*, homo qui hìc eſt: *les hommes, qui vous ſervent*, homines, qui tibi inſerviunt: *la femme*, *que vous voyez*, fæmina, quam vides: *le manteau que j'ay*, pallium quod habeo.

Qui declinatur cum articulo indefinito, & cum omnibus generibus & numeris ponitur.

Duplicis generis ſunt accuſativi, quorum primus communiter ponitur, cum ſubſtantivum, adjectivum, vel pronomen illum præcedit, ut, *le ſerviteur*, *que vous m'a-*

m'avez envoyé , & non , *qui vous m'avez envoyé , &c.* famulus , quem mihi miſiſti : ſecundus vero cum præpoſitione ponitur, v.g. , *c'eſt Monſieur* , *chez qui j'eſtois hier* , eſt ille Dominus , apud quem eram heri.

Habemus præterea unum, *qui* , quod in interrogationibus uſurpatur , & quod ad perſonas tantum refertur , nec ſubſtantivum aliquod exprimi deſiderat , ut , *qui eſtes vous?* quis es ? *qui demandez vous?* quem petis ? *qui avez vous veu?* quem vidiſti ? *qui penſez vous?* quem cogitas ?

Qui, in ſingulari, orationem, ſine antecedente , incipere poteſt , ut , *qui a de l'argent , n'eſt pas mal* , qui habet pecuniam , non eſt malè : *qui a bien diſné , n'a plus de faim*, qui bene pranſus eſt, non eſurit amplius : ſed, in plurali , requirit antecedens , ut , *ceux , qui penſent cela , s'abuſent* , qui talia cogitant, ſeipſos decipiunt : *ceux, qui croyent ce que vous dites , ont raiſon* , qui credunt quæ diçis , bene faciunt. Ad ſignificandum hominem humili loco natum , dicimus , *c'eſt un , je ne ſçay qui.*

Qui admittit ante ſe pronomina demonſtrativa , ut , *ce qui , ceux qui , celles qui, celuy qui* , &c.

Que.

Que , indeclinabile longiùs extenditur quam

quam accuſativus, *que*, de quo ſupra: nam loco relativi caſibus obliquis tum ſingularibus tum pluralibus inſeruit, ſed neceſſe eſt, ut antecedens à verbo ſubſtantivo, mediante articulo vel præpoſitione, regatur, v. g. *c'eſt de toy*, vel, *de vous, que j'attends cette faveur*, à te expecto illam humanitatem: *c'eſt d'elle que j'eſpere cette courtoiſie*, ab illa ſpero illam gratiam: *c'eſt à toy, à elle*, vel, *à eux que je parle*, tibi, illi, *vel*, illis loquor.

Præterea in ſenſu neutro ſignificat, *quoy*, & ad res tantum, nunquam vero ad perſonas, refertur: & dum caret antecedenti, in phraſi interrogativa, ante verbum activum, in accuſativo ponitur, v. g. *que demandez vous*? quid petis? *que cerchez vous*? quid quæris? & in nominativo, ante verbum ſubſtantivum, *qu'eſt-ce, que vous cerchez*? quid eſt, quod quæris? aliàs non conſtruitur ſine antecedente: oratio enim eſſet imperfecta, ſi diceretur, *vous ſçavez aſſez que je cerche*, pro *ce que je cerche*, noviſti ſatis quid quæro. In eodem ſenſu debemus accipere *de quoy*, *à quoy*, pro aliis caſibus: quia non poteſt dici, *à que penſez vous*? quid cogitas? *de que parlez vous*? de quo loqueris: ſed *à quoy penſez vous*, *de quoy parlez vous*? aliquando pro negatione ponitur, ut, *je n'ay que faire*

de

de vous, id eſt, *je n'ay pas affaire de vous*, non curo te: etiam pro dictione *rien* uſurpatur, ut, *il n'y a rien que dire*, id eſt, *il n'y a rien à dire*, nihil eſt dicendum: *il n'y a que faire*, id eſt, *il n'y a rien*, nihil eſt.

Que, in ſequentibus phraſibus, vim particularem habet, *il ne fait que ſortir*, id eſt, *il ſort à toute heure*, vel, *il eſt ſorty tout maintenant*, ſtatim exivit.

Lequel.

Lequel longius extenditur, quam relativum *qui*, perſonis enim, & rebus indifferenter refertur.

Singulariter.

Nom. & Accuſ. *lequel*, qui: *laquelle*, quæ.

Genit. & Ablat. *duquel, de la quelle*, cujus.

Dat. *au quel*, *à la quelle*, cui.

Pluraliter.

Nom. & Accuſ. *leſquels*, qui: *leſquelles* quæ.

Genit. & Ablat. *deſquels*, quorum: *deſquelles*, quarum.

Dat. *aux quels*, *aux quelles*, quibus.

Docti non utuntur hoc pronomine in nominativo, ut enim quis bene loquatur, non debet dicere, *voilà un homme, lequel*

veut

Digitized by Google

veut dormir, ecce homo, qui vult dormire: *j'ay une maiſon*, *laquelle me couſte deux mille eſcus*, habeo domum quæ mihi conſtat duo millia nummorum : ſed potius, *qui veut*, *qui me couſte*, &c. niſi ſubſequatur alia periodus, vel ſit cum ſubſtantivo, v. g. *leſquels orn̈emens furent apportez*., quæ ornamenta fuerunt allata : *laquelle femme vouluſt eſtre courtiſée*, quæ fæmina voluit captari.

Caſus obliqui, in multis phraſibus, in quibus non valet relativum, *qui*, ſervandi ſunt, v. g. *j'ay receu vos lettres*, *par leſquelles j'ay appris*, recepi tuas litteras, per quas didici: & non, *par qui*, vel, *par ou j'ay appris*, & ſic de aliis.

Lequel eſt relativum & interrogans, ut *qui*, ſed differt in eo, quod non poſſit conſtrui, niſi cum ſubſtantivo vel expreſſo vel ſubaudito, v. g. *lequel eſt-ce qui a fait cela?* quiſnam eſt, qui talia fecit? ſubauditur, *de vous autres*; *lequel eſt-ce de vos freres*, *qui eſt venu chez nous*, quiſnam ex fratribus apud nos venit, &c.

Relativum *dont* majori cum elegantia ponitur quam ſequentes genitivi, *de qui*, *du quel*, *de la quelle*, *deſquels*, & *deſquelles*, & longius extenditur, quia res & perſonas, nullam admittendo præpoſitionem, exprimit, ut, *l'eſpée*, *dont vous m'avez bleſſé*,

bleſſé, gladius, quo me vulneraſti: *l'homme, dont vous m'avez parlé*, homo, de quo mihi locutus es: *les bottes, dont vous m'avez payé*, ocreæ, quas mihi ſolviſti: *les Meſſieurs, dont vous eſperez*, Domini, de quibus ſperas: & ſic de cæteris. Qui vero, id, quod in aliis relativis ſuperfluum videtur, evitare deſiderat, omni ſublato ſcrupulo hoc uſurpare poterit, ſed ſemper pro genitivo vel ablativo.

De particulis relativis y *&* en.

Hæ duæ particulæ maximam linguæ Gallicæ cupidis, & tamen in ea non verſatis, afferunt difficultatem.

y hìc accipitur pro particula relativa indeclinabili, quæ adjectivis, aut verbis poſt ſe dativum poſtulantibus jungitur, & denotat rem, quæ ſi iterum repeteretur, poneretur in dativo, v. g. *les hommes ſont beaucoup de pechez, parce qu'ils y ſont enclins de nature*, id eſt, *aux pechez*, homines multa peccata committunt, quia ad ipſa ſunt proclives à natura: *il ſemble que vous dites la verité, & toutes fois vous y contrediſez*, id eſt, *a la verité*, videris dicere veritatem, & tamen ipſi contradicis.

Denotat etiam locum, in quo ſumus, vel ad quem tendimus, v. g. *Monſieur eſt il au logis? ouy, il y eſt*, id eſt, *au logis*, eſtne Domi-

Dominus domi? imo eſt: *eſt il allé à l'Egliſe? ouy il y eſt allé*, id eſt, *à l'Egliſe*, an ivit ad Templum? imo ivit.

Utimur etiam ſæpiſſimè hac particula, *y*, cum tertia perſona ſingularis, quando Latinè deberet eſſe tertia pluralis, ut, *il y a beaucoup de navires en Hollande*, ſunt multæ naves in Hollandia: *il y aura cette année, (Dieu aydant) quantité de bleds*, erunt hoc anno (Deo dante) multa frumenta: *il y euſt l'année paſſée des grandes guerres en France*, fuerunt anno præterito magna bella in Gallia.

Sequentes phraſes dignæ ſunt notatu: *vous y eſtes*, id eſt, *vous l'avez dit*, vel, *vous l'avez diviné*, dixiſti: *avez vous fait cela? il y a long temps*, feciſti hoc? jam dudum: *il y a du mal entendu*, res non rectè agitur: *j'ay eſté avec vous, mais je n'y retourne plus*, fui tecum, ſed non amplius revertor.

En particula relativa indeclinabilis denotat rem, perſonam, & locum, de quibus fuit ſermo: v. g. *avez vous parlé à mon pere de voſtre affaire? ouy je luy en ay parlé*, locutus es patri meo de tuo negotio? imo de eo locutus ſum: *qu'avez vous appris aujourdhuy de voſtre maiſtre? j'en ay appris des bonnes phraſes*, quid hodie didiciſti à magiſtro? ab eo didici egregias phraſes:

venez

Digitized by Google

venez vous de l'Academie? ouy j'en viens, venis ex Academia? imo venio.

Ponitur etiam ſine antecedenti cum verbis, *aller*, *venir*, *retourner*, *fuir*, *courir*, quæ motum ex loco ſignificant; ſed ipſis eſt præponendum unum ex ipſis pronominibus accuſativis, *me*, *te*, *ſe*, *nous*, & *vous*: v. g. *il faut que je m'en aille à l'Egliſe*, oportet ut eam ad Templum: *t'en viens tu avec nous?* an venis nobiſcum? *il s'en eſt retourné avec ſon frere*, reverſus eſt cum fratre ſuo: *nous nous en devons fuir, depeur d'eſtre pris*, debemus fugere, ne capiamur: *vous vous en eſtes bien toſt allés*, brevi diſceſſiſti: Poteſt quoque conſequenter exprimi locus, ex quo quis egreditur, vel ad quem tendit addendo præpoſitiones neceſſarias, ut, *je m'en vay de cette ville en France*, abeo ex hac civitate in Galliam.

Si vero exprimatur, vel ſubintelligatur aliquod antecedens, utraque particula (nempe *y* & *en*) eſt neceſſaria, v. g. *je viens de l'Egliſe, & je m'y en retourne*, venio ex Templo, & eò revertor, &c.

Sequentes phraſes, in quantum communem uſum non ſequuntur, notari debent: *il y en a*, id eſt, *il y a des hommes*, ſunt homines: *tout le monde en va à la Mouſtarde*, id eſt, *cela eſt commun*, hoc eſt vulgare: *il en aura tout le long de l'aulne*, id eſt,

eſt, *il luy couſtera beaucoup*, vel, *il ſera mal traitté*, multum ipſi conſtabit: *gardez vous en bien*, id eſt, *ne faites pas cela*, vel, *ne dites pas cela*, cave ne hoc facias vel dicas: *n'en pouvoir plus*, id eſt, *n'avoir plus de force*, viribus deſtitui: *n'en pouvoir mais*, id eſt, *n'en eſtre pas la cauſe*, vel, *eſtre innocent*, eſſe innocentem: *en vouloir à quelqu'un*, id eſt, *vouloir du mal à quelqu'un*, alicui damnum procurare: *la fortune m'en veut*, id eſt, *la fortune m'eſt favorable*, fortuna mihi favet: *le jeu luy en dit*, id eſt, *le jeu luy vient à ſon ſouhait*, luſus pro optato venit: *je ne ſçais ou j'en ſuis*, id eſt, *je ne ſçais ce que je dois faire*, neſcio quid ſim acturus: *il en tient*, id eſt, *il eſt pris*, eſt captus.

Hæ autem particulæ debent immediatè poni ante verbum, & ſi utraque ſit requiſita, *y*, debet præcedere, ut patet in exemplo ſupra allato, *je viens de l'Egliſe, & je m'y en retourne*, venio ex Templo, & eò revertor: ſi vero hæc duo adverbia, *bien*, & *trop*, in phraſibus reperiantur, interponuntur inter particulam & verbum, v. g. *prenez garde d'en trop prendre*, vide, ne nimium ſumas, &c.

Et ſi reperiantur cum imperativis ſemper poſtponi debent, ut, *voilà de belles ceriſes, achetez en*, ecce pulchra ceraſa, emas: & ſic de cæteris. *Quel.*

Quel.

Quel, qualis: declinatur cum articulo indefinito, & tantum in interrogatione uſurpatur, differt à, *qui*, in quantum poſſit compati cum ſubſtantivo, ut, *quel homme eſt cela?* qualis eſt ille homo?

Singulariter.

Nom. & Accuſ.	*quel,*	*quelle.*
Genit. & Ablat.	*de quel,*	*de quelle.*
Dat.	*à quel,*	*à quelle.*

Pluraliter.

Nom. & Accuſ.	*quels,*	*quelles.*
Genit. & Ablat.	*de quels,*	*de quelles.*
Dat.	*à quels,*	*à quelles.*

Ponitur ante verbum ſubſtantivum, ut, *quel eſt l'ennuy, qui vous preſſe?* quale eſt tædium, quod te premit? *quelle eſt la facherie, qui vous tourmente?* qualis eſt triſtitia, quæ te vexat? *quels ſont les maux, que vous ſentez?* qualia ſunt mala, quæ ſentis? In quibus loquendi modis, *qui*, non uſurpatur, niſi ſermo ad perſonam referatur: v. g. *qui eſt l'gnorant, qui dit le contraire?* quis eſt ille ignarus, qui dicit contrarium? *qui eſt l'honneſte homme, qui me donnera du vin?* quis mihi dabit vinum?

Sumitur etiam abſolutè, & tunc declinatur cum articulo definito.

Quoy.

Digitized by Google

Quoy.

Quoy, quid: declinatur mediante articulo indefinito: caret plurali.

Quoy, quid: habet affinitatem cum relativo neutro *que*, ſed neque cum verbis (exceptis infinitivis) neque poſt pronomina demonſtrativa, niſi quando eſt ſignum admirationis, ponitur, v. g. *quoy! voulez vous que je meure?* quid! vis moriar.

Præterea *quoy* eſt abſolutum in interrogatione, ut, *je vous demande quelque choſe, quoy?* peto à te aliquid, quid? Item phraſim terminat, ut, *j'ay perdu je ne ſçay quoy,* perdidi neſcio quid: *je ne veux pas dire quoy*, nolo dicere quid.

Relativè poſitum, non perſonis, ſed rei tantum propriè refertur, v. g. *on m'a fait un diſcours, à quoy j'ay reſpondu,* ſermo mihi factus eſt, cui reſpondi.

Dicimus, *à quoy faire*, & *pour quoy faire,* ad quid faciendum: ſed phraſes ſequentes, *quoy faiſant*, *en quoy faiſant*, quod faciens: *quoy voyant*, quod videns: *quoy ayant dit*, quod cum dixiſſet: & aliæ quamplurimæ non ſunt amplius in uſu: ſed dicendum eſt, *ce que faiſant*; *ce que voyant*; *ce qu'ayant dit*; & ſic de aliis.

Avoir de quoy, id eſt, *eſtre riche*, habere divitias: *il n'y a pas de quoy*, id eſt, *il*

n'y a

Digitized by Google

n'y a rien, nihil eſt: *y avoir de quoy*, id eſt, *y avoir occaſion*, *ſujet*, vel, *raiſon de parler, ou de faire*, eſſe occaſionem loquendi, vel faciendi, &c.

De pronominbus indefinitis.

Pronomina indefinita ſunt, *aucun, quelque, quelqu'un*, aliquis: *chaque, chacun*, unuſquiſque: *quiconque*, quicumque: *quelconque*, qualiſcumque: *force, maint, pluſieurs*, plures: *pas une perſonne*; *nul*, nemo: *tout*, omnis: *tel*, talis: *meſme*, ipſe: *autre*, alter: *autruy*, & *certain*, quidam: quæ omnia declinantur mediante articulo indefinito.

Aucun, nullus: in ſingulari ſemper eſt negativum, v. g. *je n'ay aucun amy*, *aucune parente*, id eſt, *nul amy*, *nulle parente*, nullum habeo amicum, nullam conſanguineam: ſed in plurali eſt affirmativum, v. g. *aucuns diſent*, aliqui dicunt: *aucuns croyent*, aliqui credunt, id eſt, *quelques uns*: & aliquando etiam negativum, v. g. *je n'ay aucuns enfans*, id eſt, *nuls enfans*, nullos habeo liberos. Ego vero mallem dicere (quidquid dicant alii) *quelques-uns*, & *quelques-unes* in ſenſu affirmativo, & *quelques* ante ſubſtantivum; ut, *il y a quelques perſonnes*, ſunt aliqui: potius quam, *il y a aucunes perſonnes*.

Quelque

Quelque, aliquis: eſt communis generis, habet in plurali *quelques*, & conſtruitur neceſſario cum ſubſtantivo, *quelque homme*, aliquis homo: *quelque femme*, aliqua fæmina: *quelques Seigneurs*, aliqui Domini: *quelques Dames*, aliquæ Dominæ.

Quelqu'un, aliquis: eſt pronomen compoſitum ex *quelque*, & *un*, & nunquam ſeparatur: plurale recipit unum *s*, in medio: *quelqu'un*, aliquis: *quelqu'une*, aliqua: *quelqu'uns*, aliqui: *quelques-unes*, aliquæ: & non admittit ſubſtantivum (cum ex ſe ſit ſubſtantificatum) niſi in genitivo, ſic, *preſtez moy quelqu'un de vos mouchoirs, quelqu'une de vos chemiſes*, accommoda mihi unum ex tuis ſtrophiolis, unum ex tuis induſiis: Sed melius, *un de vos*, &c.

Plurale non ponitur niſi in initio ſermonis, v. g. *quelques-uns diſent*, aliqui dicunt, &c. & nunquam poſt verbum, non enim diceretur, *l'on a trouvé quelques-uns*, ſed, *quelques perſonnes*, reperti ſunt aliqui homines: hoc eſt, quando eſt ſubſtantificatum: cum enim eſt relativum, poteſt ita uſurpari, ut, *on en a veu quelques-uns au jourdhuy*, viſi ſunt aliqui hodie.

Chaque, unuſquiſque: eſt communis generis; *chaque Seigneur*, unuſquiſque

 Domi-

Dominus : *chaque femme*, unaquæque fæmina : *chaques choſes*, unæquæque res, &c.

Chacun, unuſquiſque : non eſt multum in uſu, nihilominus in phraſi partitiva utimur in ſingulari, mediante aliqua alia particula : ut, *chacun de ces hommes-la*, unuſquiſque ex illis hominibus : *chacune de ces femmes-cy*, unaquæque ex his fæminis : *chacun de vous*, unuſquiſque ex vobis : *chacun de nous*, unuſquiſque ex nobis.

Utimur etiam plurali maſculino, in quibuſdam loquendi formulis, ut, *tous & chacuns ſes biens*, omnia & quæcumque ipſius bona.

Quiconque, quicumque : melius eſt quam, *quiconques*, nunquam enim in plurali uſurpari deberet, quia ex ſe habet vim collectivam, ad perſonas non refertur, neque cum ſubſtantivo conſtruitur,

Quelconque, ullus : ad res & perſonas refertur, & ſemper poſt ſubſtantivum exprimitur, ut, *il a fait cela ſans le ſecours de perſonne quelconque*, hoc fecit ſine ullius auxilio : *non obſtant oppoſition, ou appellation quelconque*, non obſtante oppoſitione, vel appellatione ulla.

Force cum adverbiis locum habere deberet, ſed quia ſyntaxim diverſam poſtulat, hîc appono. Omnia genera, necnon nume-

Digitized by Google

numeros ſub eadem terminatione comprehendit, v. g. *force gens*, multi homines: *force biens*, multa bona: *force vin*, multum vini.

Maint, multum: non eſt multum in uſu.

Pluſieurs, plures: in plurali tantum uſurpatur.

Perſonne, nemo: plurale non habet, & privationem ſignificationi ſubſtantivi fæminini *perſonne* contrariam denotat, indifferenter ante, vel poſt verba, aut alias particulas, nunquam vero immediatè cum ſubſtantivo ponitur, v. g. *perſonne ne me donne*, nemo mihi dat: *je ne croy perſonne*, nemini credo: *perſonne du monde, perſonne qui vive*, nemo: aliquando pro his ultimis phraſibus dicimus, *homme du monde*. *homme qui vive*, *ame qui vive*.

Pas un, nemo: *& pas une*, poſſent admitti in quibuſdam locis pro *perſonne*, ut, *pas un ne dit cela*, pro *perſonne ne dit cela*, nullus hoc dicit: inter ſe tamen differunt, nam *perſonne*, perſonas tantum reſpicit: ſed *pas un*, & *pas une*, &c. res alias complectitur, v. g. *n'avez vous point des amis? je n'en ay pas un*, non habes amicos? nullum habeo: *n'avez vous point de chevaux? je n'en ay pas un*, non habes equos? nullum habeo: *n'y*

a-t-il point de chambres a loüer chez vous? il n'y en a pas une, non ſunt cubicula locanda apud te? nullum eſt: nihilominus non dicitur, *je n'ay pas un argent, je n'ay pas un or*, quia ſunt nomina, quæ quantitatem indeterminatam ſignificant.

Nul non amplius uſurpatur, niſi in his loquendi modis, *voſtre raiſon eſt nulle*, tua ratio nulla eſt: *voſtre argument eſt nul*, tuum argumentum eſt nullum, &c.

Tout cum nomine unitatis junctum articulum poſt ſe ſequentem non patitur, ut, *tout un pays*, tota regio: *toute une ville*, tota civitas.

Utimur plurali loco *chaque*, ut, *tous les ans*, id eſt, *chaque an*, ſingulis annis: *tous les ſix mois*, ſingulis ſex menſibus: *tous les quinze iours*, ſingulis quindecim diebus: &c. Aliquando vim conjunctionis *bien que*, ſortitur, ut, *tout Monſieur qu'il eſt*, id eſt, *bien qu'il ſoit Monſieur*, licet Dominus.

Tel, tels; telle, telles; cum rebus & perſonis conveniunt, *tel homme; telle beſte*, &c.

Tel aliquando ponitur abſolutè, ut, *tel menace qui a bien peur*, talis minatur qui valde veretur: *tel quel*, id eſt, *mediocre*: *j'ay un ſerviteur tel quel*, habeo famulum mediocrem: *j'ay une maiſon telle quelle*, habeo domum mediocrem. *Meſme*,

Meſme, & *meſmes* ſunt communis generis, & utrumque articulum, definitum ſcilicet, & indefinitum recipiunt

Autre & *autres* ſunt pariter communis generis, & declinantur pariter mediante articulo definito & indefinito, ut, *l'autre jour*, altero die: *l'autre année*, altero anno: *je n'en ay parlē a autre perſonne, qu'a voſtre pere*, nulli, niſi patri locutus ſum.

Quando dicimus *a d'autres*, ſignum eſt quod non admittimus, vel approbamus ea, quæ nobis dicuntur, ac ſi diceremus, *addreſſez vous a d'autres perſonnes*, quære alios.

Autruy ſubſtantivè accipitur & ad perſonas tantum refertur: ut, *parler d'autruy*, de alio loqui: *ce qu'autruy ne fait pas*, quod alii non faciunt: *cela vient d'autruy*, hoc venit ab aliis.

Certain debet communiter præcedere ſubſtantivum, nam ſi poſtponeretur, fieret adjectivum, & ſic ſignificationem mutaret: videte differentiam quæ intereſt inter *un certain gage*, quoddam pignus, & *un gage certain*, pignus certum: *un certain homme*, quidam homo: & *un homme certain*, homo certus, &c.

Licet conjugatio verborum Gallicorum pluribus externis difficilis videatur, nihil tamen facilius, ſi bene regulæ, quas

Digitized by Google

poſtea dabimus, perpendantur, ſed cum nullum verbum ſine auxilio verborum, *avoir*, & *eſtre* conjugari poteſt, primo conjugationem horumce duorum verborum, quæ idcirco auxiliaria vocantur, exponemus. Ubi notandum quod verbum auxiliare, *habeo*, inſerviat communiter omnibus verbis activis, vel activam vocem habentibus: & verbum auxiliare, *Sum*, omnibus paſſivis, neutris, reciprocis ſeu reflexivis: reflexiva vero ſunt ea, quorum actiones redundant in ipſos agentes.

CONJUGATIO verbi auxiliaris, *Avoir*, habere.

Indicativi præſens, *Habeo.*

Singulariter.

J'ay, tu as, il a.

Pluraliter.

Nous avons, vous avez, ils ont.

Imperfectum, *Habebam.*

Singulariter.

J'avois, tu avois, il avoit.

Plu-

Pluraliter.

Nous avions, vous aviez, ils avoyent.

Perfectum ſimplex, *Habui.*

Singulariter.

J'eus, tu eus, il eut.

Pluraliter.

Nous euſmes, vous euſtes, ils eurent.

Perfectum compoſitum, *Habui.*

Singulariter.

J'ay eu, tu as eu, il a eu.

Pluraliter.

Nous avons eu, vous avez eu, ils ont eu.

Pluſquamperfectum, *Habueram.*

Singulariter.

J'avois eu, tu avois eu, il avoit eu.

Pluraliter.

Nous avions eu, vous aviez eu, ils avoient eu.

Futurum, *Habebo.*

Singulariter.

J'auray, tu auras, il aura.

Pluraliter.

Nous aurons, vous aurez, ils auront.

Digitized by Google

Imperativus, *Habeto.*

Singulariter.

Aye, qu'il ait, ~~vel aye.~~

Pluraliter.

Ayons, ayez, qu'ils ayent.

Optativi præſens, & futurum, *Habeam.*

Singulariter.

Dieu veuille que

J'aye, tu ayes, il ait, ~~vel, aye.~~

Pluraliter.

Nous ayons, vous ayez, ils ayent.

Imperfectum primum, *Haberem.*

Singulariter.

Pleuſt a Dieu que

J'euſſe, tu euſſes, il euſt.

Pluraliter.

Nous euſſions, vous euſſiez, ils euſſent.

Imperfectum ſecundum, *Haberem.*

Singulariter.

Volontiers

J'aurois, tu aurois, il auroit.

Plu-

Pluraliter.

Nous aurions, vous auriez, ils auroient.

Perfectum, *Habuerim.*

Singulariter.

Dieu veuille que

J'aye eu, tu ayes eu, il ait, vel *aye eu.*

Pluraliter.

Nous ayons eu, vous ayez eu, ils ayent eu.

Pluſquamperfectum primum, *Habuiſſem.*

Singulariter.

Pleuſt a Dieu que

J'euſſe eu, tu euſſes eu, il euſt eu.

Pluraliter.

Nous euſſions eu, vous euſſiez eu, ils euſſent eu.

Pluſquamperfectum ſecundum, *Habuiſſem.*

Singulariter.

Volontiers

J'aurois eu, tu aurois eu, il auroit eu.

Pluraliter.

Nous aurions eu, vous auriez eu, ils auroient eu.

De Conjunctivo.

Conjunctivus eodem modo conjugatur ac optativus ; ſed cum uſus temporum ex particulis conjunctivis pendeat, ideo in his explicandis prolixior ero, ad vitandam confuſionem, quam inde externi comperiuntur.

Conjunctivi præſens cum his formulis, *veuque*, *d'autantque*, cum: *parceque*, quia: conſtruitur, & eodem modo ac indicativi præſens conjugatur, ſic, *veuque*, *d'autantque*, *parceque j'ay*, *tu as*, *il a*, &c.

Alias ſi cum formulis, *combienque*, *encoreque*, licet: *pourveuque*, modo: *bienque*, *quoyque*, licet: conjugatur, ut præſens optativi, ſic, *combienque*, &c. *j'aye*, *tu ayes*, *il ait*, vel, *aye*, &c.

Aliàs cum particula conditionata, *ſi*, ut imperfectum indicativi, ut, *ſi j'avois*, ſi haberem, &c.

Si denique cum particula *quand* conſtruatur, ut ſecundum imperfectum optativi, ſic, *quand j'aurois*, quando haberem.

Hæc duo ultima, licet temporis imperfecti terminationem habeant, ſi tamen bene perpendantur, illorum ſignificatio ad præſens refertur.

Imperfectum ut in optativo, ſic, *encoreque j'euſſe*, licet haberem, &c.

Si

Si conſtruatur cum particulis, *veuque*, *d'autantque*, *parceque*, ut imperfectum indicativi, conjugatur, ſic, *veuque*, &c. *j'avois*, &c.

Si denique cum particula conditionata *ſi*, ut pluſquamperfectum indicativi, ſic, *ſi j'avois eu*, &c.

Si vero aliquis hoc ultimum alienum reperiat, vim ejus, quæ incerta eſt pro tempore, & verè imperfecta, perpendere rogatur.

Præteritum perfectum cum articulis, *veuque*, *d'autantque*, *parceque*, ut perfectum indicativi, ſic, *veuque*, *j'ay eu*, &c. cum aliis particulis ut perfectum optativi.

Pluſquamperfectum, cum particulis ſupradictis, ut pluſquamperfectum indicativi: cum aliis, ut pluſquamperfectum optativi, v. g. *veuque*, *j'avois eu*, &c. *ſi bienque*, *encore que j'euſſe eu*, &c. *quand j'aurois eu*, &c.

Futurum, *Habuero.*

Singulariter.

Quand

J'auray eu, *tu auras eu*, *il aura eu.*

Pluraliter.

Nous aurons eu, *vous aurez eu*, *ils auront eu.*

Aliud futurum cum particula, *ſi*, ut præſens indicativi, v. g. ſi habuero, *ſi j'ay*, &c. quod diligenter notandum eſt: nam ſæpe ſæpius externi futurum pro præſenti uſurpant.

Infinitivi præſens & imperfectum *avoir*, habere.

Perfectum & pluſquamperfectum, *avoir eu*, habuiſſe.

Participium præſens & imperfectum, *ayant*, habens.

Participium perfectum & pluſquamperfectum, *ayant eu*, cum habuiſſet: Belgicè hebbende gehadt: quod in omnibus aliis ſimilibus temporibus omnium verborum ſervandum eſt.

Participium paſſivum, *eu*, habitus.

Gerundia, *d'avoir*, habendi: *en ayant*, habendo: *pour avoir*, habendum.

CONJUGATIO verbi auxiliaris, *Eſtre.*

Indicativi, *Sum.*

Singularriter.

Je ſuis, tu es, il eſt.

Plu-

Pluraliter.

Nous ſommes, vous eſtes, ils ſont.

Imperfectum, *Eram.*

Singulariter.

J'eſtois, tu eſtois, il eſtoit.

Pluraliter.

Nous eſtions, vous eſtiez, ils eſtoient.

Perfectum ſimplex, *Fui.*

Singulariter.

Je fus, tu fus, il fut.

Pluraliter.

Nous fuſmes, vous fuſtes, ils furent.

Perfectum compoſitum, *Fui.*

Singulariter.

J'ay eſté, tu as eſte, il a eſté.

Pluraliter.

Nous avons eſté, vous avez eſté, ils ont eſté

Pluſquamperfectum, *Fueram.*

Singulariter.

J'avois eſté, tu avois eſté, il avoit eſté.

Pluraiiter.

Nous avions eſté, vons aviez eſté, ils avoient eſté.

Futurum, *Ero*.

Singulariter.

Je ſeray, tu ſeras, il ſera.

Pluraliter.

Nous ſerons, vous ſerez, ils ſeront.

Imperativus, *Eſto*.

Singulariter.

—— *ſois, qu'il ſoit.*

Pluraliter.

Soyons, ſoyez, qu'ils ſoyent.

Optativi præſens & futurum, *Sim*.

Singulariter.

Dieu veuille que

Je ſois, tu ſois, il ſoit.

Pluraliter.

Nous ſoyons, vous ſoyez, ils ſoyent.

Imperfectum primum, *Eſſem*.

Singulariter.

Pleuſt a Dieu que

Je fuſſe, tu fuſſes, il fuſt.

Pluraliter.

Nous fuſſions, vous fuſſiez, ils fuſſent.

Imperfectum ſecundum, *Eſſem.*

Singulariter.

Volontiers

Je ſerois, tu ſerois, il ſeroit.

Pluraliter.

Nous ſerions, vous ſeriez, ils ſeroyent.

Præteritum perfectum, *Fuerim.*

Singulariter.

Dieu veuille que

J'aye eſté, tu ayes eſté, il ait, vel, *aye eſté.*

Pluraliter.

Nous ayons eſté, vous ayez eſté, ils ayent eſté.

Futurum, *Fuero.*

Singulariter.

Quand

J'auray eſté, tu auras eſté, il aura eſté.

Pluraliter.

Nous aurons eſté, vous aurez eſte, ils auront eſté.

Infinitivi præſens & imperfectum.

Eſtre, eſſe.

Per-

Perfect. & Pluſquamperfect.

Avoir eſté, fuiſſe.

Participii præſens & imperfect.

Eſtant, eſſens.

Perfect. & Pluſquamperfect.

Ayant eſté, Belgicè, hebbende geweeſt.

Participium paſſivum.

Eſté, geweeſt.

Gerund.

d'eſtre, eſſendi: *en eſtant*, eſſendo: *pour eſtre*, eſſendum: qui modus loquendi Philoſophis licitus eſt.

Obiter notandum eſt, nos in quibuſdam loquendi modis, loco verbi *aller*, hoc verbo ſubſtantivo uti, ut, *je fus hier chez vous*, fui heri apud te: id eſt, *j'allay hier chez vous*, ivi heri apud te: *j'euſſe eſté juſques à Rome*, id eſt, *je fuſſe allé juſques à Rome*, iviſſem Romam uſque: ſed debet fieri dum habetur ſermo de loco.

Digitized by Google

De numero & ordine Conjugationum Gallicarum.

Quatuor ſunt Gallicæ conjugationes; quæ per diverſam ſuorum infinitivorum terminationem agnoſcuntur. Prima habet in *er*, ut, *aimer*, amare: ſecunda in *ir*, ut *baſtir*, ædificare: tertia in *oir*, vel, *evoir*, ut, *voir*, videre: *devoir*, debere: quarta denique in *re*, ut, *rendre*, reddere.

Omnia autem verba, vel ſunt activa, quorum actio tranſit in aliud ſubjectum ab agente diſtinctum, quod idcirco à Grammaticis tranſitivum appellatur.

Vel ſunt reciproca, & reflexiva, quæ ſunt eadem activa, ſed prout actionem in ipſum ſubjectum agens reflectunt; proindeque idem ſubjectum agit, & patitur, ut, *je m'aime*, &c.

Vel denique neutra, quæ ſolum, ex applicatione temporum verbi auxiliaris, à præcedentibus differunt. De quibus poſtea.

De formatione temporum.

Præſens indicativi primæ conjugationis formatur ab infinitivo tollendo, *r*, quod in fine reperitur, mutando, *é*, maſculinum in, *e*, fœmininum, & præponendo pronomen conjunctivum, *je*, (quod

(quod in omnibus conjugationibus, & temporibus, exceptis imperativis, & infinitivis, ſervandum eſt,) v. g. *aimer*, *j'aime*: ſecundæ, mutando, *r*, in, *s*, ut, *baſtir*, *je baſtis*: vel tollendo *r*, ut in prima: tertiæ, mutando *oir*, vel *evoir*, in, *ois*, ut, *voir*, *je vois*: *devoir*, *je dois*: quartæ denique, mutando *re*, in, *s*, ut, *lire*, *je lis*: & eodem modo quo præſens indicativi formatur ab infinitivo; ita reciprocè infinitivus, à prima perſona præſentis indicativi, formandus eſt.

Imperfectum generaliter, hoc eſt, omnium conjugationum, formatur à prima perſona pluralis præſentis indicativi mutando, *ons*, in, *ois*, ut, *nous aimons*, *j'aimois*; *nous baſtiſſons*, *je baſtiſſois*; *nous voyons*, *je voyois*; *nous liſons*, *je liſois*.

Perfectum ſimplex primæ conjugationis formatur à prima perſona præſentis indicativi, mutando, *e*, in, *ay*, ut *j'aime*, *j'aimay*: ſecundæ idem eſt ac præſens indicativi, excepto plurali, ut, *je baſtis*, *je baſtis*: ſed in plurali præſentis dicitur, *baſtiſſons*; & in plurali perfecti ſimplicis dicitur, *baſtiſmes*, ut poſtea: tertiæ, mutando communiter, *ois*, in *eus*, ut, *je conçois*, *je conçeus*: quartæ denique, à prima pluralis præſentis indicativi, mutando *ons* in *is*, ut, *nous rendons*, *je rendis*: ſed

ſed hæc ratio in omnibus non ſervatur.

Perfectum compoſitum formatur à præſenti verbi auxiliaris, & participio paſſivo verbi conjugati, participinm vero paſſivum, in prima, & ſecunda conjugatione, fit, ab infinitivo rejiciendo, *r*, ut, *aymer*, *aymé*; *baſtir*, *baſty*: in tertia vero, & quarta, mutando, *oir* & *re* in *eu*, ut, *voir*, *veu*; *rendre*, *rendu*: ſed hoc in omnibus non valet.

Pluſquamperfectum formatur ab imperfecto verbi avxiliaris, & participio ſupra dicto.

Futurum, in prima & ſecunda conjugatione fit ab infinitivo addendo, *ay*, ſic, *aimer*, *j'aimeray*; *baſtir*, *je baſtiray*: in ſecunda vero, & tertia mutando communiter, *oir*, & *re*, in *ray*, ut, *devoir*, *je devray*; *rendre*, *je rendray*: & ſic de cæteris.

Secunda perſona ſingularis imperativi eſt ſemper prima præſentis indicativi rejiciendo pronomen, v. g. *j'aime*, *aime*; *je baſtis*, *baſtis*; *je conçois*, *conçois*; *je prends*, *prends*. Excipiuntur, *j'ay*, *je ſuis*, & *je ſçay*, quæ habent in imperativo, *aye*, *ſois*, *ſache*.

Tertia vero perſona ſingularis fit à tertia pluralis præſentis indicativi rejiciendo, *nt*, & pronomen *ils*, in *qu'il* mutando,

tando, v. g. *ils aiment*, *qu'il aime*; *ils baſtiſſent*, *qu'il baſtiſſe*; *ils conçoivent*, *qu'il conçoive*; *ils rendent*, *qu'il rende*: excipiuntur *dire* & *faire*, quæ habent, *qu'il die*, vel *diſe*, *qu'il facè*.

Duæ primæ pluralis ſe habent eodem modo ac duæ primæ pluralis indicativi rejiciendo pronomina: tertia vero à tertia ſingularis addendo *nt*, ut, *qu'il aime*, *qu'ils aiment*, &c.

Tempora optativi, & conjunctivi formantur à præcedentibus hoc modo.

Tres perſonæ ſingularis præſentis & futuri optativi ſunt ſimiles tertiæ ſingularis imperativi addendo *s* in ſecunda: pluralis vero ab eadem tertia ſingularis mutando *e* in *ions*, *iez*, *ent*.

Primum imperfectum fit à ſecunda ſingularis præteriti ſimplicis indicativi addendo *ſe*, vel à prima, quando terminatur per *s*, v. g. *tu donnas*, *je donnaſſe*; *tu conçeus*, *je conçeuſſe*. Ubi notandum eſt, me non convenire cum cæteris Grammaticis, qui imperfectum primum vocant ſecundum, ſecundum vero primum, nulla habita ratione temporum, unde formantur:

Secundum imperfectum formatur à futuro mutando *ray* in *rois*, ſic *j'aimeray*, *i'aymerois*, &c.

Cætera

Cætera, ſecundum eoſdem formandi modos, quibus uſi ſumus in verbo *avoir*, ad infinitivum uſque obſervanda ſunt.

Participium præſens fit à prima perſona pluralis præſentis indicativi, mutando *ons* in *ant* & pronomen rejiciendo, ut, *nous aimons*, *aimant*.

Gerundium ut participium præſens, proponendo *en*, ut, *aimant*, *en aimant*.

His prænotatis, quatuor conjugationes ordine ſuo digeſtæ, & conjugatæ legendæ ſunt, & memoriæ mandandæ, ut facilius, ad illarum exemplum, alias conjugare valeatis.

PRIMA CONJUGATIO.

Indicativi præſens, *Amo.*

Singulariter.

J'aime, tu aimes, il aime.

Pluraliter.

Nous aimons, vous aimez, ils aiment.

Imperfectum, *Amabam.*

Singulariter.

J'aimois, tu aimois, il aimoit.

Pluraliter.

Nous aimions, vous aimiez, ils aimoient.

Præteritum ſimplex, *Amavi.*

Singulariter.

J'aimay, tu aimas, il aima.

Pluraliter.

Nous aimames, vous aimates, ils aimerent.

Præteritum compoſitum, *Amavi.*

Singulariter.

J'ay aimé, tu as aimé, il a aimé.

Pluraliter.

Nous avons aimé, vous avez aimé, ils ont aimé.

Pluſquamperfectum, *Amaveram.*

Singulariter.

J'avois aimé, tu avois aimé, il avoit aimé.

Pluraliter.

Nous avions aimé, vous aviez aimé, ils avoient aimé.

Futurum, *Amabo.*

Singulariter.

J'aimeray, tu aimeras, il aimera.

Pluraliter.

Nous aimerons, vous aimerez, ils aimeront.

Im-

Digitized by Google

Imperativus, *Amato.*

Singulariter.

——— *aime, qu'il aime.*

Pluraliter.

Aimons, aimez, qu'ils aiment.

Optativi præſens, & futurum, *Amem.*

Singulariter.

J'aime, tu aimes, il aime.

Pluraliter.

Nous aimions, vous aimiez, ils aiment.

Imperfectum primum, *Amarem.*

Singulariter.

J'aimaſſe, tu aimaſſes, il aimat.

Pluraliter.

Nous aimaſſions, vous aimaſſiez, ils aimaſſent.

Imperfectum ſecundum, *Amarem.*

Singulariter.

J'aimerois, tu aimerois, il aimeroit.

Pluraliter.

Nous aimerions, vous aimeriez, ils aimeroient.

Per-

SECUNDA CONJUGATIO.

Indicativi præſens, *Finio.*

Singulariter.

Je finis, tu finis, il finit,

Pluraliter.

Nous finiſſons, vous finiſſez, ils finiſſent.

Imperfectum, *Finiebam.*

Singulariter.

Je finiſſois, tu finiſſois, il finiſſoit.

Pluraliter.

Nous finiſſoions, vous finiſſiez, ils finiſſient.

Perfectum ſimplex, *Finivi.*

Singulariter.

Je finis, tu finis, il finit.

Pluraliter.

Nous finimes, vous finites, ils finirent.

Perfectum compoſitum, *Finivi.*

Singulariter.

J'ay finy, tu as finy, il a finy.

Pluraliter.

Nous avons finy, vous avez finy, ils ont finy.

Pluſ-

Digitized by Google

Pluſquamperfectum, *Finiveram.*

Singulariter.

J'avois finy, tu avois finy, il avoit finy.

Pluraliter.

Nous avions finy, vous aviez finy, ils avoient finy.

Futurum, *Finiam.*

Singulariter.

Je finiray, tu finiras, il finira.

Pluraliter.

Nous finirons, vous finirez, ils finiront.

Imperativus, *Finito.*

Singulariter.

——— *finis, qu'il finiſſe.*

Pluraliter.

Finiſſons, finiſſez, qu'ils finiſſent.

Optativi præſens, futurum, & imperfectum primum, *Finirem.*

Singulariter.

Je finiſſe, tu finiſſes, il finiſſe.

Pluraliter.

Nous finiſſions, vous finiſſiez, ils finiſſent.

Perfect. & Pluſquamperfect.

Avoir eſté, fuiſſe.

Participii præſens & imperfect.

Eſtant, eſſens.

Perfect. & Pluſquamperfect.

Ayant eſté, Belgicè, hebbende geweeſt.

Participium paſſivum.

Eſté, geweeſt.

Gerund.

d'eſtre, eſſendi: *en eſtant*, eſſendo: *pour eſtre*, eſſendum: qui modus loquendi Philoſophis licitus eſt.

Obiter notandum eſt, nos in quibuſdam loquendi modis, loco verbi *aller*, hoc verbo ſubſtantivo uti, ut, *je fus hier chez vous*, fui heri apud te: id eſt, *j'allay hier chez vous*, ivi heri apud te: *j'euſſe eſté juſques à Rome*, id eſt, *je fuſſe allé juſques à Rome*, iviſſem Romam uſque: ſed debet fieri dum habetur ſermo de loco.

Digitized by Google

De numero & ordine Conjugationum Gallicarum.

Quatuor ſunt Gallicæ conjugationes; quæ per diverſam ſuorum infinitivorum terminationem agnoſcuntur. Prima habet in *er*, ut, *aimer*, amare : ſecunda in *ir*, ut *baſtir*, ædificare : tertia in *oir*, vel, *evoir*, ut, *voir*, videre : *devoir*, debere : quarta denique in *re*, ut, *rendre*, reddere.

Omnia autem verba, vel ſunt activa, quorum actio tranſit in aliud ſubjectum ab agente diſtinctum, quod idcirco à Grammaticis tranſitivum appellatur.

Vel ſunt reciproca, & reflexiva, quæ ſunt eadem activa, ſed prout actionem in ipſum ſubjectum agens reflectunt; proindeque idem ſubjectum agit, & patitur, ut, *je m'aime*, &c.

Vel denique neutra, quæ ſolum, ex applicatione temporum verbi auxiliaris, à præcedentibus differunt. De quibus poſtea.

De formatione temporum.

Præſens indicativi primæ conjugationis formatur ab infinitivo tollendo, *r*, quod in fine reperitur, mutando, *é*, maſculinum in, *e*, fœmininum, & præponendo pronomen conjunctivum, *je*, (quod

(quod in omnibus conjugationibus, & temporibus, exceptis imperativis, & infinitivis, ſervandum eſt,) v. g. *aimer*, *j'aime*: ſecundæ, mutando, *r*, in, *s*, ut, *baſtir*, *je baſtis*: vel tollendo *r*, ut in prima: tertiæ, mutando *oir*, vel *evoir*, in, *ois*, ut, *voir*, *je vois*: *devoir*, *je dois*: quartæ denique, mutando *re*, in, *s*, ut, *lire*, *je lis*: & eodem modo quo præſens indicativi formatur ab infinitivo; ita reciprocè infinitivus, à prima perſona præſentis indicativi, formandus eſt.

Imperfectum generaliter, hoc eſt, omnium conjugationum, formatur à prima perſona pluralis præſentis indicativi mutando, *ons*, in, *ois*, ut, *nous aimons*, *j'aimois*; *nous baſtiſſons*, *je baſtiſſois*; *nous voyons*, *je voyois*; *nous liſons*, *je liſois*.

Perfectum ſimplex primæ conjugationis formatur à prima perſona præſentis indicativi, mutando, *e*, in, *ay*, ut *j'aime*, *j'aimay*: ſecundæ idem eſt ac præſens indicativi, excepto plurali, ut, *je baſtis*, *je baſtis*: ſed in plurali præſentis dicitur, *baſtiſſons*; & in plurali perfecti ſimplicis dicitur, *baſtiſmes*, ut poſtea: tertiæ, mutando communiter, *ois*, in *eus*, ut, *je conçois*, *je conçeus*: quartæ denique, à prima pluralis præſentis indicativi, mutando *ons* in *is*, ut, *nous rendons*, *je rendis*: ſed

ſed hæc ratio in omnibus non ſervatur.

Perfectum compoſitum formatur à præſenti verbi auxiliaris, & participio paſſivo verbi conjugati, participinm vero paſſivum, in prima, & ſecunda conjugatione, fit, ab infinitivo rejiciendo, *r*, ut, *aymer*, *aymé*; *baſtir*, *baſty*: in tertia vero, & quarta, mutando, *oir* & *re* in *eu*, ut, *voir*, *veu*; *rendre*, *rendu*: ſed hoc in omnibus non valet.

Pluſquamperfectum formatur ab imperfecto verbi avxiliaris, & participio ſupra dicto.

Futurum, in prima & ſecunda conjugatione fit ab infinitivo addendo, *ay*, ſic, *aimer*, *j'aimeray*; *baſtir*, *je baſtiray*: in ſecunda vero, & tertia mutando communiter, *oir*, & *re*, in *ray*, ut, *devoir*, *je devray*; *rendre*, *je rendray*: & ſic de cæteris.

Secunda perſona ſingularis imperativi eſt ſemper prima præſentis indicativi rejiciendo pronomen, v. g. *j'aime*, *aime*; *je baſtis*, *baſtis*; *je conçois*, *conçois*; *je prends*, *prends*. Excipiuntur, *j'ay*, *je ſuis*, & *je ſçay*, quæ habent in imperativo, *aye*, *ſois*, *ſache*.

Tertia vero perſona ſingularis fit à tertia pluralis præſentis indicativi rejiciendo, *nt*, & pronomen *ils*, in *qu'il* mutando,

tando, v. g. *ils aiment*, *qu'il aime*; *ils baſtiſſent*, *qu'il baſtiſſe*; *ils conçoivent*, *qu'il conçoive*; *ils rendent*, *qu'il rende*: excipiuntur *dire* & *faire*, quæ habent, *qu'il die*, vel *diſe*, *qu'il facè*.

Duæ primæ pluralis ſe habent eodem modo ac duæ primæ pluralis indicativi rejiciendo pronomina: tertia vero à tertia ſingularis addendo *nt*, ut, *qu'il aime*, *qu'ils aiment*, &c.

Tempora optativi, & conjunctivi formantur à præcedentibus hoc modo.

Tres perſonæ ſingularis præſentis & futuri optativi ſunt ſimiles tertiæ ſingularis imperativi addendo *s* in ſecunda: pluralis vero ab eadem tertia ſingularis mutando *e* in *ions*, *iez*, *ent*.

Primum imperfectum fit à ſecunda ſingularis præteriti ſimplicis indicativi addendo *ſe*, vel à prima, quando terminatur per *s*, v. g. *tu donnas*, *je donnaſſe*; *tu conçeus*, *je conçeuſſe*. Ubi notandum eſt, me non convenire cum cæteris Grammaticis, qui imperfectum primum vocant ſecundum, ſecundum vero primum, nulla habita ratione temporum; unde formantur:

Secundum imperfectum formatur à futuro mutando *ray* in *rois*, ſic *j'aimeray*, *i'aymerois*, &c.

Cætera

Cætera, ſecundum eoſdem formandi modos, quibus uſi ſumus in verbo *avoir*, ad infinitivum uſque obſervanda ſunt.

Participium præſens fit à prima perſona pluralis præſentis indicativi, mutando *ons* in *ant* & pronomen rejiciendo, ut, *nous aimons*, *aimant*.

Gerundium ut participium præſens, proponendo *en*, ut, *aimant*, *en aimant*.

His prænotatis, quatuor conjugationes ordine ſuo digeſtæ, & conjugatæ legendæ ſunt, & memoriæ mandandæ, ut facilius, ad illarum exemplum, alias conjugare valeatis.

PRIMA CONJUGATIO.

Indicativi præſens, *Amo.*

Singulariter.

J'aime, tu aimes, il aime.

Pluraliter.

Nous aimons, vous aimez, ils aiment.

Imperfectum, *Amabam.*

Singulariter.

J'aimois, tu aimois, il aimoit.

Pluraliter.

Nous aimions, vous aimiez, ils aimoient.

Præ-

Præteritum ſimplex, *Amavi.*

Singulariter.

J'aimay, tu aimas, il aima.

Pluraliter.

Nous aimames, vous aimates, ils aimerent.

Præteritum compoſitum, *Amavi.*

Singulariter.

J'ay aimé, tu as aimé, il a aimé.

Pluraliter.

Nous avons aimé, vous avez aimé, ils ont aimé.

Pluſquamperfectum, *Amaveram.*

Singulariter.

J'avois aimé, tu avois aimé, il avoit aimé.

Pluraliter.

Nous avions aimé, vous aviez aimé, ils avoient aimé.

Futurum, *Amabo.*

Singulariter.

J'aimeray, tu aimeras, il aimera.

Pluraliter.

Nous aimerons, vous aimerez, ils aimeront.

Im-

Digitized by Google

Imperativus, *Amato.*

Singulariter.

——— *aime, qu'il aime.*

Pluraliter.

Aimons, aimez, qu'ils aiment.

Optativi præſens, & futurum, *Amem.*

Singulariter.

J'aime, tu aimes, il aime.

Pluraliter.

Nous aimions, vous aimiez, ils aiment.

Imperfectum primum, *Amarem.*

Singulariter.

J'aimaſſe, tu aimaſſes, il aimat.

Pluraliter.

Nous aimaſſions, vous aimaſſiez, ils aimaſſent.

Imperfectum ſecundum, *Amarem.*

Singulariter.

J'aimerois, tu aimerois, il aimeroit.

Pluraliter.

Nous aimerions, vous aimeriez, ils aimeroient.

Per-

Digitized by Google

Perfectum, *Amaverim.*

Singulariter.

J'aye aimé, tu ayes aimé, il ait, vel *aye aimé.*

Pluraliter.

Nous ayons aimé, vous ayez aimé, ils ayent aimé.

Pluſquamperfectum primum, *Amaviſſem.*

Singulariter.

J'euſſe aimé, tu euſſes aimé, il euſt aimé.

Pluraliter.

Nous euſſions aimé, vous euſſiez aimé, ils euſſent aimé.

Pluſquamperfectum ſecundum, *Amaviſſem.*

Singulariter.

J'aurois aimé, tu aurois aimé, il auroit aimé.

Pluraliter.

Nous aurions aimé, vous auriez aimé, ils auroient aimé.

Futu-

Futurum Conjunctivi, *Amavero.*

Singulariter.

J'auray aimé, tu auras aimé, il aura aimé,

Pluraliter.

Nous aurons aimé, vous aurez aimé, ils auront aimé.

Infinitivi præſens & imperfect.

Aimer, amare.

Perfectum & pluſquamperfect.

Avoir aimé, amaviſſe.

Particip. præſens & imperfect.

Aimant, amans.

Perfectum & pluſquamperfect.

Ayant aimé, cum amaviſſet.

Participium paſſivum.

Aimé, amatus.

Gerund.

d'Aimer, amandi: *en aimant*, amando: *pour aimer*, amandum.

Digitized by Google

SECUNDA CONJUGATIO.

Indicativi præſens, *Finio.*

Singulariter.

Je finis, tu finis, il finit,

Pluraliter.

Nous finiſſons, vous finiſſez, ils finiſſent.

Imperfectum, *Finiebam.*

Singulariter.

Je finiſſois, tu finiſſois, il finiſſoit.

Pluraliter.

Nous finiſſoions, vous finiſſiez, ils finiſſient.

Perfectum ſimplex, *Finivi.*

Singulariter.

Je finis, tu finis, il finit.

Pluraliter.

Nous finimes, vous finites, ils finirent.

Perfectum compoſitum, *Finivi.*

Singulariter.

J'ay finy, tu as finy, il a finy.

Pluraliter.

Nous avons finy, vous avez finy, ils ont finy.

Pluſ-

Digitized by Google

Pluſquamperfectum, *Finiveram.*

Singulariter.

J'avois finy, tu avois finy, il avoit finy.

Pluraliter.

Nous avions finy, vous aviez finy, ils avoient finy.

Futurum, *Finiam.*

Singulariter.

Je finiray, tu finiras, il finira.

Pluraliter.

Nous finirons, vous finirez, ils finiront.

Imperativus, *Finito.*

Singulariter.

——— *finis, qu'il finiſſe.*

Pluraliter.

Finiſſons, finiſſez, qu'ils finiſſent.

Optativi præſens, futurum, & imperfectum primum, *Finirem.*

Singulariter.

Je finiſſe, tu finiſſes, il finiſſe.

Pluraliter.

Nous finiſſions, vous finiſſiez, ils finiſſent.

Digitized by Google

Imperfectum ſecundum, *Finirem.*

Singulariter.

Je finirois, tu finirois, il finiroit.

Pluraliter.

Nous finirions, vous finiriez, ils finiroient.

Perfectum, *Finiverim.*

Singulariter.

J'aye finy, tu ayes finy, il ait, vel *aye finy.*

Pluraliter.

Nous ayons finy, vous ayez finy, ils ayent finy.

Pluſquamperfectum primum, *Finiviſſem.*

Singulariter.

J'euſſe finy, tu euſſes finy, il euſt finy.

Pluraliter.

Nous euſſions finy, vous euſſiez finy, ils euſſent finy.

Pluſquamperfectum ſecundum, *Finiviſſem.*

Singulariter.

J'aurois finy, tu aurois finy, il auroit finy.

Pluraliter.

Nous aurions finy, vous auriez finy, ils auroient finy.

Futu-

Digitized by Google

Futurum Conjunctivi, *Finivero.*

Singulariter.

J'auray finy, tu auras finy, il aura finy.

Pluraliter.

Nous aurons finy, vous aurez finy, ils auront finy.

Infinitivi præſens, & Imperfect.

Finir, finire.

Perfectum, & Pluſquamperf.

Avoir finy, finiviſſe.

Participii præſens, & Imperf.

Finiſſant, finiens.

Perfectum, & Pluſquamperf.

Ayant finy, cum finiviſſet.

Participium paſſivum.

Finy, finitus.

Gerund.

De finir, finiendi: *en finiſſant*, finiendo: *pour finir*, finiendum.

TERTIA CONJUGATIO.

Indicativi præſens, *Concipio.*

Singulariter.

Je conçois, tu conçois, il conçoit.

Pluraliter.

Nous concevons, vous concevez, ils conçoivent.

Imperfectum, *concipiebam.*

Singulariter.

Je concevois, tu concevois, il concevoit.

Pluraliter.

Nous concevions, vous conceviez, ils concevoient.

Perfectum ſimplex, *concepi.*

Singulariter.

Je conceus, tu conceus, il conceuſt.

Pluraliter.

Nous conceuſmes, vous conceuſtes, ils conceurent.

Perfectum compoſitum, *Concepi.*

Singulariter.

J'ay conceu, tu as conceu, il a conceu.

Pluraliter.

Nous avons conceu, vous avez conceu, ils ont conceu.

Pluſ-

Digitized by Google

Pluſquamperfectum, *Conceperam.*

Singulariter.

J'avois conceu, tu avois conceu, il avoit conceu.

Pluraliter.

Nous avions conceu, vous aviez conceu, ils avoient conceu.

Futurum, *Concipiam.*

Singulariter.

Je conceuray, tu conceuras, il conceura.

Pluraliter.

Nous conceurons, vous conceurez, ils conceuront.

Imperativus, *Concipe.*

Singulariter.

——— *conçois, qu'il conçoive.*

Pluraliter.

Concevons, concevez, qu'ils conçoivent.

Optativi præſens & futurum, *Concipiam.*

Singulariter.

Je conçoive, tu conçoives, il conçoive

Digitized by Google

Pluraliter.

Nous concevions, vous conceviez, ils conçoivent.

Imperfect. primum, *Conciperem.*

Singulariter.

Je conceuſſe, tu conceuſſes, il conceuſt.

Pluraliter.

Nous conceuſſions, vous conceuſſiez, ils conceuſſent.

Imperfectum ſecundum, *Conciperem.*

Singulariter.

Je concevrois, tu concevrois, il concevroit.

Pluraliter.

Nous concevrions, vous concevriez, ils concevroient.

Perfectum, *Conceperim.*

Singulariter.

I'aye conceu, tu ayes conceu, il ait, vel, *aye conceu.*

Pluraliter.

Nous ayons conceu, vous ayez conceu, ils ayent conceu.

Pluſ-

Digitized by Google

Pluſquamperfectum primum,
Concepiſſem.

Singulariter.

J'euſſe conceu, tu euſſes conceu, il euſt conceu.

Pluraliter.

Nous euſſions conceu, vous euſſiez conceu, ils euſſent conceu.

Pluſquamperfectum ſecundum,
Concepiſſem.

Singulariter.

J'aurois conceu, tu aurois conceu, il auroit conceu.

Pluraliter.

Nous aurions conceu, vous auriez conceu, ils auroient conceu.

Futurum conjunctivi, *Concepero.*

Singulariter.

J'auray conceu, tu auras conceu, il aura conceu.

Pluraliter.

Nous aurons conceu, vous aurez conceu, ils auront conceu.

Digitized by Google

Infinitivi præſens & imperfectum.

Concevoir, concipere.

Perfect. & Pluſquamperfect.

Avoir conceu, concepiſſe.

Participii præſens & imperfect.

Concevant, concipiens.

Perfect. & Pluſquamperfect.

Ayant conceu, cum concepiſſet.

Participium paſſivum.

Conceu, conceptus.

Gerund.

De concevoir, concipiendi : *en concevant*, concipiendo : *pour concevoir*, concipiendum.

QUARTA CONJUGATIO.

Indicativi præſens, *Reddo.*

Singulariter.

Je rends, tu rends, il rend.

Plu-

Pluraliter.

Nous rendons, vous rendez, ils rendent.

Imperfectum, *Reddebam.*

Singulariter.

Je rendois, tu rendois, il rendoit.

Pluraliter.

Nous rendions, vous rendiez, ils rendoient.

Perfectum ſimplex, *Reddidi.*

Singulariter.

Ie rendis, tu rendis, il rendit.

Pluraliter.

Nous rendimes, vous rendites, ils rendirent.

Perfectum compoſitum, *Reddidi.*

Singulariter.

J'ay rendu, tu as rendu, il a rendu.

Pluraliter.

Nous avons rendu, vous avez rendu, ils ont rendu.

Pluſquamperfectum, *Reddideram.*

Singulariter.

J'avois rendu, tu avois rendu, il avoit rendu.

Pluraliter.

Nous avions rendu, vous aviez rendu, ils avoient rendu.

Futurum, *Reddam.*

Singulariter.

Je rendray, tu rendras, il rendra.

Pluraliter.

Nous rendrons, vous rendrez, ils rendront.

Imperativus, *Redde.*

Singulariter.

——— *Rends, qu'il rende.*

Pluraliter.

Rendons, rendez, qu'ils rendent.

Optativi præſ. & fut. *Reddam.*

Singulariter.

Je rende, tu rendes, il rende.

Pluraliter.

Nous rendions, vous rendiez, ils rendent.

Imperfectum primum, *Redderem.*

Singulariter.

Je rendiſſe, tu rendiſſes, il rendiſt.

Plu-

Digitized by Google

Pluraliter.

Nous rendiſſions, vous rendiſſiez, ils rendiſſent.

Imperfectum ſecundum, *Redderem.*

Singulariter.

Je rendrois, tu rendrois, il rendroit.

Pluraliter.

Nous rendrions, vous rendriez, ils rendroient.

Perfectum, *Reddiderim.*

Singulariter.

J'aye rendu, tu ayes rendu, il ait, vel *aye rendu.*

Pluraliter.

Nous ayons rendu, vous ayez rendu, ils ayent rendu.

Pluſquamperfectum primum, *Reddidiſſem.*

Singulariter.

J'euſſe rendu, tu euſſes rendu, il euſt, rendu.

Pluraliter.

Nous euſſions rendu, vous euſſiez rendu, ils euſſent rendu.

Pluſquamperfectum 2. *Reddidiſſem.*

Singulariter.

I'aurois rendu, tu aurois rendu, il auroit rendu.

Pluraliter.

Nous aurions rendu, vous auriez rendu, ils auroient rendu.

Futurum conjunctivi, *Reddidero.*

Singulariter.

I'auray rendu, tu auras rendu, il aura rendu.

Pluraliter.

Nous aurons rendu, vous aurez rendu, ils auront rendu.

Infinitivi præſens & imperf.

Rendre, reddere.

Perfectum & pluſquamperf.

Avoir rendu, reddidiſſe.

Particip. præſens & imperf.

Rendant, reddens.

Per-

Digitized by Google

Perfectum & pluſquamperf.

Ayant rendu, cum reddidiſſet.

Participium paſſivum.

Rendu, redditus.

Gerundia.

De rendre, reddendi: *en rendant*, reddendo: *pour rendre*, reddendum.

De verbo paßivo.

Verbum paſſivum ſimplex non habemus, ſed compoſitum ex participio præterito, & verbo ſubſtantivo *ſum*, v. g. *je ſuis aimé*, amor.

Indicativi præſens, *amor.*

Singulariter.

Je ſuis aimé, vel, *aimée*, amor, ſeu, ſum amatus vel amata: *tu es aimé*, vel *aimée*, amaris, ſeu, tu es amatus vel amata: *il eſt aimé*, vel, *elle eſt aimée*, amatur, ſeu, ille eſt amatus, vel, illa eſt amata.

Pluraliter.

Nous ſommes aimés, vel, *aimées*, amamur, ſeu, nos ſumus amati vel amatæ:

vous

Pluſquamperfectum 2. *Reddidiſſem.*

Singulariter.

I'aurois rendu, tu aurois rendu, il auroit rendu.

Pluraliter.

Nous aurions rendu, vous auriez rendu, ils auroient rendu.

Futurum conjunctivi, *Reddidero.*

Singulariter.

I'auray rendu, tu auras rendu, il aura rendu.

Pluraliter.

Nous aurons rendu, vous aurez rendu, ils auront rendu.

Infinitivi præſens & imperf.

Rendre, reddere.

Perfectum & pluſquamperf.

Avoir rendu, reddidiſſe.

Particip. præſens & imperf.

Rendant, reddens.

Per-

Digitized by Google

Perfectum & pluſquamperf.

Ayant rendu, cum reddidiſſet.

Participium paſſivum.

Rendu, redditus.

Gerundia.

De rendre, reddendi: *en rendant*, reddendo: *pour rendre*, reddendum.

De verbo paſſivo.

Verbum paſſivum ſimplex non habemus, ſed compoſitum ex participio præterito, & verbo ſubſtantivo *ſum*, v. g. *je ſuis aimé*, amor.

Indicativi præſens, *amor*.

Singulariter.

Je ſuis aimé, vel, *aimée*, amor, ſeu, ſum amatus vel amata: *tu es aimé*, vel *aimée*, amaris, ſeu, tu es amatus vel amata: *il eſt aimé*, vel, *elle eſt aimée*, amatur, ſeu, ille eſt amatus, vel, illa eſt amata.

Pluraliter.

Nous ſommes aimés, vel, *aimées*, amamur, ſeu, nos ſumus amati vel amatæ: *vous*

Digitized by Google

vous eſtes aimés, vel, *aimées*, amamini, ſeu, vos eſtis amati, vel, amatæ: *ils ſont aimés*, vel, *elles ſont aimées*, amantur, ſeu, illi ſunt amati, vel, illæ ſunt amatæ.

Et ſic generaliter de omnibus temporibus & modis ſecundum conjugationem ſupra dicti verbi ſubſtantivi.

De verbis reciprocis.

In formandis verbis reciprocis ſeu reflexivis magna non reperitur difficultas: activis enim proponenda ſunt pronomina *me*, *te*, *ſe*, *nous*, & *vous*, v.g. *s'aimer*, ſe amare.

Indicativi præſens, *Ego me amo.*

Singulariter.

Ie m'aime, ego me amo: *tu t'aimes*, tu te amas: *il s'aime*, ille ſe amat.

Pluraliter.

Nous nous aimons, nos nos amamus: *vous vous aimez*, vos vos amatis: *ils s'aiment*, illi ſe amant.

Et ſic de cæteris, ut in verbo ſimplici *aimer*, amare: tantum notandum eſt, quod in temporibus compoſitis ſit uſurpandum verbum ſubſtantivum, *eſtre*, eſſe.

Per-

Digitized by Google

Perfectvm compoſitum,
Ego me amavi.

Singulariter.

Ie me ſuis aımé, ego me amavi: *tu t'es aimé*, tu te amaviſti: *il s'eſt aimé*, ille ſe amavit.

Pluraliter.

Nous nous ſommes aimés, nos nos amavimus: *vous vous eſtes aimés*, vos vos amaviſtis: *ils ſe ſont aimés*, illi ſe amaverunt, &c.

De verbis neutris.

Verba neutra non differunt ab activis in coujugatione, niſi quod hæc pro auxiliari verbum *avoir*, habere: illa vero verbum ſubſtantivum *eſtre*, eſſe: accipiant, v. g. *aimer*, amare: habet in præterito compoſito, *j'ay aimé*, amavi: & *tomber*, cadere, è contrario habet, *je ſuis tombé*, cecidi.

De imperſonalibus.

Imperſonalia fiunt à tertia perſona ſingulari verborum, quæ ſunt vocis activæ mediante particula, *il*, ut, *il ennuye*: ubi notandum eſt, quod vera imperſonalia, ut, *il faut*, oportet: *il pleut*, pluit: *il greſle*, grandinat: *il neige*, ningit: il

il tonne, tonitruat: &c. ab aliis verbis originem non trahant, & quod particulam, *on*, quæ imperſonalibus paſſivæ vocis inſervit, minimè recipiant.

Sequitur exemplum imperſonalis vocis activæ.

Indicativi præſens, *Oportet.*
Il faut.

Imperfectum, *Oportebat.*
Il falloit.

Perfectum ſimplex, *Oportuit.*
Il fallut.

Perfectum compoſitum, *Oporuit.*
Il a falu.

Pluſquamperfectum, *Oportuerat.*
Il avoit falu.

Futurum, *Oportebit.*
Il faudra.

Imperſonalia vocis paſſivi particulam, *on*, accipiunt.

Indicativi præſens, *Amatur.*
On aime.

Im-

Imperfectum, *Amabatur.*
On aimoit.

Perfectum ſimplex, *Amatum fuit.*
On aima.

Perſectum compoſitum, *Amatum fuit.*
On a aimé.

Pluſquamperf. *Amatum fuerat.*
On avoit aimé.

Futurum, *Amabitur.*
On aimera.

Alii modi ſecundum activorum conjugationem uſurpantur tertias perſonas ſingulares cujuſque temporis ſumendo.

De verbis irregularibus primæ Conjugationis.

Prima conjugatio ſecundum communem Grammaticorum ſententiam unicum irregulare habet, nempe, *aller*, ire: nihilominus ſunt quædam verba, quæ aliquam patiuntur irregularitatem, ſic *polluer*,

luer, polluere: quod habet in participio paſſivo *pollu*, pollutus: & non *pollué*: *tiſſer*, texere, quod habet, *tiſſu*, textus: in participio, & quod caret præterito ſimplici. Cæterùm, omnia, quæ in anomalis quatuor conjugationum non obſervabuntur, formationem regularium generaliter ſequentur.

De verbo *Aller*.

Indicativi præſens, *Eo*.

Singulariter.

Je vay, tu vas, il va.

Pluraliter.

Nous allons, vous allez, ils vont.

Je vas, & *vois*, pro prima à rectè loquentibus non uſurpantur.

Imperfectum, *Ibam*.

Singulariter.

J'allois, tu allois, il alloit.

Singulariter.

Nous allions, vous alliez, ils alloient.

Imperfectum ſimplex, *Ivi*.

Pluraliter.

J'allay, tu allas, il alla.

Plura-

Pluraliter.

Nous allaſmes, vous allaſtes, ils alleent.

Perfectum compoſitum, *Ivi.*

Je ſuis allé, tu es allé, &c.

Futurum, *Ibo.*

J'iray, tu iras, il ira, &c.

Imperativus, *Ito.*

Singulariter.

——— *va, qu'il aille.*

Pluraliter.

Allons, allez, qu'ils aillent.

Optativi præſens, *Eam.*

Singulariter.

J'aille, tu ailles, il aille.

Pluraliter.

Nous allions, vous ailliez, ils aillent.

Imperfectum primum, *Irem.*

Singulariter.

J'allaſſe, tu allaſſes, il allaſt.

Pluraliter.

Nous allaſſions, vous allaſſiez, ils allaſſent.

Imper-

Digitized by Google

Imperfectum ſecundum, *Irem.*

Singulariter.

J'irois, tu irois, il iroit.

Pluraliter.

Nous irions, vous iriez, ils iroient.

Cætera tempora compoſita conjugantur, ut in verbo *ſum*, ut antea dimus.

Præſens hujuſce verbi in quibuſdam phraſibus habet vim futuri, v. g. *Monſieur s'en va demain*, id eſt, *s'en ira*, Dominus diſcedet cras: *nous nous en allons bien-toſt d'icy*, id eſt, *nous partirons bien-toſt*, brevi hinc abibimus: ſequentes etiam phraſes notandæ ſunt: *il y va de ma vie*, id eſt, *il importe*, vita mea periclitatur: *comme vous y allez*, id eſt, *de quelle façon vous procedez*, quo modo agis: *cela va bien loing*, id eſt, *cela regarde beaucoup de choſes*, vel, *il importe beaucoup*, multum intereſt: *il s'en va midy*, id eſt, *il eſt proche de midy*, imminet meridies.

Ex ipſo verbo fit reciprocum mediantibus particulis *ſe* & *en*, *s'en aller*, abire: *je m'en vay*, abeo: *tu t'en vas*, abis, &c. *r'aller*, id eſt, *retourner*, reverti: non eſt in uſu.

Hic

Hic notandum eſt quod externi dicunt communiter, ſed malè, *voulez vous aller avec moy*, vis venire mecum: cum debe-rent dicere, *voulez vous venir*, &c. vim verbi non perpendentes quod intelligitur de loco, in quo ſumus, ad locum à nobis diſtantem, & quod aliquem ducentes ad nos, vel poſt nos trahamus: licet quidem dicere, *voulez vous que nous allions enſemble*, vis eamus ſimul? vel loquendo de aliquo tertio, ut, *voulez vous aller avec Monſieur*, vis ire cum Domino? nam tunc temporis ipſe, cui loquimur, abit, & à nobis diſce-dit: oportet igitur (intelligendo de nobis ipſis) uti verbo, *venir*, v.g. *il faut qu'il vienne avec moy*, oportet ut veniat me-cum: *il viendra avec nous*, veniet nobiſ-cum: & nunquam, *il faut qu'il aille*, o-portet ut eat: vel, *il ira avec nous*, ibit nobiſcum, &c.

De irregularibus, ſeu anomalis ſecundæ Conjugationis.

Boüillir, ebullire.

Indicat. præſ. *Je bouls*, ebullio: *tu bouls il boult.*

Nous boüillons, &c.

Courir.

Digitized by Google

Courir, currere.

Indicat. præſ. *Ie cours*, curro: *tu cours*, *il court*, &c.
Nous courrons, &c.
Præteritum ſimplex, *Ie courus*, cucurri, &c.
Præteritum compoſitum, *I'ay couru*, cucurri, &c.
Futurum, *Ie courray*, curram, &c.

Couvrir, tegere.

Indic. præſ. *Ie couvre*, tego: *tu couvres*, *il couvre.*
Nous couvrons, &c.
Perfectum compoſitum, *I'ay couvert*, texi, &c.

Cueillir, colligere.

Indicat. præſ. *Ie cueille*, colligo: *tu cueilles*, *il cueille.*
Nous cueillons, &c.

Dormir, dormire.

Indic. præſ. *Ie dors*, dormio: *tu dors*, *il dort.*
Nous dormons, &c.

Faillir, errare.

Indic. præſ. *Ie fauls*, erro: *tu fauls*, *il fault.*
Nous faillons, &c.

Ferir.

Digitized by Google

Ferir, percutere.

Solus infinitivus eſt in uſu, dicitur enim, *ſans coup ferir*, id eſt, *ſans fraper aucun coup*, nullo dato ictu.

Haïr, odiſſe.

Indicat. præſ. *Je hay*, & non, *hais*, odi: *tu hais*, *il haït*.
Nous haïſſons, &c.

Iſſir, oriri.

Hoc verbum habet tantum, *iſſu*, id eſt, ortus, quod ſit in uſu.

Mentir, mentiri.

Indicat. præſ. *Je ments*, mentior: *tu ments*, *il ment*,
Nous mentons, &c.

Mourir, mori.

Indicat. præſ. *Je meurs*, morior: *tu meurs*, *il meurt*.
nous mourons, &c.
Præteritum ſimplex, *Je mourus*, mortuus ſum, &c.
Præteritum compoſitum, *Je ſuis mort*, mortuus ſum, &c.

Digitized by Google

Futurum, *Je mourray*, moriar, &c.

Occir, occidere, habet tantum *occis*, occiſus, in uſu.

Offrir, offerre, conjugatur, ut *couvrir*, tegere: vide ſupra.

entendre

Ouir, audire.

Indicat. præſ. *J'ois*, audio: *tu ois*, *il oit*.
Nous oyons, *vous oyez*, *ils oyent*.

Futurum, *J'oiray*, audiam, &c.

Ouvrir, aperire, ut *couvrir*, tegere: &c.

Partir, diſcedere.

Indicat. præſ. *Je pars*, diſcedo: *tu pars*, *il part*.
Nous partons, &c.

je ſuis parti

Puir, fœtere.

Præſ. Indicat. eſt in uſu: *Je pus*, fœteo: *tu pus*, *il put*.
Nous puons, *vous puez*, *ils puent*.

Item imperfectum, *Je puois*, fœtebam, &c.

Futurum, *Je pueray*, fœtebo, &c.

Imperativus, *Puë*, fœte.

Et ſecundum imperfectum optativi, *Je puerois*, fœterem, &c.

Reliqua tempora, ſimul & infinitivus non ſunt in uſu.

Querir

Querir, adducere: non eſt multum in uſu, niſi in infinitivo.

Acquerir, acquirere, habet, *j'acquiers*, acquiro: *tu acquiers*, *il acquiert.*
Nous acquerons, *vous acquerez*, *ils acquierent*

Præteritum ſimplex, *J'acquis*, acquiſivi, &c.

Præteritum compoſitum, *J'ay acquis*, acquiſivi, &c.

Futurum, *J'acquerray*, acquiram: &c.

Se repentir, pœnitere.

Indicat. præſ. *Je me repents*, pœnitet me: *tu te repents*, *il ſe repent.*
Nous nous repentons, &c.

Saillir, exire: caret ſingulari in præſenti indicativi: in plurali habet, *nous ſaillons*, eximus: *vous ſaillez*, *ils ſaillent.*

Compoſita verò habent ſingulare, v, g. *aſſaillir*, aggredi: & *treſſaillir*, perterreri. Indicat. præſ. *Je treſſauls*, perterreor, &c.

Sentir, ſentire.

Indic. præſ. *Je ſents*, ſentio: *tu ſents*, *il ſent.*
Nous ſentons, &c.

Servir, ſervire.

Indicat. præſ. *Je ſers*, ſervio: *tu ſers*, *il ſert.*
Nous ſervons, &c.

Aſſervir, addicere ſervituti, ſequitur formationem regularium.

Sortir, exire.

Indicat. præſ. *Je ſors*, exeo : *tu ſors*, *il ſort*.
Nous ſortons, &c.
Perfect. compoſit. *J'ay*, &, *je ſuis ſorty*, exivi, &c.

Souffrir, ſufferre : ut, *offrir*, offerre : vide ſupra.

Tenir, tenere.

Indicat. præſ. *Je tiens*, teneo : *tu tiens*, *il* *il tient*.
Nous tenons, *vous tenez*, *ils tionnent*.
Perfect. ſimplex, *Je tins*, tenui : *tu tins*, *il tint*.
Nous tinſmes, *vous tinſtes*, *ils tindrent*. & non, *tinrent*, niſi pronunciando.
Perfect. compoſit. *J'ay tenu*, tenui, &c. & non, *J'ay tins*.
Futurum, *Je tiendray*, tenebo, &c.

Venir, venire : ut, *tenir*, tenere.

Ut autem externi verum illius uſum ſequantur, ipſis notandum eſt, quod nihil aliud ſignificet quam venire ex loco diſtante ad locum, in quo ſumus, v. g. *il m'eſt venu voir*, venit me viſum : *il me viendra voir apres midy*, veniet me viſum poſt meridiem. Alia

Alia phraſis, quæ videtur contradicere, in epiſtolis aliquando ponitur, quæ ſic ſe habet, *je vous viens prier par mes lettres*, venio te rogatum litteris meis: ubi perpendendum eſt epiſtolam, in tali occaſione, nos ipſos repreſentare.

Facilè videbitur differentia quæ occurrit inter, *je viens faire*, venio facturus: & *je viens de faire*, ſtatim feci.

Veſtir, veſtire.

Indicat. præſ. *Ie veſts*, veſtio: *tu veſts*, *il veſt*.

Nous veſtons, &c.

Perfect. compoſit. *I'ay veſtu*, veſtivi, &c.

De irregularibus, ſeu anomalis tertiæ Conjugationis.

Cheoir, cadere, non eſt multum in uſu: poteſt tamen dici in præſenti indicativi, *je ché*, cado: *tu chets*, *il chet*, *nous cheons*, *vous cheez*, *ils cheent*.

Perfectum ſimplex, *Ie cheus*, cecidi, &c.

Perfectum compoſitum, *Ie ſuis cheu*, cecidi, &c.

Futurum, *Ie cherray*, cadam, &c.

Fæmininum participii, *cheute*.

Digitized by Google

Eſcheoir, accidere: habet in participio fæminino *cheuë*.

Mouvoir, movere.

Indicativi præſens.

Singulariter.

Ie meus, moveo: *tu meus*, *il meut*.

Pluraliter.

Nous mouvons, *vous mouvez*, *ils meuvent*.

Perfect. compoſit. *I'ay meu*, movi, &c.
Futurum, *Ie mouvray*, movebo, &c.

Pouvoir, poſſe.

Indicativi præſens.

Singulariter.

Ie puis, ~~&c, je peux~~, poſſum, *tu peux*, *il peut*.

Pluraliter.

Nous pouvons, *vous pouvez*, *ils peuvent*.
Perfectum ſimplex, *Ie peus*, potui, &c.
Perfect. compoſit. *I'ay peu*, potui, &c.
Futurum, *Ie pourray*, potero, &c.

Sça-

onjunct: je puiſſe
je pourrois

Sçavoir, ſcire.

Indicat. præſ. *Ie ſçay*, ſcio: *tu ſçais, il ſçait.*

Nous ſçavons, &c.

Perfectum ſimplex, *Ie ſçeus*, ſcivi, &c.
Perfect. compoſitum, *I'ay ſçeu*, ſcivi, &c.
Futurum, *Ie ſçauray*, ſciam, &c.
Imperativus, *Ie ſçache*, ſciam: *tu ſçaches, il ſçache.*
Plural. *Nous ſçachons, vous ſçachez, ils ſçachent.*

Notandum eſt nos imperfectum optativi hujuſce verbi pro præſenti indicativi verbi *pouvoir*, poſſe, uſurpare, v. g. *Ie ne ſçaurois parler*, pro, *je ne puis parler*, non poſſum loqui: *je ne ſçaurois boire*, pro, *je ne puis boire*, non poſſum bibere: &c.

Ponitur etiam aliquando futurum optativi verbi, *ſçavoir*, pro præſenti indicativi, v. g. *Ie ne ſçache perſonne, qui deſire*, neminem novi, qui cupiat: *je ne ſçache perſonne, qui pretende*, nullum hominem ſcio, qui ſibi tribuat, &c.

Seoir, ſedere, eſt verbum reciprocum, ſimul & neutrum.

Indicativi præſens, *Sedeo.*

Singulariter.

Ie me ſieds, tu te ſieds, il ſe ſied.

Pluraliter.

Nous nous ſeons, vous vous ſeez, ils ſe ſeent.

Imperfectum, *je me ſeois*, ſedebam, &c.

Præterita non ſunt in uſu; ſed illorum loco ſumenda ſunt præterita verbi, *aſſeoir*, aſſidere.

Perfectum ſimplex, *Ie m'aſſis*, aſſedi, &c.

Perfect. compoſit. *Ie ms ſuis aſſis*, aſſedi, &c.

Futurum, *Ie me ſeeray*, aſſidebo, &c.

Imperativus, *ſée toy*, ſede, &c.

Souloir, ſolere: non eſt in uſu, niſi in imperfecto,

Imperfectum, *Ie ſoulois*, ſolebam, &c.

Valoir, valere.

Indicat. præſ. *Ie vaux*, valeo: *tu vaux*, *il vaut*.

Nous valons, &c.

Perfectum ſimplex, *Ie valus*, valui, &c.

Futurum, *Ie vaudray*, valebo, &c.

Imperativus, *Vaille*, valeto.

Voir, videre.

Indic. præſ. *Ie vois*, video: *tu vois*, *il voit*.

Nous voyons, &c.

Perfect. ſimplex, *Je vis*, vidi, &c.

Pourvoir, providere: &, *deſpourvoir*, ſpoliare, habent in perfecto ſimplici, *je pourveus*, procuravi: &, *je deſpourveus*, ſpo-

Digitized by Google

ſpoliavi : in futuro, *pourvoiray*, providebo: &c, *deſpourvoiray*, ſpoliabo : Item *prevoir*, prævidere, habet in futuro, *prevoiray*, prævidebo : ſed cætera ſequùntur regulam verbi ſimplicis, *voir*, videre.

Vouloir, velle.

Indicat. præſ. *Ie veux*, volo : *tu veux*, *il veut*.
Nous voulons, *vous voulez*, *ils veulent*.
Perfectum ſimplex, *Ie voulus*, volui, &c.
Futurum, *Ie voudray*, volam, &c.
Optativi præſens, *Je veuille*, velim, &c.

De irregularibus quartæ Conjugationis.

Ardre, ardere, habet tantum, *ardant*, ardens : in uſu.

Boire, bibere.

Indicat. præſens, *Ie bois*, bibo: *tu bois*, *il boit*.
Nous beuvons, *vous beuvez*, *ils boivent*.
Perfectum ſimplex, *Ie beus*, bibi, &c.
Perfectum compoſ. *I'ay beu*, bibi, &c.

Clorre, claudere.

Indicat. præſens, *Ie clos*, claudo : *tu clos*, *il cloſt*.

Plurale non eſt in uſu, neque imperfectum, & perfectum ſimplex.
Perfectum compoſit. *I'ay clos*, clauſi, &c.
Participium paſſivum, *Clos*, clauſus, *cloſe*, clauſa.

Conclurre, concludere.

Indicat. præſ. *Ie concluds*, concludo: *tu concluds*, *il conclud*.
Nous concluons, &c.
Perfect. ſimplex, *Ie conclus*, concluſi, &c.
Perfectum compoſitum, *I'ay conclu*, concluſi, &c.

Confire, condire.

Indicat. præſ. *Ie confis*, condio: *tu confis*, *il confit*.
Nous confiſons, &c.
Præteritum compoſit. *I'ay confit*, condivi, &c.

Coudre, ſuere.

Indicat. præſ. *Ie couds*, ſuo: *tu couds*, *il coud*.
Nous couſons, &c.
Præteritum ſimplex, *Ie couſis*, ſui, &c.
Præteritum compoſit. *I'ay couſu*, ſui, &c.

Croire, credere.

Indicat. præſ. *Ie croy*, credo: *tu crois*, *il croit*
Nous

Digitized by Google

Nous croyons, vous croyez, ils croyent.

Perfectum ſimplex, *Ie creus*, credidi.

Perfectum compoſitum, *I'ay creu*, credidi, &c.

Dire, dicere.

Indicat. præſens, *Ie dis*, dico: *tu dis, il dit.*

Nous diſons, vous dites, ils diſent.

Perfectum ſimplex, *Ie dis*, dixi, &c.

Perfectum compoſit. *I'ay dit*, dixi, &c.

Maudire, maledicere: habet in plurali præſentis, *maudiſſons, maudiſſez, maudiſſent.*

Contredire, contradicere: *meſdire*, obtrectare: & *predire*, prædicere: habent in ſecunda pluralis indicativi, *contrediſez, meſdiſez*, & *prediſez.*

Exclurre, excludere: ut, *conclurre*, concludere: licet non multum ſit in uſu niſi in participio paſſivo, & infinitivo.

Eſpardre, ſpargere: habet tantum, *eſpars*, ſparſus: in uſu.

Eſcrire, ſcribere.

Indicat. præſens, *I'eſcris*, ſcribo: *tu eſcris, il eſcrit.*

Nous eſcrivons, &c.

Perfectum compoſit. *I'ay eſcrit*, ſcripſi, &c.

Frire, frigere: habet tantum ſingulare præſentis indicativi in uſu: *fricaſſer* in cæteris temporibus uſurpatur.

Digitized by Google

Faire, facere.

Indicat. præſ. *Ie fais*, facio : *tu fais, il fait.*
Nous faiſons, vous faites, ils font.
Perfectum ſimplex, *Ie fis*, feci, &c.
Perfectum compoſitum, *I'ay fait*, feci, &c.
Futurum, *Ie feray*, faciam, &c.
Imperativus, *faſſe*, fac, &c.

Lire, legere.

Indicat. præſ. *Ie ly*, lego : *tu lis, il lit.*
Nous liſons, &c.
Perfectum ſimplex, *Ie leus*, legi, &c.
Perfectum compoſitum, *I'ay leu*, legi, &c.

Moudre, molere.

Indic. præſ. *Ie moulds*, molo : *tu moulds, il mould.*
Nous moulons, vous moulez, ils meulent.
Perfectum ſimplex, *Ie moulus*, molui, &c.
Perfectum compoſitum, *I'ay moulu*, molui, &c.

Mettre, ponere.

Indicat. præſ. *Ie mets*, pono: *tu mets, il met.*
Nous mettons, &c.
Perfectum ſimplex, *Ie mis*, poſui, &c.
Perfect. compoſit. *I'ay mis*, poſui, &c.

Naiſtre.

Digitized by Google

Naiſtre, naſci.

Indicat. præſ. *Ie nais*, naſcor: *tu nais, il naiſt,*
Nous naiſſons, &c.
Perfectum ſimp. *Ie nacquis*, natus ſum, *&c.*
Perfectum compoſit. *Ie ſuis né*, vel *nay*, natus ſum, &c.

Plaire, placere.

Indicat. præſens, *Ie plais*, placeo: *tu plais, il plaiſt.*
Nous plaiſons, &c.
Perfectum ſimplex, *Ie plus*, placui, &c.
Perfectum compoſitum, *I'ay pleu*, placui.

Plaindre, deplorare.

Indicat. præſens, *Ie plain*, deploro: *tu plains, il plaint.*
Pluraliter, *Nous plaignons*, &c.
Perf. compoſ. *I'ay plaint*, deploravi: ex quo fit reflexivum: *ſe plaindre*, conqueri: quod eodem modo conjugandum eſt.

Pondre, ova parere.

Indicat. præſ. *Ie ponds*, ova pario: *tu ponds, il pond.*
Nous ponnons, vel, *pondons*, &c.
Perfectum ſimp. *Ie ponnus*, ova peperi, &c.
Perfectum compoſ. *I'ay pondu*, *&* *ponnu*, ova peperi.

Prendre, capere.

Indicat. præſ. *Ie prends*, capio: *tu prends, il prend*,
Nous prenons, vous prenez, ils prennent.
Perfect. ſimp. *Ie pris*, cepi: *tu pris, il prit.*
Nous priſmes, vous priſtes, ils prirent.

Reſcourre, liberare.

Indicat. præſens, *Ie reſcoux*, libero: *tu reſcous, il reſcout*,
Nous reſcoüons, vous reſcoüez, ils reſcoüent.
Imperfectum, *Ie reſcoüois*, liberabam, &c.
Perfect. ſimplex, *Ie reſcoüis*, liberavi, &c.
Perfect. compoſitum, *I'ay reſcoux*, liberavi.
Futurum, *Ie reſcouray*, liberabo, &c.

Rire, ridere.

Indicat. præſ. *Ie ry*, rideo: *tu ris, il rit.*
Nous rions, vous riez, ils rient.
Perfectum ſimplex, *Ie ris*, riſi: *tu ris, il rit.*
Nous riſmes, vous riſtes, ils rirent.
Perfectum compoſitum, *I'ay ry*, &c.

Semonce, admonitio, à verbo, *ſemondre*, admonere, eſt in uſu, ſed cætera apud peritos minimè: Ipſius loco utimur verbis, *inviter*, &, *convier*, invitare.

Tantum infinitivus, *ſoudre*, ſolvere, eſt in

in uſu, dicimus enim, *ſoudre une difficulté*, ſolvere difficultatem.

Suivre, ſequi.

Indicat. præſ. *Ie ſuy*, ſequor: *tu ſuis, il ſuit.* *Nous ſuivons*, &c.

Perfectum ſimplex, *Ie ſuivis*, ſequutus ſum, &c.

Perfectum compoſitum, *I'ay ſuivy*, ſequutus ſum, &c.

Taire, tacere.

Indicat. præſ. *Ie tais*, taceo: *tu tais, il taiſt.* *Nous taiſons*, &c.

Perfectum ſimplex, *Ie teus*, tacui, &c.

Perfect. compoſitum, *I'ay teu*, tacui, &c.

Attrayant, alliciens: à verbo *attraire*, allicere: recipitur, reliqua non ſunt multum in uſu.

Tordre, torquere: ut, *mordre*, mordere.

Preſens, & imperfectum verbi *vaincre*, vincere: non ſunt multum in uſu.

Perfectum ſimplex, *Ie vainquis*, vici, &c.

Perfect. compoſitum, *I'ay vaincu*, vici, &c.

Vivre, vivere.

Indic. præſ. *Ie vy*, vel, *vis*, vivo: *tu vis, il vit.* *Nous vivons*, &c.

Perfect. ſimp, *Ie veſquis*, & *veſcus*, vixi, &c.

Perfect. compoſitum, *I'ay veſcu*, vixi, &c.

Spero

Spero quod omnes facilè cætera horumce verborum irregularium tempora, & modos reperient, ſi ſemel eandem formationem in verbis regularibus uſurpatam ſequantur.

De Usu Temporum.

Præſens, & futurum nullam patiuntur difficultatem. Obiter tamen notandum eſt in quibuſdam loquendi modis, præſens pro futuro uſurpari, v. g. *quel jour eſt il demain*, qualis erit dies craſtinus : *il eſt demain dimanche*, erit cras dies dominicus.

De imperfecto.

Imperfectum denotat quidem rem præteritam, ſed habita ratione fluxus, & extenſionis temporis, quo durante illa actio fiebat : in quo differt à perfecto, quod rem ſemel finitam, & perfectam ſignificat.

1. Obſervandum particulam, ſi, regere indicativum, præcipuè ſi tempus, quod illam ſequitur, ſit in præſenti vel imperfecto ; nam ſi ſit in pluſquamperfecto, poteſt pluſquamperfectum optativi uſurpari, ut, *ſi j'ay* : *ſi j'avois* : *ſi j'avois eu, ou, ſi j'euſſe eu.*

Obſervandum 2. præteritum ſimplex tantum uſurpari quando tempus, quod in ora-

oratione affertur, eſt prorſus præteritum, ut, *je vis hier voſtre frere*, vidi heri fratrem tuum: nam ſi nullum tempus afferatur, vel tempus, quod non eſt prorſus præteritum, utimur compoſito, ut, *j'ay parlé aujourd'huy à voſtre ſœur*, locutus ſum hodie ſorori tuæ: *j'ay demeuré cette ſemaine au logis*, manſi hâc ſeptimana domi.

Obſervandum denique meum imperfectum 1. uſurpari, quando ab aliqua conjunctione regitur: ſecundum vero quando abſolutè ponitur, ut, *je voudrois que vous vouluſſiez ce que je veux*, optarem ut velles id quod volo: addo meum, quia in eo non convenio cum cæteris Grammaticis & ratio facilè poteſt videri ex formatione eorundem temporum.

De perfecto ſimplici, & compoſito.

Utimur præterito ſimplici, quando, loquendo de re præterita, aliquod tempus particulare afferimus, v. g. *j'allay hier à l'Egliſe, où j'entendis la Predication*, ivi heri ad templum, ubi audivi concionem: *je parlay la ſepmaine paſſée à mon Couſin, & luy dis que vous eſtiez fort diligent*, locutus ſum præterita ſeptimana cognato meo, & ipſi dixi quod eras valde diligens: *le ſiecle paſſé il y euſt de doctes perſonnages, qui eſcri-*

eſcrivirent, præterito ſæculo fuerunt docti viri, qui ſcripſerunt.

Si verò cum tempore determinato jungatur aliquod pronomen demonſtrativum, utimur præterito compoſito, v. g. *ce ſiecle nous a fourny de grands hommes*, hoc ſæculum magnos viros nobis ſuppeditavit: *nous avons remporté cette année de ſignalées victoires*, retulimus hoc anno notabiles victorias: *nous avons fait cette ſepmaine les feux de joyé pour la priſe de pluſieurs villes de tres grande conſequence*, fecimus hac ſeptimana ignes triumphales ob captas plures civitates maximi momenti.

Si præterea res, quæ narratur, eodem die, quo loquimur, facta fuerit, utimur pariter præterito compoſito, v. g. *j'ay parlé aujourdhuy à voſtre Pere*, locutus ſum hodie Patri tuo: *j'ay leu aujourdhuy mon theme*, legi hodie meum thema: *j'ay beu aujourdhuy de bon vin*, bibi hodie bonum vinum.

Utimur denique præterito compoſito, quando res, de qua fit ſermo, ad nullam temporis differentiam refertur, v. g. *il y à eu une grande tempeſte*, fuit magna tempeſtas: *j'ay veu le cheval, que voſtre pere à donné à mon oncle*, vidi equum, quem pater tuus dedit avunculo meo.

Si vero quibuſdam formulis utamur, quæ

Digitized by Google

quæ tempus non dividunt, tunc indifferenter, ſimplex vel compoſitum accipimus, v. g. *au commencement, que je m'appliquay*, vel, *que je me ſuis appliqué à cet œuvre*, in principio, quo me adhibui huic operi, &c.

Eadem etiam methodus ſervanda eſt cum ſequentibus, *allant, revenant, auparavantque, il y à long temps, jamais*, v. g. *allant en Italie je paſſay*, vel, *j'ay paſſé par la France*, eundo in Italiam tranſivi per Galliam: *revenant de Rome je fis*, vel, *j'ay fait rencontre d'un gentil homme de ma connoiſſance*, redeundo Roma occurri nobili mihi noto: *& auparavant que je partiſſe je parlay*, vel, *j'ay parlé à Monſeigneur le Cardinal*, antequam diſcederem locutus ſum Domino Cardinali: *il y a long temps (ſi je ne me trompe) que je vous vis*, vel, *que je vous ay veu en Allemagne*, jam dudum (ni fallor) te vidi in Germania: *je ne vous vis jamais*, vel, *je ne vous ay jamais veu*, nunquam te vidi.

In quibus phraſibus (exceptis duabus ultimis) notandum mihi videtur, & diligenter obſervandum (quanquam refragantibus omnibus ferè Grammaticis) præteritum ſimplex vel compoſitum, non indifferenter, ſed abſolutè unum vel aliud pro diverſitate temporis uſurpari debere: ex

ex eadem phraſi veritas patebit: ſuppono igitur me rediiſſe Româ: hoc poſito, vel jamdudum redii, vel recenter: ſi jamdudum, debemus uti præterito ſimplici, ut, *revenant de Rome je vis*, redeundo Roma vidi: ſi vero recenter, tunc compoſito, ut, *revenant de Rome j'ay veu.* Unde alio nomine præteritum ſimplex, definitum: præteritum verò compoſitum, indefinitum appellatur: definitum, quod tempus prorſus præteritum denotet, cujus ne veſtigia quidem remanent, & idcirco aliquam temporis determinationem requirit, in quo res, de qua ſermo inſtituitur, facta eſt: indefinitum vero, quod actionem quidem præteritam ſignificat, ſed tempus non ita effluxum, ut non adhuc veſtigia quædam transeunda appareant.

In phraſi negativa utimur perfecto compoſito, ſive tempus ſpecificetur, ſive non, v. g. *il y a quinze jours que je ne l'ay pas veüe*, ſunt quindecim dies, à quibus illam non vidi: *avez vous ſalüé voſtre ſœur?* an ſalutaſti tuam ſororem? *non je ne l'ay pas encore veüe*, nondum vidi. Reperitur adhuc aliud præteritum definitum, ſed compoſitum ex præterito definito verbi auxiliaris, & participio paſſivo verbi conjugati: & etiam definitum compoſi-

poſitum ex indefinito verbi auxiliaris, & ex dicto participio paſſivo: eorum uſus prorſus ſimilis eſt aliis duobus præcedentibus, niſi quod his ſemper præponatur unum ex ſequentibus temporis adverbiis, *quand, lorſque, comme, apreſque, deſque, ſi toſtque, auſſy toſtque, incontinentque*, v.g. *quand Ieſus fuſt né, les Roys vindrent d'Orient pour l'adorer*, quando natus eſt Jeſus, Reges venerunt ab Oriente ad illum adorandum: *lorſque je luy eus deſcouvert mon intention, je ſortis de la chambre*, cum ipſi aperuiſſem mentem meam exivi ex cubiculo: *comme je fus entré dans la maiſon, mon frere dit que les Hollandois avoient remporté une ſignalée victoire contre les Anglois*, cum ingreſſus ſum domum, meus frater mihi dixit, quod Hollandi retulerant inſignem victoriam in Anglos: *apres qu'il euſt achevé ſon diſcours, il s'en alla*, cum abſolviſſet ſermonem ſuum, abiit: *ſi toſtque j'ay eu diſné, je ſuis venu icy pour vous ſaluer*, ſtatim atque pranſus ſum huc veni ad te ſalutandum: *auſſy toſtque j'ay eu achevé de compoſer ma Grammaire Françoiſe, pluſieurs me l'ont demandée*, ſtatim atque abſolvi compoſitionem meæ Grammaticæ, multi à me petierunt: Et ſic de cæteris.

Digitized by Google

De pluſquam perfecto.

Pluſquamperfectum nullam in ſua applicatione difficultatem patitur, omnia alia tempora poſt ſe (ſervatis rationibus ſupradictis) admittit: ſi enim actionem brevem oſtendere velimus, perfectum ſimplex apponetur, ut, *j'avois achevé de diſner quand vous arrivaſtes*, abſolveram prandium quando veniſti: ſi vero duratio exprimatur, continuatur ſermo cum imperfecto, ut, *eſtant en Italie, quand j'avois diſné, je m'allois pourmener*, cum eſſem in Italia, cum pranſus eram, ibam ambulatum: ſed in tali occaſione præponuntur hæc adverbia, *deſque*, *quand*, *ſi toſtque*, *lorſque*, &c.

Pluſquamperfectum, & reduplicatum in eo conveniunt, quod eundem ſcopum, & actionis finem intendant, ſed in eo diſconveniunt quod pluſquamperfectum in ſua compoſitione imperfectum verbi auxiliaris ſumat, & eandem temporis extenſionem ſine inſinuatione inſtantis, in quo actio finita eſt, contineat: reduplicatum vero perfectum compoſitum ſumat, &, quod actio eodem momento ſit finita, & completa, quo alia ſupervenit, & non antea, inſinuet: exemplum prioris, *I'avois diſné lorſque vous eſtes arrivé*, pranſus eram,

eram, cum adveniſti: hîc inſtans non notatur: exemplum poſterioris, *j'ay eu achevé, ſi toſtque vous avez entré*, perfeci, ſtatim atque ingreſſus es: hic loquendi modus actionem fuiſſe completam denotat, cum homo ingreſſus eſt.

Sequuntur regulæ, quæ in omni Orationum genere ſunt obſervandæ.

Noſtra lingua ſummopere ordinem dictionum, prout ordo naturalis intellectus dictitat, ſervare deſiderat: ordo verò naturalis requirit, ut nominativus verbum præcedat, & accuſativus poſtponatur, v.g. *Pierre aime ſon pere*, Petrus diligit patrem ſuum.

In oratione affirmativa cum tempore ſimplici, id eſt, non compoſito ex verbo auxiliari, dictiones hoc modo diſponi debent, ponatur igitur primò nominativus, vel pronomen ejuſdem perſonæ, ac verbum in oratione poſitum, nempe unum ex his, *je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles*: vocabimus poſtea illud pronomen, primum: ſecundò aliud pronomen, nempe unum ex his, *me, te, ſe, nous, vous, luy, leur,* quod ſecundum nominabimus; tertiò verbum: quartò adverbium: quintò denique, & ultimò nomen, v.g. *je vous*

montre

montre ſouvent le chemin, ſæpe tibi oſtendo viam.

In oratione affirmativa, cum tempore compoſito, ſic dictiones diſponendæ ſunt. Primum pronomen, ſecundum pronomen, verbum auxiliare, adverbium, verbum ſignificans, nomen, ut, *Nous leur avons bien montré le chemin*, ipſis rectè viam oſtendimus.

In oratione negativa cum tempore ſimplici, ſic diſponimus dictiones: primum pronomen, prima particula negativa, ſcilicet, *ne*, ſecundum pronomen, verbum, ſecunda particula negativa ſcilicet, *point*, vel, *pas*, adverbium, nomen, ut, *il ne luy dit pas fidellement la verité*, non ipſi dicit fideliter veritatem.

In oratione negativa cum tempore compoſito, hic ordo ſervandus eſt, primum pronomen, prima particula negativa, ſecundum pronomen, verbum auxiliare, ſecunda particula negativa, adverbium, verbum ſignificans, nomen: ut, *vous ne leur avez pas tousjours dit la verité*, tu ipſis non ſemper dixiſti veritatem.

In oratione interrogativa affirmativa cum tempore ſimplici, ſecundum pronomen, verbum, primum pronomen, adverbium, nomen, ut, *vous montre t-il bien le chemin?* an tibi rectè viam monſtrat?

In

In oratione interrogativa affirmativa cum tempore compoſito, ſecundum pronomen, verbum auxiliare, primum pronomen, adverbium, verbum ſignificans, nomen, ut, *leur avez vous tousjours enſeigné la vertu?* an ſemper ipſos virtutem docuiſti?

In oratione interrogativa negativa cum tempore ſimplici: prima particula negativa, ſecundum pronomen, verbum, primum pronomen, ſecunda particula negativa, adverbium, nomen, ut, *ne nous direz vous pas aujourdhuy des nouvelles?* an nobis non dices hodie nova?

In oratione interrogativa negativa cum tempore compoſito: prima particula negativa, ſecundum pronomen, verbum auxiliare, primum pronomen, ſecunda particula negativa, adverbium, verbum ſignificans, nomen, ut, *ne leur avez vous pas fidellement montré la langue Françoiſe?* an ipſos non docuiſti fideliter linguam Gallicam?

Si aliquis ſermo præcedat, & narretur in rei confirmationem proverbium, vel alicujus authoris teſtimonium, tunc nominativus poſt verbum ponitur, v.g. *la raiſon le veut, dit l'hiſtoire*, ratio ſic poſtulat, ait hiſtoria: *reſpons au fol ſelon ſa folie, dit le ſage*, reſponde ſtulto ſecundum

ſuam ſtultitiam, ait ſapientia: & ſic de aliis.

Ponuntur liberè multa vocabula inter verbum auxiliare, & participium, v.g. *les affaires douteuſes ont de tout temps grandement empeſché les eſprits*, negotia dubia magnam ab omni tempore moleſtiam hominibus crearunt: *je ſuis, à dire la verité, bien aimé de vous*, valde, ut verè dicam, à te diligor, *je me ſuis, ſans ſujet, tousjours eſtimé malheureux*, me continuò ſine ratione infelicem credidi, &c.

Etiam, occaſione data, integra phraſis, quæ actionis rationem denotet ponitur inter verbum, & illius nominativum, v.g. *le Prince, ayant conneu le merite de voſtre frere, à commandé qu'on le reçoive honorablement*, Princeps, notis fratris tui meritis, juſſit ut honorificè exciperetur.

Quando periodus ab adverbio incipitur tunc nominativus indifferenter vel ante, vel poſt verbum pònitur, v.g. *ainſy parla Monſieur le Preſident aux aſſiſtans*, vel, *ainſy Monſieur le Preſident parla*, ſic locutus eſt Dominus Præſes adſtantibus, &c.

In quibuſdam loquendi formulis aliquando nominativus poſtponitur, v.g. *encore faut il que je face*, tamen oportet ut faciam: *peut eſtre n'eſt il pas bon*, fortaſſis non convenit, &c.

Ponun-

Ponuntur etiam aliquando relativa, *le, la, les*, inter pronomina perſonalia, & verbum, v.g. *je ne te le commande pas*, illud non tibi impero: *je ne te la veux pas donner*, illam nolo tibi dare, &c.

Hæc ſcribendi formula, *je ſoubſigné confeſſe*, ego ſubſignatus fateor: ſola non ſequitur regulam generalem, in qua diximus pronomen conjunctivum à ſuo verbo nunquam eſſe ſeparandum.

Ex ſequentibus exemplis, quam neceſſaria ſit vocabulorum diſpoſitio, patebit. Adverbium, *plus*, pro diverſa conſtructione longè diverſam ſortitur ſignificationem, v. g. *il n'y a plus rien à craindre*, nihil eſt amplius timendum: *plus*, convenit cum imperſonali, *il n'y a*, quod præcedit, & neutro, *rien*, & ſignificat latinè, *amplius*: ſi verò dicatur, *il n'y à rien plus à craindre*, nihil eſt plus timendum: tunc aliud prorſus diverſum ſignificat, & ſeparatum à ſubjecto quod præcedit, & convenit cum verbo *craindre*, quod ſequitur, & tunc latinè ſignificat *magis*. Aliud ſequitur exemplum: dictio, *auſſy*, antè nomen poſita pro comparationis adverbio ſumitur, v. g. *il eſt auſſy bon que vous*, eſt tam bonus quam tu: ſi vero poſtponatur, tunc habetur pro conjunctione, v. g. *il eſt bon auſſy*, eſt etiam bonus.

Digitized by Google

Cavendum denique eſt, ne in periodis confuſio reperiatur, & ne, quæ priùs eſſe debent, poſteriùs ſequantur: id enim eveniret ſi ſubſtantivum, vel nomen proprium inter verbum, & temporis adverbium poneretur, v. g. *je vous ay eſcrit gentilhomme de puis peu*, tibi ſcripſi nobilis à paucis diebus: *je vous ay deſiré Monſieur de puis quelques années*, te cupivi Domine ab aliquibus annis: in quibus phraſibus æquivocatio multum importat.

Hæc omnia pendent ex judicio eorum, qui in lingua Gallica exerceri peroptant: daretur enim progreſſus ad infinitum (quod non admittunt Philoſophi) ſi omnia exempla, quæ aliquam patiuntur difficultatem, deberent afferri. Hæc igitur ſufficient: ad alia progrediamur.

De verbis paßivis, activis, & neutris.

Paſſiva regunt ablativum mediantibus præpoſitionibus, vel potius articulis, *de*, *du*, *del'*, *& des*, v. g. *les Roys ſont honorés de leurs ſujets*, Reges honorantur à ſuis ſubditis: *les femmes ſont aimées de leurs maris*, uxores diliguntur à viris ſuis, &c. Aliquando accuſativum cum præpoſitione, *par*, v. g. *les meſchands ſont punis par la Juſtice*, mali puniuntur per Juſtitiam.

Uſus

Uſus noſtrorum activorum, & neutrorum non multum differt ab uſu Latinorum: cum verò multa habeamus verba, quæ pro diverſa conſtructione diverſa ſignificant, ideo hîc multa ſecundum ordinem Alphabeticum exponere ſtatui, quæ non mediocrem linguæ noſtræ cupidis intelligentiam afferent.

Abaiſſer, rendre, vel, *mettre bas*, deprimere: activum; perfect. compoſ. *I'ay abaiſſé*, depreſſi: &c. *abaiſſer, devenir bas*, deprimi: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis abaiſſé*, deprimor.

Aborder une perſonne, adire aliquem: activum; perfect. compoſ. *I'ay abordé*, adivi: *aborder, arriver*, vel, *venir au bord*, appellere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis abordé*, appuli.

Accoucher une femme, adeſſe partui: quod eſt obſtetricis actio, activum; *I'ay accouché noſtre voiſine*, adfui partui vicinæ: *accoucher*, parere: pro ea, quæ parit, habet in perfect. compoſ. *I'ay accouché*, vel, *je ſuis accouchée*, peperi: ultimum melius.

Accourcir, rendre court, abbreviare: activum; perfect. compoſ. *I'ay accourcy*, abbreviavi. *accourcir devenir court*, abbreviari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis accourcy*, abbrevior.

Adoucir, rendre doux, mitigare: acti-

vum; perfect. compoſ. *I'ay adoucy*, mitigavi: *adoucir, devenir doux*, mitigari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis adoucy*, mitigor.

Affoiblir, rendre foible, debilitare: activum; perfect. compoſ. *I'ay affoibly*, debilitavi: *affoiblir, devenir foible*, fieri debilis: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis affoibly*, factus ſum debilis.

Affermir, rendre ferme, firmare: activum; perf. compoſ. *I'ay affermy*, firmavi: *affermir, devenir ferme*, firmari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis affermy*, factus ſum firmus.

Aggrandir, faire grand, augere: activum; perfect. compoſ. *I'ay aggrandy*, auxi: *aggrandir, devenir grand*, augeri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis aggrandy*, auctus ſum.

Aigrir, mettre en colere, vel, *facher une perſonne*, exacerbare: activum; perfect. compoſ. *I'ay aigry*, exacerbavi: *aigrir, devenir aigre*, exacerbor: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis aigry*, exacerbatus ſum.

Alentir, rendre lent, lentitudinem afferre: activum; perfect. compoſ. *I'ay alenty*, lentitudinem attuli: *alentir, devenir lent*, neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis alenty*.

Alon-

Digitized by Google

Alonger, faire long, extendere: activum; perfect. compoſ. *I'ay alongé*, extendi: *alonger, devenir long*, grandeſcere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis alongé*, grandis factus ſum.

Amaigrir, rendre maigre, macerare: activum; perfect. compoſ. *I'ay amaigry*, maceravi: *amaigrir, devenir maigre*, maceſco: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis amaigry*, macui.

Amender, rendre meilleur, corrigere: activum; perfect. compoſ. *I'ay amendé*, correxi: *amender en bonté*, vel, *de prix*, corrigi, neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis amendé*, correctus ſum.

Amenuiſer, faire mince, petit, vel, *menu*, extenuare: activum; perfect. compoſ. *I'ay amenuiſé*, extenuavi: *amenuiſer, devenir petit*, vel, *menu*, extenuari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis amenuiſé*, extenuatus ſum.

Amoindrir, rendre moindre, minuere: activum; perfect. compoſ. *I'ay amoindry*, minui: *amoindrir, devenir moindre*, minor fieri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis amoindry*, minor factus ſum.

Amollir, rendre mol, emollire: activum; perfect. compoſ. *I'ay amolly*, emollivi: *amollir, devenir mol*, emolliri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis amolly*, emollitus ſum.

 Anean-

Digitized by Google

Aneantir, *mettre a-neant*, deſtruere: activum; perfect. compoſ. *J'ay aneanty*, deſtruxi: *aneantir*, *devenir a-neant*, deſtrui: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis aneanty*, deſtructus ſum.

Anoblir, *faire noble*, nobilitare: activum; perfect. compoſ. *J'ay anobly*, nobilitavi: *anoblir*, *devenir noble*, nobilitari: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis anobly*, nobilitatus ſum.

Appauvrir, *rendre pauvre*, inopiam afferre: activum; perfect. compoſ. *J'ay appauvry*, inopiam attuli: *appauvrir*, *devenir pauvre*, ad inopiniam redigi: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis appauvry*, ad inopiam redactus ſum.

Appeſantir, *rendre peſant*, aggravare: activum; perfect. compoſ. *J'ay appeſanty*, aggravavi: *appeſantir*, *devenir peſant*, aggravari: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis appeſanty*, aggravatus ſum.

Appetiſſer, *faire petit*, vel, *moindre*, minuere: activum; perfect. compoſ. *J'ay appetiſſé*, minui: *appetiſſer*, *devenir petit*, vel, *moindre*, minui: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis appetiſſé*, minutus ſum.

Arrondir, *faire rond*, rotundare: activum; perfect. compoſ. *J'ay arrondy*, rotundavi: *arrondir*, *devenir rond*, rotundari: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis*

arron-

Digitized by Google

arrondy, rotundatus ſum, *ſeu*, rotundus factus ſum.

Attendrir, rendre tendre, emollire: activum; perfect. compoſ. *I'ay attendry*, emollivi: *attendrir, devenir tendre*, emolliri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis attendry*, emollitus ſum.

Attiedir, rendre tiede, tepefacere: activum; perfect. compoſ. *I'ay attiedy*, tepefeci: *attiedir, devenir tiede*, tepefieri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis attiedy*, tepefactus ſum: *Tiedir*, tepere: eſt melius.

Augmenter quelque choſe, augere: activum; perfect. compoſ. *I'ay augmenté*, auxi: *augmenter en biens*, diteſcere: &c. neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis augmenté*, dives factus ſum.

Blanchir, faire blanc, dealbare: activum; perfect. compoſ. *I'ay blanchy*, dealbavi: *blanchir, devenir blanc*, albeſcere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis blanchy*, albus factus ſum.

Branſler quelque choſe, aliquid movere: activum; perfect. compoſ. *I'ay branſlé*, movi: *branſler*, id eſt, *n'eſtre point ferme*, vacillare: neutrum; perfect. compoſ. *I'ay branſlé*, vacillavi.

Brunir, rendre brun, fuſcare: activum; perfect. compoſ. *I'ay bruny*, fuſcavi:

montre ſouvent le chemin, ſæpe tibi oſtendo viam.

In oratione affirmativa, cum tempore compoſito, ſic dictiones diſponendæ ſunt. Primum pronomen, ſecundum pronomen, verbum auxiliare, adverbium, verbum ſignificans, nomen, ut, *Nous leur avons bien montré le chemin*, ipſis rectè viam oſtendimus.

In oratione negativa cum tempore ſimplici, ſic diſponimus dictiones: primum pronomen, prima particula negativa, ſcilicet, *ne*, ſecundum pronomen, verbum, ſecunda particula negativa ſcilicet, *point*, vel, *pas*, adverbium, nomen, ut, *il ne luy dit pas fidellement la verité*, non ipſi dicit fideliter veritatem.

In oratione negativa cum tempore compoſito, hic ordo ſervandus eſt, primum pronomen, prima particula negativa, ſecundum pronomen, verbum auxiliare, ſecunda particula negativa, adverbium, verbum ſignificans, nomen: ut, *vous ne leur avez pas tousjours dit la verité*, tu ipſis non ſemper dixiſti veritatem.

In oratione interrogativa affirmativa cum tempore ſimplici, ſecundum pronomen, verbum, primum pronomen, adverbium, nomen, ut, *vous montre t-il bien le chemin?* an tibi rectè viam monſtrat?

In

In oratione interrogativa affirmativa cum tempore compoſito, ſecundum pronomen, verbum auxiliare, primum pronomen, adverbium, verbum ſignificans, nomen, ut, *leur avez vous tousjours enſeigné la vertu?* an ſemper ipſos virtutem docuiſti?

In oratione interrogativa negativa cum tempore ſimplici: prima particula negativa, ſecundum pronomen, verbum, primum pronomen, ſecunda particula negativa, adverbium, nomen, ut, *ne nous direz vous pas aujourdhuy des nouvelles?* an nobis non dices hodie nova?

In oratione interrogativa negativa cum tempore compoſito: prima particula negativa, ſecundum pronomen, verbum auxiliare, primum pronomen, ſecunda particula negativa, adverbium, verbum ſignificans, nomen, ut, *ne leur avez vous pas fidellement montré la langue Françoiſe?* an ipſos non docuiſti fideliter linguam Gallicam?

Si aliquis ſermo præcedat, & narretur in rei confirmationem proverbium, vel alicujus authoris teſtimonium, tunc nominativus poſt verbum ponitur, v. g. *la raiſon le veut, dit l'hiſtoire*, ratio ſic poſtulat, ait hiſtoria: *reſpons au fol ſelon ſa folie, dit le ſage*, reſponde ſtulto ſecundum

ſuam ſtultitiam, ait ſapientia: & ſic de aliis.

Ponuntur liberè multa vocabula inter verbum auxiliare, & participium, v. g. *les affaires douteuſes ont de tout temps grandement empeſché les eſprits*, negotia dubia magnam ab omni tempore moleſtiam hominibus crearunt: *je ſuis, à dire la verité, bien aimé de vous*, valde, ut verè dicam, à te diligor, *je me ſuis, ſans ſujet, tousjours eſtimé malheureux*, me continuò ſine ratione infelicem credidi, &c.

Etiam, occaſione data, integra phraſis, quæ actionis rationem denotet ponitur inter verbum, & illius nominativum, v. g. *le Prince, ayant conneu le merite de voſtre frere, à commandé qu'on le reçoive honorablement*, Princeps, notis fratris tui meritis, juſſit ut honorificè exciperetur.

Quando periodus ab adverbio incipitur tunc nominativus indifferenter vel ante, vel poſt verbum ponitur, v. g. *ainſy parla Monſieur le Preſident aux aſſiſtans*, vel, *ainſy Monſieur le Preſident parla*, ſic locutus eſt Dominus Præſes adſtantibus, &c.

In quibuſdam loquendi formulis aliquando nominativus poſtponitur, v. g. *encore faut il que je face*, tamen oportet ut faciam: *peut eſtre n'eſt il pas bon*, fortaſſis non convenit, &c.

Ponun-

Ponuntur etiam aliquando relativa, *le*, *la*, *les*, inter pronomina perſonalia, & verbum, v.g. *je ne te le commande pas*, illud non tibi impero: *je ne te la veux pas donner*, illam nolo tibi dare, &c.

Hæc ſcribendi formula, *je ſoubſigné confeſſe*, ego ſubſignatus fateor: ſola non ſequitur regulam generalem, in qua diximus pronomen conjunctivum à ſuo verbo nunquam eſſe ſeparandum.

Ex ſequentibus exemplis, quam neceſſaria ſit vocabulorum diſpoſitio, patebit. Adverbium, *plus*, pro diverſa conſtructione longè diverſam ſortitur ſignificationem, v. g. *il n'y a plus rien à craindre*, nihil eſt amplius timendum: *plus*, convenit cum imperſonali, *il n'y a*, quod præcedit, & neutro, *rien*, & ſignificat latinè, *amplius*: ſi verò dicatur, *il n'y à rien plus à craindre*, nihil eſt plus timendum: tunc aliud prorſus diverſum ſignificat, & ſeparatum à ſubjecto quod præcedit, & convenit cum verbo *craindre*, quod ſequitur, & tunc latinè ſignificat *magis*. Aliud ſequitur exemplum: dictio, *auſſy*, antè nomen poſita pro comparationis adverbio ſumitur, v. g. *il eſt auſſy bon que vous*, eſt tam bonus quam tu: ſi vero poſtponatur, tunc habetur pro conjunctione, v. g. *il eſt bon auſſy*, eſt etiam bonus.

Digitized by Google

Cavendum denique eſt, ne in periodis confuſio reperiatur, & ne, quæ priùs eſſe debent, poſteriùs ſequantur: id enim eveniret ſi ſubſtantivum, vel nomen proprium inter verbum, & temporis adverbium poneretur, v. g. *je vous ay eſcrit gentilhomme de puis peu*, tibi ſcripſi nobilis à paucis diebus: *je vous ay deſiré Monſieur de puis quelques années*, te cupivi Domine ab aliquibus annis: in quibus phraſibus æquivocatio multum importat.

Hæc omnia pendent ex judicio eorum, qui in lingua Gallica exerceri peroptant: daretur enim progreſſus ad infinitum (quod non admittunt Philoſophi) ſi omnia exempla, quæ aliquam patiuntur difficultatem, deberent afferri. Hæc igitur ſufficient: ad alia progrediamur.

De verbis paßivis, activis, & neutris.

Paſſiva regunt ablativum mediantibus præpoſitionibus, vel potius articulis, *de*, *du*, *del'*, *&* *des*, v. g. *les Roys ſont honorés de leurs ſujets*, Reges honorantur à ſuis ſubditis: *les femmes ſont aimées de leurs maris*, uxores diliguntur à viris ſuis, &c. Aliquando accuſativum cum præpoſitione, *par*, v. g. *les meſchands ſont punis par la Juſtice*, mali puniuntur per Juſtitiam.

Uſus

Uſus noſtrorum activorum, & neutrorum non multum differt ab uſu Latinorum: cum verò multa habeamus verba, quæ pro diverſa conſtructione diverſa ſignificant, ideo hîc multa ſecundum ordinem Alphabeticum exponere ſtatui, quæ non mediocrem linguæ noſtræ cupidis intelligentiam afferent.

Abaiſſer, rendre, vel, *mettre bas*, deprimere: activum; perfect. compoſ. *I'ay abaiſſé*, depreſſi: &c. *abaiſſer, devenir bas*, deprimi: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis abaiſſé*, deprimor.

Aborder une perſonne, adire aliquem: activum; perfect. compoſ. *I'ay abordé*, adivi: *aborder, arriver*, vel, *venir au bord*, appellere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis abordé*, appuli.

Accoucher une femme, adeſſe partui: quod eſt obſtetricis actio, activum; *I'ay accouché noſtre voiſine*, adfui partui vicinæ: *accoucher*, parere: pro ea, quæ parit, habet in perfect. compoſ. *I'ay accouché*, vel, *je ſuis accouchée*, peperi: ultimum melius.

Accourcir, rendre court, abbreviare: activum; perfect. compoſ. *I'ay accourcy*, abbreviavi. *accourcir devenir court*, abbreviari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis accourcy*, abbrevior.

Adoucir, rendre doux, mitigare: activum;

vum; perfect. compoſ. *I'ay adoucy*, mitigavi: *adoucir, devenir doux*, mitigari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis adoucy*, mitigor.

Affoiblir, *rendre foible*, debilitare: activum; perfect. compoſ. *I'ay affoibly*, debilitavi: *affoiblir, devenir foible*, fieri debilis: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis affoibly*, factus ſum debilis.

Affermir, *rendre ferme*, firmare: activum; perf. compoſ. *I'ay affermy*, firmavi: *affermir*, *devenir ferme*, firmari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis affermy*, factus ſum firmus.

Aggrandir, *faire grand*, augere: activum; perfect. compoſ. *I'ay aggrandy*, auxi: *aggrandir*, *devenir grand*, augeri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis aggrandy*, auctus ſum.

Aigrir, *mettre en colere*, vel, *facher une perſonne*, exacerbare: activum; perfect. compoſ. *I'ay aigry*, exacerbavi: *aigrir, devenir aigre*, exacerbor: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis aigry*, exacerbatus ſum.

Alentir, rendre lent, lentitudinem afferre: activum; perfect. compoſ. *I'ay alenty*, lentitudinem attuli: *alentir*, *devenir lent*, neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis alenty*.

Alon-

Digitized by Google

Alonger, faire long, extendere : activum ; perfect. compoſ. *I'ay alongé*, extendi : *alonger, devenir long*, grandeſcere: neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis alongé*, grandis factus ſum.

Amaigrir, rendre maigre, macerare : activum ; perfect. compoſ. *I'ay amaigry*, maceravi : *amaigrir, devenir maigre*, maceſco : neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis amaigry*, macui.

Amender, rendre meilleur, corrigere : activum ; perfect. compoſ. *I'ay amendé*, correxi : *amender en bonté*, vel, *de prix*, corrigi, neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis amendé*, correctus ſum.

Amenuiſer, faire mince, petit, vel, *menu*, extenuare : activum ; perfect. compoſ. *I'ay amenuiſé*, extenuavi : *amenuiſer, devenir petit*, vel, *menu*, extenuari : neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis amenuiſé*, extenuatus ſum.

Amoindrir, rendre moindre, minuere : activum ; perfect. compoſ. *I'ay amoindry*, minui : *amoindrir, devenir moindre*, minor fieri : neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis amoindry*, minor factus ſum.

Amollir, rendre mol, emollire : activum; perfect. compoſ. *I'ay amolly*, emollivi : *amollir, devenir mol*, emolliri : neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis amolly*, emollitus ſum.

Digitized by Google

Aneantir, *mettre a-neant*, deſtruere: activum; perfect. compoſ. *J'ay aneanty*, deſtruxi: *aneantir*, *devenir a-neant*, deſtrui: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis aneanty*, deſtructus ſum.

Anoblir, *faire noble*, nobilitare: activum; perfect. compoſ. *J'ay anobly*, nobilitavi: *anoblir*, *devenir noble*, nobilitari: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis anobly*, nobilitatus ſum.

Appauvrir, *rendre pauvre*, inopiam afferre: activum; perfect. compoſ. *J'ay appauvry*, inopiam attuli: *appauvrir*, *devenir pauvre*, ad inopiniam redigi: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis appauvry*, ad inopiam redactus ſum.

Appeſantir, *rendre peſant*, aggravare: activum; perfect. compoſ. *J'ay appeſanty*, aggravavi: *appeſantir*, *devenir peſant*, aggravari: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis appeſanty*, aggravatus ſum.

Appetiſſer, *faire petit*, vel, *moindre*, minuere: activum; perfect. compoſ. *J'ay appetiſſé*, minui: *appetiſſer*, *devenir petit*, vel, *moindre*, minui: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis appetiſſé*, minutus ſum.

Arrondir, *faire rond*, rotundare: activum; perfect. compoſ. *J'ay arrondy*, rotundavi: *arrondir*, *devenir rond*, rotundari: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis arron-*

arrondy, rotundatus ſum, *ſeu*, rotundus factus ſum.

Attendrir, rendre tendre, emollire: activum; perfect. compoſ. *I'ay attendry*, emollivi: *attendrir, devenir tendre*, emolliri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis attendry*, emollitus ſum.

Attiedir, rendre tiede, tepefacere: activum; perfect. compoſ. *I'ay attiedy*, tepefeci: *attiedir, devenir tiede*, tepefieri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis attiedy*, tepefactus ſum: *Tiedir*, tepere: eſt melius.

Augmenter quelque choſe, augere: activum; perfect. compoſ. *I'ay augmenté*, auxi: *augmenter en biens*, diteſcere: &c. neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis augmenté*, dives factus ſum.

Blanchir, faire blanc, dealbare: activum; perfect. compoſ. *I'ay blanchy*, dealbavi: *blanchir, devenir blanc*, albeſcere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis blanchy*, albus factus ſum.

Branſler quelque choſe, aliquid movere: activum; perfect. compoſ. *I'ay branſlé*, movi: *branſler*, id eſt, *n'eſtre point ferme*, vacillare: neutrum; perfect. compoſ. *I'ay branſlé*, vacillavi.

Brunir, rendre brun, fuſcare: activum; perfect. compoſ. *I'ay bruny*, fuſcavi:

brunir, devenir brun, fuſcari: neutrum; perfect. compoſ. *I'ay*, &, *je ſuis bruny*, fuſcatus ſum.

Bruſler avec du feu, comburere: activum; perf. compoſ. *I'ay bruſlé*, combuſſi: *bruſler d'envie*, & *d'amour*, ardere deſiderio, & amore: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis bruſlé*, arſi.

Changer une choſe, mutare rem: activum; perfect. compoſ. *I'ay changé*, mutavi: *changer*, *devenir changé*, mutari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis changé*, mutatus ſum.

Courir un cerf, vel, *un homme*, proſequi cervum, vel, hominem: activum; perfect. compoſ. *I'ay couru*, proſequutus ſum: *courir*, pro ipſa actione, neutrum; perfect. compoſ. *I'ay courru*, cucurri.

Crier, *tancer une perſonne*, vel, *crier publiquement*, aliquem objurgare, promulgare: activum; perfect. compoſ. *I'ay crié*, objurgavi, promulgavi: *crier*, clamare: pro ipſa actione, neutrum; perfect. compoſ. *I'ay crié*, clamavi.

Deſcendre quelque choſe de haut en bas, aliquid deſcendere: activum; perfect. compoſ. *I'ay deſcendu*, deſcendi: *deſcendre en bas*, deſcendere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis deſcendu*, deſcendi.

Di-

Digitized by Google

Diminuer, rendre moindre, minuere: activum; perfect. compoſ. *I'ay diminué*, minui: *diminuer, devenir moindre*, minui: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis diminué*, minutus ſum.

Dreſſer, inſtruire, inſtruere: activum; perfect. compoſ. *I'ay dreſſé*, inſtruxi: *dreſſer, ſe faire droit*, erigere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie me ſuis dreſſé*, erexi.

Embellir, rendre beau, ornare; activum; perfect. compoſ. *I'ay embelly*, ornavi: *embellir, devenir beau*, pulcher fieri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis embelly*, pulcher factus ſum.

Empirer, rendre pire, reddere pejus: activum; perfect. compoſ. *I'ay empiré*, reddidi pejus: *empirer, devenir pire*, pejor fieri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis empiré*, pejor factus ſum.

Encherir, rendre plus cher, in auctione adjicere: activum; perfect. compoſ. *I'ay enchery*, adjeci: *encherir, devenir cher*, carior fieri: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis enchery*, carior factus ſum.

Encliner, donner de l'inclination, inclinare: activum; perfect. compoſ. *j'ay encliné*, inclinavi: *encliner, eſtre enclin*, inclinari: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis encliné*, inclinatus ſum.

Endurcir, rendre dur, indurare: activum;

vum; perfect. compoſ. *j'ay endurcy*, induravi: *endurcir, devenir dur*, indurari: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis endurcy*, induratus ſum.

Enfler quelque choſe en ſouflant, inflare: activum; perfect. compoſ. *j'ay enflé*, inflavi: *enfler, devenir enflé*, inflari: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis enflé*, inflatus ſum.

Engourdir, rendre engourdy, hebetare: activum; perfect. compoſ. *j'ay engourdy*, hebetavi: *engourdir, devenir engourdy*, hebetari: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis engourdy*, hebetatus ſum.

Engraiſſer, rendre gras, ſaginare: activum; perfect. compoſ. *j'ay engraiſſé*, ſaginavi: *engraiſſer, devenir gras*, pingueſcere: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis engraiſſé*, pinguis factus ſum.

Enlaidir, rendre laid, deformare: activum; perfect. compoſ. *I'ay enlaidy*, deformavi: *enlaidir, devenir laid*, deformis fieri: neutrum perfect. compoſ. *Je ſuis enlaidy*, deformis factus ſum.

Enorgueillir, rendre orgueilleux, ſuperbia inflare: activum; perfect. compoſ. *I'ay enorgueilly*, ſuperbia inflavi: *enorgueillir, devenir orgueilleux*, ſuperbire: neutrum perfect. compoſ. *Ie ſuis enorgueilly*, ſuperbivi.

En-

Enrichir, faire riche, ditare: activum; perfect. compoſ. *I'ay enrichy*, ditavi: *enrichir, devenir riche*, dives fieri: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis enrichy*, dives factus ſum.

Envenimer, donner du venin, veneno inficere: activum; perfect. compoſ. *I'ay envenimé*, veneno infeci: *envenimer, devenir venimeux*, veneno infici: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis envenimé*, veneno infectus ſum.

Envieillir, rendre vieil, vetus reddere: activum; perfect. compoſ. *I'ay envieilly*, vetus reddidi: *envieillir, devenir vieil*, ſeneſcere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis envieilly*, ſenex factus ſum.

Eſlargir, rendre large, delivrer, & *donner liberté*, laxare: activum; perfect. compoſ. *I'ay eſlargy*, laxavi: *eſlargir, devenir large*, laxari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis eſlargy*, ſum laxatus.

Eſpaiſſir, rendre eſpais, denſare: activum; perfect. compoſ. *I'ay eſpaiſſy*, denſavi: *eſpaiſſir, devenir eſpais*, denſari: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis eſpaiſſy*, ſum denſatus.

Eſtouffer un animal, animal ſuffocare: activum; perfectum compoſ. *I'ay eſtouffé*, ſuffocavi: *eſtouffer, ne pouvoir reſpirer*,

ſpirer, ſuffocari, neutrum, perfectum compoſ. *Je ſuis eſtouffé*, ſum ſuffocatus.

Eſtrecir, rendre eſtroit, coarctare: activum; perfect. compoſ. *J'ay eſtrecy*, coractavi: *eſtrecir, devenir eſtroit*, coarctari: neutrum; perfect. compoſ. *Je ſuis eſtrecy*, ſum coarctatus.

Finir, achever quelque choſe, finire: activum; perfect. compoſ. *J'ay finy*, finïvi: *finir, prendre fin*, finem capere: neutrum; perfect. compoſ. *J'ay*, vel, *Je ſuis finy*, finem cepi.

Flechir, plier, flectere: activum; perfect. compoſ. *I'ay flechy*, flexi: *flechir, ſe plier*, flecti: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis flechy*, flexus ſum.

Fondre un metail, ou autre choſe, fundere metallum, vel aliquid aliud: activum; perfectum compoſitum, *I'ay fondu*, fudi: *fondre*, id eſt, *ſe fondre à la chaleur, ou au ſoleil*, liquefieri: neutrum; perfectum compoſitum, *Ie ſuis fondu*, liquefactus ſum.

Groſſir, rendre gros, incraſſare: activum; perfect. compoſ. *I'ay groſſy*, incraſſavi: *groſſir, devenir gros*, accreſcere: neutrum; perfect. compoſ. *Ie ſuis groſſy*, accrevi.

Guerir une perſonne, ſanare aliquem: acti-

activum ; perfect. compoſ. *I'ay guery*, ſanavi : *guerir, devenir ſain*, ſanari : neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis guery*, ſum ſanatus.

Hauſſer, rendre haut, augere : activum : perfect. compoſ. *I'ay hauſſé*, auxi : *hauſſer, devenir haut*, augeri : neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis hauſſé*, ſum auctus.

Iaunir, rendre jaune, flavo inficere activum ; perfect. compoſ. *j'ay jauny*, flavo infeci : *jaunir, devenir jaune*, flavere : neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis jauny*, flavi.

Loger, donner logement, hoſpitio excipere : activum ; perfect. compoſ. *I'ay logé*, hoſpitio excepi : *loger, eſtre logé en un lieu*, hoſpitio diverſari : neutrum ; perfect. compoſ. *I'ay logé*, diverſatus ſum.

Meurir, rendre meur, maturare : activum ; perfect. compoſ. *I'ay meury*, maturavi : *meurir, devenir meur*, matureſcere : neutrum ; perfect. compoſ. *Ie ſuis meury*, maturui.

Mouvoir, remuer quelque choſe, movere : activum ; perfect. compoſ. *I'ay meu*, movi : *mouvoir, ſe mouvoir de ſoy meſme*, moveri: neutrum ; perfect. compoſ. *Ie me ſuis meu*, ſum motus.

Multiplier, augmenter une choſe en nombre,

Digitized by Google

bre, ou quantité, multiplicare: activum; perfectum compoſitum, *I'ay augmenté*, multiplicavi: *multiplier, croiſtre en nombre*, multiplicari: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis multiplié*, ſum multiplicatus.

Noircir, faire noir, denigrare: activum; perfect. compoſ. *I'ay noircy*, denigravi: *noircir, devenir noir*, nigreſcere: neutrum; perfect. compoſ. *j'ay*, &, *je ſuis noircy*, nigrui.

Rabaiſſir, rendre plus bas, deprimere: activum; perfect. compoſ. *j'ay rabaiſſé*, depreſſi: *rabaiſſer, devenir plus bas*, deprimi: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis rabaiſſé*, ſum depreſſus.

Rajeunir, rendre plus jeune, juniorem reddere: activum; perfect. compoſ. *i'ay rajeuny*, juniorem reddidi: *rajeunir, devenir jeune*, juveneſcere: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis rajeuny*, junior factus ſum.

Reculer quelque choſe, repellere: activum; perfect. compoſ. *j'ay reculé*, repuli: *reculer en arriere*, retrocedere: neutrum; perfect. compoſ. *j'ay*, & *je ſuis reculé*, retroceſſi.

Remuer quelque choſe, movere: activum; perfect. compoſ. *j'ay remué*, movi: *remuer de ſoy meſme*, moveri: neutrum;

trum; perfect. compoſ. *j'ay remué*, ſum motus.

Rencherir, rendre plus cher, prætium augere: activum; perfect. compoſ. *j'ay renchery*, prætium auxi: *rencherir*, *devenir plus cher*, carius fieri: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis renchery*, carior factus ſum.

Reſtrecir, *rendre plus eſtroit*, coërcere: activum; perfect. compoſ. *j'ay reſtrecy*, coërcui: *reſtrecir*, *devenir eſtroit*, coërceri: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis reſtrecy*, ſum coërcitus.

Reſuſciter, e mortuis ſuſcitare: activum habet in præter. compoſ. *j'ay reſuſcité*, e emortuis ſuſcitavi: *reſuſciter*, reſurgere: neutrum habet, *je ſuis reſuſcité*, reſurrexi.

Reverdir, *rendre verd*, viridem reddere: activum; perfect. compoſ. *j'ay reverdy*, viridem reddidi: *reverdir*, *devenir verd*, revireſcere: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis reverdy*, revirui.

Roidir, rendre roide, indurare: activum; perfect. compoſ. *j'ay roidy*, induravi: *roidir*, *devenir roide*, rigere: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis roidy*, rigui.

Roſtir de la viande, aſſare: activum; perfect. compoſ. *j'ay roſty*, aſſavi: *roſtir à la chaleur*, *devenir roſty*, aſſari: neutrum;

Digitized by Google

trum; perfect. compoſ. *je ſuis roſty*, ſum aſſatus.

Rougir, rendre, ou, faire rouge, rubro tingere: activum; perfect. compoſ. *j'ay rougy*, rubro tinxi: *rougir. devenir rouge*, rubeſcere: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis devenu, rouge*, erubui.

Rouſſir, rendre roux, rutilare: activum; perfect. compoſ. *j'ay rouſſy*, rutilavi: *rouſſir, devenir roux*, rufus fieri: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis rouſſy*, rufus factus ſum.

Saigner, tirer du ſang, aperire venam: activum; perfect. compoſ. *j'ay ſaigné*, aperui venam: *ſaigner, jetter du ſang*, fundere ſanguinem: neutrum; perfect. compoſ. *j'ay ſaigné*, fudi ſanguinem.

Seicher, rendre ſec, ſiccare: activum; perfect. compoſ. *j'ay ſeiché*, ſiccavi: *ſeicher, devenir ſec*, areſcere: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis ſeiché*, arui.

Sonner une cloche, cymbalum concutere: activum; perfect. compoſ. *j'ay ſonné*, cymbalum concuſſi: *ſonner, rendre ſon*, ſonare: neutrum; perfect. compoſ. *j'ay ſonné*, ſonui.

Tarir, eſpuiſer l'eau, exhaurire: activum; perfect. compoſ. *j'ay tary*, exhauſi: *tarir, ſe puiſer de ſoy meſme*, exhauriri:

ri : neutrum ; perfect. compoſ. *je ſuis tary*, ſum exhauſtus.

Vieillir, rendre vieil, ſenium inducere: activum ; perfect. compoſ. *j'ay vieilly*, ſenium induxi : *vieillir, devenir vieil*, ſeneſcere: neutrum; perfect. compoſ. *je ſuis vieilly*, ſenui.

Cætera, quæ tædium Lectori potius quam ſolatium afferre poſſent, prætermittimus, ut aliorum explicationi vacemus.

De quibuſdam verbis reflexivis neutris.

Verba reciproca ab activis communiter formari debent : ſunt tamen neutra, quæ, ut in ſequentibus videbitis, reciproca, ſeu reflexiva fiunt.

Se couler, illabi : *je me ſuis coulé dans la chambre*, illapſus ſum in cubiculum.

Se deliberer, ſtatuere : *il ſe delibere de venir avec nous*, ſtatuit nobiſcum venire.

Se deſplaire, tædere : *il ſe deſplaiſt fort icy*, hìc illum admodum tædet.

Quædam verba, ut, *devoir*, debere : *faloir*, oportere : *pouvoir*, poſſe : *ſçavoir*, ſcire : *vouloir*, velle, &c. ante ſe reciprocas particulas récipiunt : ſed propriè ſumendo, potius ad aliud verbum, quod ean-

eandem ingreditur conſtructionem, refertur, v. g. *il ſe doit contenter*, debet eſſe contentus: poteſt etiam dici, *il doit ſe contenter:* unde poteſt facilè judicari, particulam non propriè ad verbum, *devoir*, ſed ad verbum, *contenter*, quod eſt activum reciprocum, pertinere: & ſic de aliis, *je ne me puis appaiſer*, non poſſum me mitigare: *je ne me ſçaurois taire*, non poſſum tacere: *je ne me veux pas faſcher*, nolo iraſci: *il ne me faut pas retirer*, non eſt mihi recedendum, &c, *Se douter*, dubitare: *je me ſuis douté de l'affaire*, de negotio dubitavi: *ſe diligenter*, eſſe diligentem: *il ſe diligente fort*, eſt admodum diligens: *s'eſtudier*, ſtudere: *il s'eſtudie à vous faire plaiſir*, ſtudet ut tibi benefaciat: *ſe penſer*, ſe credere: *il ſe penſe habile homme*, ſe credit virum peritum: *ſe permettre*, ſibi permittere: *je me le permetz à moy meſme*, mihi ipſi permitto: *ſe predire*, ſibi prædicere: *je me ſuis predit ce malheur*, mihi prædixi illud infortunium: *ſe preſumer*, ſe credere: *il ſe preſume d'eſtre quelque choſe*, ſe credit aliquid eſſe: *ſe procurer*, ſibi procurare: *je me ſuis procuré des amis*, mihi procuravi amicos: *ſe promettre*, ſibi promittere: *il ſe promet mons, & valées*, multa ſibi promittit: *ſe rire*, deridere: *je me ry de vous*, de te rideo: *ſe taire*,

Digitized by Google

re, tacere : *je me ſuis teu*, tacui : hoc reciprocum vim à ſuo ſimplici diſtinctam habet, & ſignificat, *ne parler pas*, non loqui : *taire*, tacere : vero idem eſt, ac, *ne pas declarer une choſe*, rem aliquam non aperire.

Quæ ſequuntur ſemper cum pronominibus ſuis quaſi annexa manent, in quantum ex ſe ipſis nihil propriè ſignificent.

S'abſtenir, ſe abſtinere: *s'addonner*, ſe applicare: *s'aheurter*, obſtinato animo amplecti: *s'amouracher*, capi inſano puellæ amore : *ſe deporter*, diſcedere: *s'efforcer*, conari: *ſe mocquer*, deridere : *ſe paſmer*, animo linqui: *ſe repentir*, pœnitere: *ſe jouër*, illudere, *& ſe rire*, ridere.

Compoſita ex dictione, *entre*, non etiam à ſuis pronominibus ſeparantur, ſed ipſis utimur tantum in plurali, v. g. *s'entrebaiſer*, ſe mutuò oſculari : *ils ſe ſont entrebaiſez*, ſe mutuò oſculati ſunt : *nous nous entrebaiſons*, nos mutuò oſculamur : *nous nous ſommes entrebaiſez*, nos mutuò oſculati ſumus : niſi in phraſi imperſonali paſſiva, tunc enim in ſingulari etiam ponuntur, v. g. *on s'entrebaiſe*, ſe mutuò oſculantur : *on s'entrebaiſoit*, ſe mutuò oſculabantur : *on s'entrebaiſera*, ſe mutuò oſculabuntur, &c.

Ver-

Verborum autem tum activorum, tum neutrorum differentia ex conſtructione patet, v. g. *la chaleur durcit la terre*, calor indurat terram : & *la terre durcit à la chaleur*, terra indureſcit ad calorem : *durcit* in primo exemplo eſt activum, & in ſecundo neutrum : Item, *le ſoleil noircit la peau*, ſol denigrat pellem : & *la peau noircit au ſoleil*, pellis denigreſcit ad ſolem : quod etiam per reciprocum rem paſſivam denotans, exprimitur, v. g. *la terre ſe durcit*, terra ſe indurat : *la peau ſe noircit*, pellis ſe denigrat.

De Syntaxi Nominum.

Adjectivum & ſubſtantivum conveniunt in genere, numero, eſt caſu.

Ubi obſervandum eſt quod ſub nomine adjectivi pronomina & participia comprehendantur, v. g. *pain blanc*, panis albus : *mon chapeau*, meus pileus : *femme courtisée*, fœmina officioſè culta : dicimus tamen juridicè, *lettres Royaux*, & *ordonnances Royaux*.

Excipienda pariter ab hac regula pronomina, *mon*, *ton*, *ſon*, quæ licet ex natura ſua ſint maſculina, nihilominus ſem-

per

Digitized by Google

per fœmininis à vocali vel, *h*, muto inchoantibus ad κακωφανίαν evitandam, præponuntur, ut, *mon ame*, mea anima: *ton hoſteſſe*, tua hoſpita: *ſon arquebuſe*, ſua catapulta.

Sequentes phraſes obſervandæ ſunt, in quibus, poſito adjectivo, ſubſtantivum omittitur, v. g. *coucher ſur la dure*, jacere ſupra duram terram: *cercher le plus court*, quærere breviorem ſc. viam: *il fait beau*, eſt pulchrum tempus: *chanter la baſſe*, canere inferiorem, ſc. partem: & multæ aliæ, quas uſus, & experientia docebunt.

Adjectiva colorum, qualitatum elementarium, nationum, necnon participia paſſiva poſt ſuum ſubſtantivum collocantur, v. g. *pain blanc*, panis albus: *eau chaude*, aqua calida: *gentilhomme François*, nobilis gallus: *femme cherie*, fœmina dilecta: Excipitur, *eu eſgard*, habito reſpectu: ubi participium ſubſtantivo præponitur.

Adjectiva quantitatis, laudis, & convitii ſuis ſubſtantivis præponuntur, v.g. *grand homme*, magnus homo: *petite femme*, parva fœmina: *bon ſoldat*, bonus miles: *mauvais garçon*, malus puer. Niſi in particulari quodam loquendi modo, in quo adjectivum à ſuo ſubſtantivo quaſi ſepa-

ſeparatum videtur, v.g. *il ne trouve que rarement les femme belles*, raró reperit fœminas pulchras: *il ne trouve jamais le vin mauvais*, nunquam reperit vinum ingratum.

Adjectiva abundantiam, deſiderium, vel curam ſignificantia, & contraria, regunt genitivum, v. g. *riche d'argent*, dives pecuniæ: *convoiteux d'honneur*, cupidus honoris: *curieux de ſa famille*, ſtudioſè ſollicitus ſuæ familiæ.

Quæ inclinationem, promptitudinem, & aptitudinem notant, necnon contraria, petunt dativum cum articulo definito, v.g. *il eſt habile aux armes*, eſt dexter in armis: *il eſt addonné au jeu*, eſt addictus luſui.

Quæ qualitatem, & induſtriam corpoream deſignant, genitivum regunt cum articulo definito, v. g. *il eſt habile du pied*, eſt promptus pede: *de la main*, manu: vel infinitivum, præpoſitâ illi particula, *à*, v. g. *il eſt propre à boire*, eſt aptus ad bibendum: *à danſer*, ſaltandum: *à rire*, ridendum, &c.

Adjectiva cauſam vel inſtrumentum ſignificantia regunt genitivum cum articulo indefinito communiter vel accuſativum cum præpoſitione, *par*: vel etiam infinitivum cum articulo indefinito, *de*, ut,

ut, *rouge de honte*, rubicundus præ pudore: *advancé par mon moyen*, evectus meâ operâ: *las d'aller*, feſſus eundi.

Quando de carne, piſcibus, ſeu pecuniis ſermo inſtituitur, loco pluralis, ſingulari utimur, v. g. *j'ay acheté du poiſſon, & de la chair*, emi piſces, & carnem: *j'ay perdu mon argent*, perdidi meam pecuniam.

Nominativus aliis caſibus ſemper præponi debet, v. g. *le Palais du Prince*, Palatium principis: *le livre de Pierre*, liber Petri.

Comparativa regunt nominativum, præpoſita conjunctione *que*, v. g. *Ariſtote eſtoit plus grand Philoſophe que Platon*, Ariſtoteles erat major Philoſophus, quam Plato: *Pierre plus ſage que Jean*, Petrus ſapientior Joanne.

Superlativa Latina, quæ comparationem patiuntur, ponuntur Gallicè in comparativo cum articulo maſculino vel fæminino, v. g. *le plus docte de tous*, doctiſſimus omnium: *la plus ſage de toutes*, ſapientiſſima omnium.

Præterea obſervandum eſt nos apponere, *d'entre*, dum Latini ſuperlativis jungunt præpoſitionem, *inter*, v. g. *c'eſt le plus docte d'entre les Profeſſeurs*, eſt doctiſſimus inter Profeſſores.

Nomen ſubſtantivum regit aliud ſubſtantivum rei diverſæ in genitivo, v.g. *la maiſon de Jacques*, domus Jacobi.

Excipiuntur nomina Sanctorum, quæ articulum rejiciunt, v. g. *le fauxbourg Saint Denis*, ſuburbium Sancti Dionyſii: *le pont Saint Jean*, pons Sancti Joannis: & pro, *la feſte de Saint Jean*, feſtum Sancti Joannis: & ſimilibus, dicimus, *la Saint Jean.*

Idem, in nominibus menſium poſt numerum poſitis, obſervandum eſt, v.g. *le dixieſme mars*, decimo martii, *&c.*

Nomina adjectiva Latina, quæ per adjectivum Gallicè exprimi non poſſunt; per ſubſtantivum in genitivo exponi ſolent cum articulo indefinito, v. g. *une chaine d'or, de fer*, catena aurea, ferrea: *une ſtatue de marbre*, ſtatua marmorea, *&c.*

Locus, vel vas regit rem, cui eſt deſtinatum, in dativo, v. g. *le marché aux bœufs*, forum bovium: *une bouteille à ancre*, lagena atramentaria. Sed regit rem contentam in genitivo, v.g. *un tonneau de vin*, dolium vini: *un lieu de plaiſance*, locus recreationis.

Digitized by Google

De Syntaxi
Verborum.

Verbum paſſivum regit genitivum, ut, *les Roys ſont honorés de leurs ſujets*, Reges honorantur à ſuis ſubditis.

Verbum perſonale activum regit rem in accuſativo & perſonam in dativo, v. g. *j'enſeigne la langue Françoiſe aux curieux*, doceo linguam Gallicam cupidos.

Verbum, *joüer*, ludere: in ſignificatione neutra, regit inſtrumenta muſica in genitivo, v. g. *vous joüez fort bien du luth*, ludis optimè teſtudine: ſed in ſignificatione activa regit eadem inſtrumenta in accuſativo cum præpoſitione, *ſur*, & rem in accuſativo, v. g. *Il a joüé une excellente piece ſur ſon luth*, luſit excellentem cantilenam ſupra teſtudinem: Luſus verò, qui non ad muſicam attinent, in dativo, v. g. *voulez vous venir joüer a la paume*, vis venire luſum pilâ palmaria: *a la boule*, globo: *aux dez*, aleis: *aux cartes*, cartis, *&c.*

Verbum, *eſtudier*, ſtudere: regit facultatem, aut ſcientiam, in qua ſtudetur, in accuſativo cum præpoſitione *en*, v.g. *eſtudier*

Digitized by Google

en Droit, ſtudere Juri: *en Philoſophie*, Philoſophiæ, *en Theologie*, Theologiæ, &c.

Verba, *acheter*, emere: *vendre*, vendere: *eſtimer*, æſtimare: *faire ou priſer*, facere aut æſtimare: *& loüer*, laudare: regunt communiter rem, & rei pretium in accuſativo, v. g. *I'ay acheté ce livre cy ſoixante ſols*, emi hunc librum tribus florenis: *il m'a fait, ou, il m'a priſé ce cheval cent eſcus*, æſtimavit hunc equum centum nummis: *j'ay vendu ma maiſon vingt mille francs*, vendidi domum viginti mille florenis: ſed cum ſequentes phraſes hanc regulam minimè ſequantur, ideò diligenter obſervandæ ſunt: *J'ay acheté pour dix eſcus de livres*, emi libros pro decem nummis: *pour cinquante francs de bois*, lignum pro quinquaginta florenis: *pour cent eſcus d'eſtoffe*, materiam pro centum nummis: *j'ay vendu pour cinq eſcus de ma marchandiſe*, vendidi pro quinque nummis ex merce mea: *j'ay loüé pour cent cinquante livres de mon logis*, locavi pro centum & quinquaginta florenis ex ædibus meis: *j'ay bon marché de mon chapeau*, habeo pileum bono prætio: *je vous feray bon marché*, dabo tibi bono prætio: *il ſurfait tousjours ſa marchandiſe*, juſtò pluris indicat ſemper ſuas merces: *acheter, ou, vendre au poids de l'or*, emere, vel, vendere valde

valde carè : *qu'en voulez vous donner?* quid vis dare ? *j'en donneray douze francs*, dabo duodecim florenos : *à combien vous revient ce manteau?* quantum tibi conſtat hoc pallium ? *combien avez vous donné de ce couteau?* quantum dediſti pro hoc cultro ?

Si duo verba ſimul occurrant, ponitur communiter ultimum in infinitivo, v.g. *Je veux dormir*, volo dormire : *manger*, edere : *boire*, bibere : *eſtudier*, ſtudere, &c. aliquando verò præponitur particula, *à*, vel, *de*, v.g. *J'apprens à danſer*, diſco ſaltare : *gardez vous de tomber*, cave ne cadas, &c.

Verbum, *parler*, loqui : regit dativum: nihilominus ipſi elegantiùs pronomina perſonalia ſine articulis præponuntur: quod etiam in aliis verbis ſervatur, v.g. *Il m'a parlé*, melius eſt, quam, *il à parlé à moy*, mihi locutus eſt : *il me*, *ou*, *luy*, *ou*, *vous veut dire quelque choſe*, ille mihi, vel illi, vel tibi vult aliquid dicere.

Verbum, *aller*, ire, regit nomen ſubſtantivum cum præpoſitione, *a*, vel, *en*, v.g. *Je vay à la Haye*, eo Hagam : *j'iray en France*, ibo in Galliam.

Verbum, *venir*, venire: petit poſt ſe genitivum, v.g. *Je viens de Rotterdam*, venio Rotterdamo : *je viens du marché*, venio ex foro.

Digitized by Google

Verba, *aller*, ire: &, *venir*, venire: quandoque uſurpantur cum ſermo de re, quæ ſtatim vel fieri, vel dici debet; vel quæ ſtatim facta eſt vel dicta inſtituitur, v. g. *je m'en vay vous dire la choſe*, ſum tibi rem dicturus: *je viens de faire cela*, ſtatim hoc feci.

Verbum, *ſçavoir*, ſcire: habet multa tempora ſumpta pro verbo, *pouvoir*, poſſe: præcipuè utrumque præteritum perfectum, & pluſquamperfectum indicativi, totum conjunctivum, & pluſquamperfectum infinitivi, ſed inter illa omnia tempora primum & præcipuum locum tenet ſecundum imperfectum conjunctivi, v. g. *je ne ſçaurois pas faire cela*, pro, *je ne puis pas*, non poſſum hoc facere, *&c.*

Verbum, *faire*, facere: tranſitivè & imperſonaliter ſumptum ſæpe temporum qualitatibus præponitur, v. g. *il fait beau temps*, eſt gratum tempus: *chaud*, calidum: *froid*, frigidum, *&c.*

Verba imperſonalia paſſivæ ſignificationis ſuorum ſimplicium uſum & ſyntaxim ſequuntur, in quantum *on* ut nominativus vagus uſurpatur, v. g. *on priſe aſſez la vertu*, virtus ſatis æſtimatur; *mais on la pratique peu*, ſed pauci illam amplectuntur.

Im-

Digitized by Google

Imperſonalia activæ vocis nomen perſonæ in dativo, & nomen rei in genitivo vel ablativo regunt, v. g. *il m'importe de voſtre dommage*, mei intereſt damnum tuum: aliquando cum præpoſitione, *de*, ante infinitivum, ut, *il me faſche de vous faire tant attendre*, tædet me, quod tamdiu exſpectare debeas: aliquando cum conjunctione, *que*, ut, *vous faſchera t-il que je me ſerve de vos livres?* capies in malam partem, quod utar tuis libris?

Imperſonale, *il y a*, ſæpe eſt in uſu, præcipuè, cum quantitatis ratio habetur, & hoc tribus modis: primò quando cum quantitate rei, poſitio ſeu hujuſce rei ſitus intelligitur: ſecundò, cum temporis durationem: tertiò denique quando loci ſpatium ſignificat, ut, *combien y a t-il de perſonnes en cette maiſon*, quot homines ſunt in his ædibus: *il y a ſix ans que j'eſtudie*, a ſex annis operam eò litteris: *il y a dix lieuës d'icy a Dort*, Dordracum diſtat hinc decem milliaribus, *&c.*

Verba, *accuſer*, accuſare: *atteindre*, convincere: *blaſmer*, contemnere: *convaincre*, convincere: *ſoupçonner*, ſuſpicari: *taxer*, carpere: & alia ſimilis vel contrarii ſenſus, ut, *abſoudre*, abſolvere,

affranchir, liberare: *acquitter*, abſolvere: *delivrer*, liberare: *excuſer*, excuſare: *eſtimer*, æſtimare: *loüer*, laudare: *& priſer*, æſtimare: nomen perſonæ in accuſativo, & nomen rei in genitivo regunt, ut, *vous m'accuſez de negligence*, me accuſas negligentiæ: *vous me ſoupçonnez d'un tel crime*, me ſuſpicaris de tali crimine: *vous me loüez de ma conſtance*, me laudas ob meam conſtantiam: *je vous excuſe de voſtre infidelité*, te excuſo ex tua infidelitate, &c.

Quæ ſequuntur pariter nomen rei in genitivo regunt, *s'adviſer de quelque choſe*, aliquid excogitare, *s'abſtenir de viande*, abſtinere à cibo: *s'aſſeurer de quelque choſe*, aliquid firmiter credere: *crever de rire ou de depit*, riſu, vel dolore rumpi: *changer de maiſtre*, mutare dominum: *ſe defaire d'une perſonne*, aliquem ab ſe amovere: *dechoir de la fortune*, excidere fortunâ: *detourner, ou, ſe detourner d'une entrepriſe*, à ſuſcepto avertere: *douter, ou, ſe douter d'une affaire*, de negotio dubitare: *diſputer de la religion*, diſputare de religione: *diſcourir de la vertu*, de virtute verba facere: *empeſcher, ou, s'empeſcher d'une mauvaiſe action*, ſe à mala actione coërcere: *s'enquerir des nouvelles*, ſciſcitando nova inquirere: *s'eſmerveiller d'une action*, actionem mirari: *s'eſloigner d'un lieu*, procul diſce-

Digitized by Google

diſcedere : *eſtre faché*, iraſci : *eſtre joyeux*, *eſtre bien aiſe*, *eſtre content*, *eſtre en colere du ſuccez de quelque entrepriſe*, lætari ex ſuſcepti alicujus ſucceſſu : *ſe facher d'une ſeule parole*, uno verbo concitari : *ſe gauſſer*, *ou*, *ſe mocquer d'un autre*, aliquem deridere : *manquer d'argent*, pecuniâ deficere : *ſe meſler des affaires d'autruy*, ſe immiſcere rebus alienis : *s'ombrager de peu de choſe*, paucis commoveri : *ſe paſſionner d'une fille*, capi inſano virginis amore : *ſe priver de quelque bien*, ſe aliquo bono privare : *parler mal de ſon prochain*, malè loqui de proximo ſuo : *preſumer de ſoy*, de ſe preſumere : *reculer*, *ou*, *ſe reculer d'un endroit*, e loco recedere : *remercier d'une courtoiſie*, agere gratias ex humanitate : *ſe repentir de ſon peché*, pœnitere ſe peccati ſui : *ſe rire d'un autre*, aliquem irridere : *ſe ſervir de ſon valet*, famulo uti : *ſe ſouvenir de ſa leçon*, meminiſci lectionis : *ſe ſoucier des affaires d'autruy*, curare negotia aliena, &c.

Obſervate, quod, *changer d'habit*, ſignificet, *veſtir*, *ou prendre un autre habit*, mutare veſtem : & *changer un habit*, ſignificet, *le troquer à un autre*, permutare.

Sequentia regunt dativum, *aboutir à un lieu*, in unum locum concurrere : *s'at-*

s'attacher à un ſujet, ſubjectum aggredi: *s'arreſter à ce qu'un autre dit*, attendere ad id, quod alter dicit: *condeſcendre à la volonté d'un autre*, ad alterius voluntatem ſe componere: *s'exercer à la danſe*, ſaltationi vacare, &c.

Germani *ſçavoir*, ſcire: & *pouvoir*, poſſe: ſimul confundunt propter verbum Germanicum, quod utrique inſervit: diſcant igitur quod, *ſçavoir*, ſcire: ſcientiam in ſe complectatur: &, *pouvoir*, poſſe: rem ex actione pendentem, v. g. *je ne ſçay pas la Philoſophie*, non ſcio Philoſophiam: *je ne ſçay pas la langue Françoiſe*, non ſcio linguam Gallicam: *je ne puis parler*, non poſſum loqui: *je ne puis manger*, non poſſum edere: aliqua nihilominus excipienda ſunt tempora verbi, *ſçavoir*, quæ, ut antea dixi, pro verbo, *pouvoir*, uſurpantur.

Imperſonalia licet ſingularis numeri petunt poſt ſe plurale, ut facilè in ſequentibus, & aliis multis exemplis conſpici poteſt, *il croiſt des herbes*, creſcunt herbæ: *il eſt bien des fruicts*, ſunt multi fructus: *il eſt arrivé pluſieurs Seigneurs aujourdhuy*, advenerunt hodie plures Domini.

Quæ ſequuntur diligenter obſervanda, quia vim quandam verborum particularem includunt.

Aller,

Aller, ire : variè, pro varietate loci ſumitur : ſi enim de regno vel provincia ſermo habeatur, ipſis præponitur, *en*, ſine articulo, v. g. *j'allay l'année paſſée, en Angleterre, en Allemagne, en France, en Normandie*, ivi anno præterito in Angliam, in Germaniam, in Galliam, in Normandiam : ſed ſi de civitate tantùm, ipſi præponitur *à*, v. g. *je m'en vay à Rouen, à Paris*, eo Rotomagum, Pariſios.

Sunt & quædam alia, quæ articulum ſuum particularem ſervant, ut, *il eſt allé au Perou, aux Indes, au Mans*, ivit ad Perucam, ad Indias, Cenomanos, &c. *aller en cour*, ire in aulam : eſt etiam in uſu : *aller en enfer*, ire in infernum : *aller en Paradis*, ire in Paradiſum : *aller au devant*, ire obviam : *aller en avant*, progredi : *en arriere*, retrocedere : *aller par la ville*, ire per civitatem : *par le pays*, per Regionem, &c. Idem pro verbo, *venir*, ſervandum eſt.

Avoir, habere : *donner*, & *bailler*, dare : præpoſitiones, *à*, & *pour*, habere volunt, v. g. *j'ay eu un manteau à quatre, ou, pour quatre eſcus*, habui pallium pro quatuor nummis : *il me l'a baillé à quinze, ou, pour quinze francs*, dedit mihi pro quindecim florenis, &c. Et præterea, ſi prius

pretium ſpecificetur, rejicitur præpoſitio, *à*, vel, *pour*, ut, *il à eu cinq ſols de ſon livre*, habuit quinque ſtuferos ex ſuo libro: *il à donné ſix eſcus de ſon chapeau*, dedit ſex nummos pro ſuo pileo.

Avoir, habere: communiter, regit accuſativum ſine articulo; attamen dicitur, *Je n'ay pas le ſol*, ne ſtuferum quidem habeo: *le double*, duplum quidem, &c. In quibus videtur articulus unitatis locum tenere.

Aſſiſter, id eſt, *ſecourir*, auxiliari: regit accuſativum, ut, *aſſiſter un homme*, auxiliari homini: quando verò ſignificat, *eſtre preſent à quelque action*, adeſſe actioni: regit dativum, ut, *aſſiſter à un enterrement*, adeſſe funeri ſeu intereſſe.

Boire, bibere: hanc phraſim particularem habet, *boire à meſme le pot*, ex poculo bibere: *a meſme la fontaine*, ex fonte, &c.

Coudre, *&* *travailler*, ſuere, & operari: petunt poſt ſe præpoſitionem, *en*, ut, *coudre en linge*, ſuere in linteis: *travailler en tapiſſerie*, operari in tapetibus.

Cracher, conſpuere: regit dativum cum articulo definito, ut, *cracher au nez*, naſum conſpuere: *au baſſin*, catinum: *au viſage*, vultum: ſed dicendum eſt, *cracher ſur la teſte*, caput conſpuere: *cracher ſur la main*, cra-

Digitized by Google

cracher dans la main, manum conſpuere: *cracher a terre*, humum conſpuere.

Donner, id eſt, *toucher*, vel, *fraper*, variè ſumitur; dicitur enim, *donner un coup ſur la teſte*, tangere caput: *donner de quelque choſe par le nez*, aliqua re naſum attingere: *donner ſur le nez*, id eſt, *donner un ſoufflet*, colaphum impingere: *donner du nez en terre*, id eſt, *tomber*, cadere: *donner de la main*, id eſt, *fraper*, tangere.

Eſtre, eſſe: variis etiam modis uſurpatur, dicitur enim, *eſtre en bonne ſanté*, eſſe ſanum: *eſtre en quelque lieu*, eſſe in aliquo loco: *eſtre a jeun*, eſſe jejunum: *eſtre a meſmes*, eſſe in integra diſpoſitione: *eſtre a ſon aiſe*, frui rebus commodis: *eſtre a deux lieües loin*, diſtare duobus miliaribus: *eſtre a cul*, id eſt, *en mauvais eſtat*, eſſe in malo ſtatu: *eſtre en danger*, eſſe in periculo: *eſtre en peine*, anxium eſſe: *en action*, eſſe in actione: *eſtre a bas*, ſuperari: *eſtre de nopces*, frequentare nuptias: *eſtre de moitié*, ex æquo dividere: *eſtre de la partie*, eſſe ex numero: *eſtre en penſion*, convivere: *eſtre en nourrice*, eſſe apud nutricem: *c'eſt a moy*, meum eſt: *c'eſt a vous*, tuum eſt.

Faire le mauvais, & du mauvais, hominis iracundi partes agere: *ne ſçavoir de quel bois faire fleches*, eſſe in miſero ſtatu: *que feray je de vous?* quid faciam de te? *ſe*

faire tenir a quatre, furibundum agere: *avoir a faire a quelqu'un*, habere agendum cum aliquo: *n'avoir que faire d'une choſe*, aliquid non curare.

Fraper a la teſte, &c, *ſur la teſte*, caput ferire: *fraper au viſage*, cædere vultum: *fraper un homme*, &c, *ſur un homme*, hominem tangere: *fraper au but*, ſcopum attingere.

Gaigner au pied, id eſt, *fuir*, fugere: *gaigner au jeu*, lucrari in luſu: *gaigner a ſa marchandiſe*, &c, *ſur ſa marchandiſe*, in mercibus lucrari.

Jetter a la teſte, projicere ad caput: *aux jambes*, ad crura: *à terre*, in terram: *au vent*, ventilare: *jetter en l'air*, in aerem conjicere: *jetter dans le feu*, in ignem: *dans l'eau*, in aquam: *dans un trou*, in foramen.

Joüer, id eſt, *ſonner d'un inſtrument*, ludere: *joüer du luth*, ludere teſtudine, &c. ſed magis propriè dicitur, *ſonner de la trompette*, buccinâ clangere: *& battre le tambour*, tympano canere: *joüer ſon perſonnage*, agere perſonam: *jouer les deux*, utramque perſonam agere: *joüer au fin*, cautè agere: *joüer au plus ſeur*, ſecuriùs agere: *joüer un tour*, &, *d'un tour*, decipere.

Marcher du pair, parem occupare gradum.

Mener,

Mener, mettre, &c, conduire en priſon, ducere in carcerem.

Monſtrer, pro *enſeigner*, docere: nunquam ponitur cum accuſativo: non enim dicitur, *je l'ay monſtré*, ſed, *je luy ay monſtré*, ipſum docui.

Payer d'une paire de ſouliers, & non, *avec une paire*, cum compari calceo ſolvere, &c. *payer en monnoye de ſinge*, non ſolvere: *payer en bonne monnoye*, bona pecuniâ ſolvere.

Se paſſer d'une perſonne, aliquo abſtinere: *ſe paſſer de peu, ſe paſſer a peu de choſe*, paucis eſſe contentus.

Prendre variis modis uſurpatur: dicitur enim *prendre en haine*, in odium capere: *s'en prendre à quelqu'un*, aliquem ſuſpicari: *prendre au nez*, naſum pertingere: *à la jambe*, crus: *prendre en bonne part*, in bonam partem accipere: *prendre a la glu*, viſco glutino capere; *prendre au trebuchet*, aviariâ decipula capere: *prendre a la barbe*, per barbam capere: *prendre une marchandiſe a* 10, 15, 20, *eſcus*, merces capere pro 10, 15, 20, nummis: *prendre pour dix francs de viandes*, ſumere cibos pro decem florenis: *prendre peine a quelque choſe, prendre de la peine*, aliquid diligenter peragere:

Germani impropriè utuntur verbo *regarder*,

garder, reſpicere: loco verbi *voir*, videre: nam *regarder* à noſtra voluntate pendet, habetque vim activam tranſitivam: & *voir* neſcio quid paſſivum & recipiens habet: ita ut ex aliquo, quod in viſum recipitur dicere non liceat, *il n'y a pas moyen de regarder*, ſed potius, *il n'y a pas moyen de voir*, non poteſt videri: cum videndi impedimentum, ut perſpiciendi, in noſtra poteſtate non exiſtat.

Se rendre en un lieu, ſe in aliquem locum recipere: *ſe rendre à quelqu'un*, alicui ſe dedere: *ſe rendre honneſte homme*, fieri vir honeſtus.

Reputer à honneur, in honorem ſumere: *reputer à grand' faveur*, in magnum favorem capere.

Reſpondre, reſpondere: variis etiam loquendi modis tribuitur, ut, *reſpondre un mot*, verbum dicere: *reſpondre à une perſonne*: alicui reſpondere: *reſpondre au midy*, meridiei reſpondere: *reſpondre pour quelqu'un*, pro aliquo ſpondere: *reſpondre de quelque choſe*, de re aliqua reſpondere.

Cette perſonne-là ne me revient pas, ille non mihi arridet: *cela me revient ſur le cœur*, hoc mihi nauſeam parit: *cette marchandiſe me revient à quatre francs*, hæ merces conſtant mihi quatuor florenis: *à cent ſols*, quinque florenis: *à deux eſ-*

cus.

cius, duobus nummis. &c. *roder par les ruës*, graſſari per plateas: *sur la ville*, per urbem.

Servir, ſervire: communiter regit dativum: dicitur tamen *ſervir le Roy*, Regi inſervire: *ſervir ſon maiſtre*, domino inſervire: *ſervir une maiſtreſſe*, dominam colere: præterea ponitur cum præpoſitione, *de*, ut, *ſervir de valet*, eſſe famulum: *ſervir de compagnon*, eſſe ſocium: *de quoy ſert*, *& à quoy ſert cela*, quid prodeſt, vel ad quid prodeſt hoc.

Tenir, tenere: varias ſortitur ſignificationes, ut, *tenir au bout*, extremitatem tenere: *en tenir*, capi: *il en tient*, eſt captus: *ſe tenir à peu, ou à quelque choſe*, paucis eſſe contentum: *je tiens cela de vous*, hoc habeo à te: *ſe tenir en un lieu*, in aliquo loco commorari.

Tirer, trahere: in variis phraſibus uſurpatur, ut, *tirer à la fin*, expirare: *tirer d'un lieu*, trahere ex loco: *tirer à conſequence*, multum importare: *tirer pays*, abire: *tirer en avant*, *en arriere*, retrahere: *tirer à quelque choſe*, ad aliquid tendere: *tirer quelque choſe de quelqu'un*, aliquid ab aliquo accipere.

Toucher au but, & non, *le but*, id eſt, *rencontrer*, *deviner*, prædicere: *toucher de pres*, prope accedere: *trencher du brave*, ſuperbum agere: *trencher du gentilhomme*, nobi-

nobilem agere: *trencher du grand*, id eſt, *s'eſtimer beaucoup*, magnatem agere: *trencher net*, diſtinctè loqui: *trencher court*, brevibus verbis mentem ſuam aperire, &c.

Præter proprietates, quæ ſupra de verbo, *venir*, attulimus, hic quædam phraſes obſervandæ ſunt, ut, *venir à ſon honneur*, gloriosè ſuſceptum peragere: *venir à bout de ſes affaires*, negotia ſua feliciter abſolvere: *venir à bout d'une perſonne*, aliquem ſuperare, &c.

Infinitæ de novò difficultates, quæ tam brevi temporis ſpatio explicari nequeunt, reperiri poſſent, quas ad uſum, optimorumque magiſtrorum lectiones remittimus, alias magis communes, ſed non minus utiles obſervaturi.

De verbis particulas, à, de, *&* pour, *poſtulantibus.*

Cum hic externi, & in primis Germani, ſummam patiantur difficultatem, tres præpoſitiones *à*, *de*, & *pour*, per hanc ſolam *zu*, in omnibus phraſibus uſurpando: aliquas, ad illam difficultatem, ſi fieri poteſt, expellendam, regulas afferre conſtitui.

Obſervandum igitur primo, *a*, poſt ver-

verbum, *avoir*, immediatè, vel poſt ſubjectum interpoſitum uſurpari, ut, *j'ay a faire*, habeo aliquid agendum: *j'ay a declarer*, habeo aliquid tibi declarandum: *j'ay une lettre a eſcrire*, habeo litteras ſcribendas: *j'ay un mot a vous dire*, habeo verbum tibi dicendum, *&c.*

Pariter cum idem verbum, & ſuum imperſonale junguntur cum dictionibus, *contentement*, *danger*, *gouſt*, *hazard*, *peine*, *&* *plaiſir*, v. g. *il y a du contentement a faire*, eſt ſatisfactio in agendo: *il y a du danger a parler de la ſorte*, talis loquendi modus non eſt ſine periculo, *&c.*

Præterea cum adverbiis quantitatis, & neutro, *rien*, v. g. *il n'y a rien a craindre*, nihil eſt timendum: *il y a moins a faire*, eſt minus faciendum: *il y a beaucoup a profiter*, eſt multum in eo lucrum faciendum: *il n'y a plus rien a perdre*, nihil eſt amplius perdendum.

Eadem præpoſitio immediatè ponitur poſt verba *avoir* & *eſtre*, in his phraſibus: *eſtre*, vel, *avoir à charge*, eſſe oneri: habere onus: *eſtre*, vel, *avoir à meſpris*, eſſe contemptui, vel habere in contemptum: *eſtre*, vel, *avoir à contrecœur*, eſſe moleſtum: habere in odium: *eſtre*, vel, *avoir à craindre*, eſſe vel habere timendum: *eſtre*,

eſtre, vel, *avoir à redouter*, eſſe vel habere formidandum: *je ſuis*, vel, *j'ay à attendre*, expecto, vel, habeo expectandum. Sunt & alia, in quibus eadem præpoſitio reperitur, ut, *c'eſt à moy à faire*, meum eſt facere: *c'eſt à vous à conſiderer*, tuum eſt conſiderare, *c'eſt à Monſieur à commander*, domini eſt imperare: *c'eſt à luy à ſe taire*, ſuum eſt tacere: & ſic de aliis quam plurimis, quæ uſu facilè acquiruntur.

Particula *de* ponitur ante infinitivum dum immediatè ſubſtantivum præcedit, à quo regatur: v.g. *I'ay le loiſir d'eſtudier*, habeo tempus ſtudendi: *I'ay envie de faire*, habeo deſiderium faciendi: *I'ay beſoin de manger*, habeo opus edendi, &c.

Verbum, *eſtre*, illam pariter requirit poſitum cum dictionibus, *aiſe*, *faſché*, *marry*, *joyeux*, *content*, *en peine*, *en terme*, *en eſtat*, *en occaſion*, v.g. *Ie ſuis faché de ſçavoir ces nouvelles la*, triſtis ſum ſcire illa nova: *Ie ſuis bien aiſe de voir voſtre fils*, gaudeo videre filium tuum: *Ie ſuis content de payer ce que je dois*, ſum contentus ſolvere quod debeo: *je ſuis en peine de faire un meſſage, dont je me ſuis chargé*, aſpiro ad peragendum nuncium, quem ſuſcepi.

Uſurpatur & in his loquendi formulis, *c'eſt un plaiſir de dormir*: gratum eſt dormire:

mire: *c'eſt un contentement de boire frais*, pergratum eſt ſubfrigidum bibere: *c'eſt une grand'peine de mourir*, valde moleſtum eſt mori: *il eſt bon de penſer à ſoy:* præſtat ad ſua attendere: *il eſt à propos de s'informer*, convenit inquirere: *il eſt bienſeant*, vel, *convenable de parler diſcrettement*, convenit prudenter loqui: *je ſuis en danger de perir*, ſum in periculo pereundi: *il eſt permis de diſcourir*, licet confabulari: *il eſt temps de faire*, tempus eſt faciendi: & ſic de aliis his ſimilibus.

Hæc verba denique, mediante illa particula conſtruuntur, *s'abſtenir*, ſe abſtinere: *achever*, abſolvere: *s'adviſer*, excogitare: *advertir*, monere: *arreſter*, pro, *reſoudre*, ſtatuere: *aſſeurer*, promittere: *apprehender*, timere: *s'attendre*, credere: *commander*, imperare: *conjurer*, adjurare: *conſeiller*, ſuadere: *charger*, imperare: *ſe charger*, promittere: *craindre*, timere, *defendre*, prohibere: *deſirer*, optare: *deſiſter*, deſiſtere: *differer*, differre: *ſe diligenter*, expeditè agere: *empeſcher*, impedire: *s'efforcer*, conari: *enrager*, id eſt, *avoir un deſſein enragé*, ardentiſſimè cupere: *parler*, loqui: *permettre*, permittere: *promettre*, promittere: *propoſer*, proponere: *prier*, rogare: *preſſer*, premere: *refuſer*, denegare, &c.

Uti-

Utimur denique præpoſitione, *de*, poſt dictiones, *authorité*, authoritas: *pouvoir*, poteſtas: *permiſſion*, licentia: *congé*, venia: *licence*, libertas: v.g. *il à l'authorité de commander*, habet authoritatem imperandi: *j'ay le pouvoir de vous abſoudre*: habeo poteſtatem te abſolvendi: *vous avez congé d'aller pourmener*, habes veniam eundi ambulatum, &c.

Præpoſitio, *pour*, uſurpatur Gallicè; quando Latini, *ad*, præponunt, v.g. *Je ſuis venu pour vous dire*: veni ad tibi dicendum: *je ſuis allé chez luy pour le viſiter*, ivi apud ipſum ad ipſum inviſendum: *je ſuis aſſez puiſſant pour vous ruiner*, ſum ſatis potens ad te miſerum reddendum: *je ſuis trop petit pour vous commander*, ſum nimis parvus ad tibi imperandum: meliùs tamen dicitur, *je luy ay donné du vin à boire, & du pain à manger*, quam, *je luy ay donne du vin pour boire, & du pain pour manger*, ipſi dedi vinum bibendum, & panem edendum.

De Regimine Imperſonalium.

Imperſonalia paſſivæ vocis eundem prorſus ſenſum, & ſyntaxin ſuorum ſimplicium ſervant, v.g. *on eſtime la vertu*, virtus æſtimatur: *on aide aux bons amis*, amici juvantur: *on ſe ſepare facilement de*

ſes

ſes ennemis, ſegregatur aliquis facilè de ſuis inimicis: *on n'eſt pas aimé de tous*, non amatur ab omnibus.

Imperſonalium verò activæ vocis alia regunt dativum, ùt, *il deplaiſt à Monſieur*, diſplicet domino: *il ennuye à Madame*, tædet dominam, &c. Si verò infinitivis præponantur, junguntur mediante præpoſitione, *de*, ut, *il me plaiſt de vous parler*, placet tibi loqui: *il me ſuffit de vous advertir*, ſufficit mihi tibi indicare.

Alia regunt nominativum, ſed mediante articulo genitivi, ut, *il arrive des affaires*, accidunt negotia: *il couſte de l'argent*, conſtat pecunia: *il deſcend des perſonnes*, deſcendunt perſonæ, &c.

Il commence, incipit: & *il reſte*, reſtat: regunt infinitivum mediante præpoſitione *à*; ut, *il commence à pleuvoir*, incipit pluere: *il reſte à vous dire*, reſtat tibi dicere, &c.

Imperſonale, *il y a*, in quibuſdam phraſibus, ponitur pro, *ſont*: quod ab externis diligenter obſervandum: ſemper enim dicunt, *ils ſont beaucoup de perſonnes*, ſunt multæ perſonæ: pro *il y a beaucoup* &c. Niſi ſit verbum perſonale ad affirmandum præcisè numerum, ut, *ils ſont dix à table*, ſunt decem in menſa: *vingt*, viginti: *trente*, triginta: vel ad reſponden-

dum

Digitized by Google

dum quæſtioni, *combien ſont ils*, quot ſunt: tunc enim reſpondetur, *ils ſont quatre*, ſunt quatuor: *ils ſont beaucoup*, ſunt multi: *ils ſont trop*, ſunt nimis multi, &c.

Imperſonale, *eſt*, uſurpatur aliquando loco *il y a*, v. g. *il eſt bien du vin cette année*, eſt magna copia vini hoc anno: *il eſt quantité de voleurs*, ſunt multi nebulones: ſed hoc fit generaliter loquendo, & de quantitate materiali indeterminata; non enim rebus materia ſubſtantiali carentibus inſervire poteſt, ut, *il y a du danger*, & non, *il eſt du danger*, ineſt periculum: item agendo de diſtantia loci vel temporis, v. g. *il y a quatre lieuës de Saint Germain à Paris*, Inſula ſancti Germani diſtat Pariſiis quatuor leucis: *il y a trois ans que je ſuis arrivé en ce pays icy*, abhinc tribus annis in hanc provinciam veni: & non, *il eſt quatre lieuës*, &c.

Utimur imperſonalibus, *il fait chaud*, caleſcit: *il fait froid*, frigeſcit: *il fait du vent*, ventilat: *il fait clair*, luceſcit: cum adverbiis *aſſez*, & *trop*, & cum præpoſitione, *pour*, v. g. *il fait trop chaud pour cheminer*, nimis caleſcit ad iter faciendum: *il fait aſſez froid pour demeurer au logis*, ſatis frigeſcit ad manendum domi: *il fait trop de vent pour ſortir la ville*, nimis ventilat ad exeundam civitatem: *il fait aſſez clair*

Digitized by Google

clair pour partir, ſatis luceſcit ad diſcedendum. Idem in phraſi negativa obſervandum eſt, *il ne fait pas aſſez chaud pour eſtre ſi peu veſtu*, non ſatis caleſcit ad ſe tam leviter veſtiendum, &c.

Imperſonalia verò, *il fait beau*, eſt pulchrum: *il fait bon*, eſt bonum: *il fait mauvais*, eſt malum: junguntur ſimplici infinitivo, ut, *il fait beau ſe pourmener*, pulchrum eſt ambulare: *il fait bon dormir*, bonum eſt dormire: *il fait mauvais courir de nuit*, malum eſt currere de nocte.

Il va, recipiendo particulam, *y*, aliam ſortitur ſignificationem, & mediante præpoſitione, *de*, uſurpatur, ut *il y va de voſtre honneur*, agitur de tuo honore: *il y va de la vie*, agitur de vita, &c.

Il faut, & *il ſemble*, meliùs cum conjunctione, *que*, ponuntur, ut, *il faut que je vous die*, oportet ut tibi dicam: *il ſemble que vous ſoyez*, videtur quod ſis, &c.

Il tient regit dativum, ut, *il tient à vous que vous ne ſoyez bien aiſe*, tua eſt culpa quod non ſis dives: *il ne tient pas à moy que vous ne ſoyez content*, non eſt mea culpa quod non ſis contentus.

Il vaut, ponitur tantum cum dictione *mieux*, ut, *il vaut mieux eſtre pauvre que larron*, præſtat eſſe pauperem quam latronem;

nem: *il vaut mieux eſtre ſçavant que riche*, præſtat eſſe doctum, quam divitem.

Imperſonale, *il faut*, reciprocè ſumptum, non debet in omnibus, ſed in quibuſdam tantùm loquendi modis uſurpari: loquendo enim de ſecunda, vel, ſecundæ perſonæ non poteſt dici, *il vous me faut donner*, neque, *il me vous faut donner*: ſed dicendum eſt, & hoc longè elegantiùs, *il faut que vous me donniez*, oportet ut mihi des: &, *il faut que je vous donne*, oportet ut tibi dem. Idem obſervandum eſt quando de tertia perſona habetur ſermo, ita ut actio nobis vel ſecundæ perſonæ referatur, non enim dicitur, *il luy faut te donner*, vel, *il luy faut me donner*: ſi tamen actio ad tertiam referatur perſonam, poſſumus dicere, *il me luy faut donner*: *il te luy faut donner*, *il vous luy faut donner*, licet hæ phraſes non multum auditui arrideant.

Il me faut ſumitur etiam aliquando pro, *il me manque*, deeſt: vel, *il me revient*, in mentem venit: v. g. *il te faut de l'argent*, deeſt tibi pæcunia: *il me faut encore dix eſcus*, deſunt mihi adhuc decem nummi.

Combien vous faut il, id eſt, *qu'avez vous merité*, vel, *gagné pour ce que vous avez*

vez fait ? quantum lucratus es pro eo quod feciſti ? *que vous faut il*, id eſt, *qu'avez vous qui vous faſche ?* quid eſt, quod te irritatur? *il me faut guerir*, pro, *il faut que je gueriſſe*, vel, *il faut que l'on me gueriſſe*, oportet ut ſaner: & hoc duplici ſenſu poteſt in omnibus phraſibus uſurpari, ut, *il me faut donner*, id eſt, *il faut que je donne*, oportet ut dem: vel, *il faut que l'on me donne*, oportet ut mihi detur: & ſic de aliis;

De Participiis.

Participium in *ant*, relativè poſitum etiam ſi pluralem ſignificationem habeat ſemper tamen ponitur in ſingulari, v. g. *les douleurs, qui me vont affligeant*, dolores, qui me vexant, &c.

Hoc participium gerundium exprimendo, nec genus, nec numerum ſubſtantivi antecedentis tenetur ſequi, v. g. *la terre produiſant des fruicts*, & non, *la terre produiſante*, terra producens fructus: *les Roys aſſeurent leurs eſtats, traitant doucement leurs ſujets*, & non, *traitans*, Reges firmant ſuos ſtatus non vexando ſuos ſubditos: *les femmes ſe fardant gaſtent leurs viſages*, & nunquam, *ſe fardans*, fœminæ fucando faciem, corrumpunt

vultus ſuos, &c. Si vero relativè ſumatur cum antecedenti, genere & numero, convenire debet, *les ſubjects obeïſſans honorent leurs Roys*, ſubditi obedientes honorant Reges ſuos: *les femmes attrayantes peuvent beaucoup*, fæminæ allicientes multum poſſunt: tunc enim adjectivi naturam tenet. Aliquando, & meliùs circumlocutione utendum eſt, ut, *les vertus qui reiglent la vie*, virtutes, quæ regunt vitam: & non, *les vertus reglantes*, virtutes regentes.

Nunquam pronomina, *il*, *tu*, *ils*, participiis præponuntur: neque etiam, *moy*, *toy*, *luy*, *elle*, *elles*, & *eux*, ſaltem ſi eleganter loquamur, dicitur enim *allant à Rome j'ay rencontré*, eundo Romam occurri, &c Et non, *moy allant à Rome.*

Participia paſſiva immediatè poſita cum ſubſtantivis debent concordare genere & numero, ut, *un homme offensé ſe reſſent tousjours*, homo læſus quærit ſemper locum vindictæ: *les Roys meſpriſez ſe vengent*, Reges contempti ſe vindicant: *les filles importunées ſe laiſſent aller quelquefois*, virgines importunè flagitatæ aliquando petitioni conſentiunt: juncta verò cum verbo auxiliari diverſam patiuntur obſervationem.

Primo enim ſi ponantur poſt ſubjectum,

ctum, vel antecedens. in quod agunt, debent convenire genere & numero, v. g. *j'ay veu les habits que vous avez achetez*, vidi veſtes quas emiſti: *j'ay receu les lettres que vous m'avez envoyées*, recepi litteras, quas ad me miſiſti: Præterea dum relativè ponitur, vel dum ſubintelligitur ſubſtantivum, ſic fæminæ loquendo dicimus, *qui vous a conduitte en ce lieu?* quis te deduxit in illum locum: *avez vous eſté bien receuë?* fuiſti bene recepta, &c. Si verò præponantur, nullo modo mutantur, v. g. *j'ay acheté une eſpée*, emi gladium: *j'ay entendu de beaux diſcours*, intellexi pulchros ſermones: & ſic de aliis.

Notandum denique relativum in accuſativo non poſitum, non amplius annecti cum ſubſtantivo, ſed in ſingulari maſculino remanere, ut, *avez vous conneu ces gentils-hommes-là?* noviſti illos nobiles: *ouy, & je leur ay ſervy de precepteur*, ita, & fui illorum præceptor: ubi facilè perſpici poteſt, participium, *ſervy*, regere dativum: nihilominus, ſi dictum participium ad relativum referatur, debet cum eo convenire, ut, *connoiſſez vous cette femme-la?* noviſtine illam fæminam: *non je ne l'ay jamais veüe*, minimè, nunquam vidi: hæc tamen regula minimè ſervanda eſt, dum infinitivus participio poſtponitur,

nitur, tunc enim participium maſculinum ſingulare ſervat.

De Adverbiis

Adverbia, non ſolum ſimplices dictiones, ſed etiam phraſes integras ex præpoſitionibus compoſitas comprehendunt, eædemque præpoſitiones ſæpe adverbiorum loco uſurpantur: ea ex ſequentibus facilè colligentur.

De adverbiis loci.

Adverbia loci per quæſtiones, *quo*, *unde*, & *qua*, reſolvuntur, ſic, *allez ailleurs*. eas alibi: *je viens d'ailleurs*, venio ex alio loco: *j'iray par ailleurs*, ibo per aliam viam: quod in aliis adverbiis loci ſervandum eſt.

Haut, altè: & *bas*, profundè: recipiunt formulas comparativas & ſuperlativas, v. g. *haut*, altè: *plus haut*, altiùs: *tres haut*, altiſſimè: *bas*, profundè: *plus bas*, profundiùs: *tres bas*, profundiſſimè: *en bas*, id eſt, inferiùs: *en haut*, id eſt, ſuperiùs.

ça jungitur cum imperativo verbi *venir*; & motum ad locum, in quo ſumus, ſignificat, ſic, *venez-ça*, *viens-ça*, veni: *Là*, eò: locum à nobis diſtantem denotat,

Digitized by Google

tat, & cum verbo *aller*, ire: uſurpatur, ut *je m'en vay là*, eò tendo: non verò cum verbo, *venir*, venire: uti Hollandi faciunt: *ça* & *là*, id eſt, hic & illic.

ça, per modum interrogationis, etiam ſignificat *baillez*, v. g. *ça de l'argent*, id eſt, da mihi pecuniam: *ça*, præterea diſpoſitionem promptam includit, ut, *ça que je vous baiſe*, id eſt, conferam oſcula.

Ceans, id eſt, in hac domo: *de ceans*, hinc.

Particula, *cy*, ſola conſtrui non ſolet, reperitur tamen antiquus ſcribendi modus, in quo reperitur, ut, *cygiſt*, id eſt, hîc jacet: & tunc temporis non eſt relativum, ſed vim habet adverbii loci: in fine verò ſubſtantivorum, & pronominum demonſtrativorum per modum relationis ſumitur, v. g. *cet homme-cy*, *cettuy-cy*, id eſt, hic homo: *par cy*, *par la*, id eſt, confusè.

Icy bas, id eſt, hîc inferiùs: *icy haut*, id eſt, hîc ſuperiùs: *la haut*, ſine addito, ſignificat communiter, in cœlo: & *icy bas* ècontra, ſignificat, in hoc mundo.

A coſté, id eſt, à latere: *de tous coſtez* id eſt, ex omnibus partibus.

Dedans, id eſt, interiùs: *dehors*, exteriùs: ubi obiter obſervandum eſt differre à ſimplicibus, *dans*, &, *hors*, quæ cum

Digitized by Google

nominibus, & articulis uſurpantur, nam *il eſt dans le logis*, id eſt, eſt domi: *hors du logis*, extra domum: ſunt magis propria, quàm, *il eſt dedans le logis*, *& dehors du logis*.

Au deſſous, id eſt, infra: ſed ſumitur etiam pro *moins*, id eſt, minùs: v. g. *au deſſouss de quatre*, id eſt, minùs quam quatuor.

Entre, id eſt, in medio: ſumitur etiam aliquando pro *parmy*, id eſt, inter: ut, *nous voyons ſouvent cela parmy les hommes*, id eſt, hoc ſæpe inter homines perſpicimus.

Pres, id eſt, propè: ſignificat etiam aliquando *quaſi*, id eſt, ferè: v. g. *il eſt pres d'une heure*, id eſt, eſt ferè prima.

Sur, quod communiter pro præpoſitione ſumitur, hìc pro adverbio loci ponitur, *tirer la porte ſur ſoy*, id eſt, claudere januam poſt ſe: *fermer la porte ſur ſoy*, id eſt, ſe includere in aliquo loco.

Jam de particula relativa, *y*, quæ eſt etiam adverbium loci, ſermonem inſtitùi, cavete ne ſine conſortio verbi ſubſtantivi uſurpetis, ut quidam faciunt, qui ſcribunt, *les exemples y rapportés*, pro, *les exemples qui y ſont rapportés*, id eſt, exempla ibi allata.

Digitized by Google

De adverbiis temporis.

Temporis adverbia verborum tempora ſequuntur: alia enim præſens, alia præteritum, alia futurum, & quædam denique tempus indefinitum, ſeu indeterminatum ſignificant.

Sequuntur ea, quæ tempore præſenti uſurpantur: *à cette heure*, hac horâ: *pour cette heure*, pro hac horâ: *à ce coup*, hac vice: *pour ce coup*, pro hac vice: *à cette fois*, hac vice: & *pour cette fois*, pro hac vice: *à preſent*, nunc: & *pour le preſent*, jam.

Aujourdhuy, hodie: *ce jourdhuy*, hoc die: *maintenant*, nunc: *preſentement*, ſtatim.

Adverbia temporis, quæ tempus præteritum denotant, *il y a une heure*, ab hora: *un mois*, menſe: *un an*, anno: &c. *il y a quinze jours*, à quindecim diebus: *il y a trois ſepmaines*, à tribus ſeptimanis: *il y a long temps*, jam diu: *il y a fort peu*, à pauco tempore: *il y a trois ans, que je ſuis revenu d'Italie*, à tribus annis redii ex Italia.

Devant non admittit poſt ſe particulam, *que*, niſi ſequatur immediatè pronomen conjunctivum, v.g. *devant que*

vous fuſſiez arrivé, antequam veniſſes: *devant qu'elle euſt diſné*, priuſquam pranſa eſſet.

Germani & Hollandi ſolent dicere, *devant deux jours*, à duobus diebus: *devant trois jours*, à tribus diebus: pro, *il y à deux jours*, &c. *hier*, heri: *jadis*, olim: *ces jours paſſés*, ultimis diebus: *au temps paſſé*, antehac, &c.

Tempus futurum agnoſcitur ex ſequentibus: *à l'advenir*, in poſterum: *cy-apres*, poſtea: *bien-toſt*, ſtatim: *en bref*, brevi: *demain*, cras: *apres demain*, perindie: quædam prætermittam, ut adverbiorum negativorum explicationi tempus ſuperſit.

De adverbiis negativis.

Ne, *ny*, *pas*, *point*, &c. poſt negationem indifferenter repetitur particula *ny*, v. g. *je ne puis manger ny boire*, vel, *je ne puis ny manger, ny boire*, nec edere, nec bibere poſſum: etiam locum copulæ tenet, non enim dicetur, *je ne puis ny rire & pleurer*, ſed *ny pleurer*, non poſſum nec ridere, nec flere.

Particula, *ne*, nunquam deberet uſurpari pro particula, *ny*, ut, *ne l'un*, *ne l'autre*, pro, *ny l'un*, *ny l'aure*, neuter.

Non

Non mediocris difficultas in noſtrarum negationum obſervatione reperitur: quando ſcilicet unica, vel duæ ponendæ ſunt: quia ſæpe ambæ pro ſimplici accipiuntur: aliquando verò negationem abſolutam reddunt. Ut autem verus utendi modus agnoſcatur, ſequentes regulæ (meo quidem judicio) obſervandæ ſunt.

Primò in quibuſdam interrogationibus negativis prima poteſt prætermitti, v. g. *changera-t-il point de volonté*, nunquid mutabit voluntatem: cum particula, *que*, prima tantum uſurpatur, v. g. *que ne faites vous?* quid non agis: *que ne dit elle?* quare non dicit: *pourquoy*, cur: utramque, ut, *pourquoy ne mangez vous pas?* cur non edis.

In affirmatione dicitur: *que je meure ſi cela n'eſt vray*, moriar, ſi hoc non ſit verum: & in interrogatione dubia: *ſçavez vous bien ſi cela n'eſt pas vray?* an noviſti utrum hoc non ſit verum.

Sequentes phraſes vim diverſam, quæ intercedit inter ſolam negativam, & utramque, oſtendunt, v. g. *je ne ſçay ce que vous penſez*, neſcio quid cogites: in illa propoſitione dubium eſt: *je ne ſçay pas ce que vous penſez*, non novi id quod cogitas: in hac verò abſolutè negat ſe ſcire: *je ne ceſſe*, id eſt, ſemper facio: *je ne ceſſe*

 pas,

pas, id eſt, actionem meam non intermitto: ego verò in his phraſibus, nullam ferè differentiam reperio: aliorum tamen judicio relinquo.

Si je ne veux que cela ſoit, niſi velim hoc ita eſſe: hìc particula, *Si*, debet explicari Latinè per, *niſi*, v. g. *cela n'arrivera pas ſi je ne le veux*, id eſt, hoc non eveniet niſi velim: *s'il n'eſt vray*, id eſt, *ſi cela n'eſt vray*, niſi hoc ſit verum.

Nunquam ponitur ſecunda negatio *pas* vel *point*, cum aliqua dictio privativa, vel negativa conſtructionem ingreditur, ut, *aucun*, ullus: *aucunement*, ullo modo: *celuy*, ille: *jamais*, unquam: *rien*, nihil: *nul*, nullus: *nullement*, nullo modo: *perſonne*, nemo: *goutte*, pro auditus & viſus privatione, minimè: & *mot*, verbum: pro privatione ſermonis, v. g. *aucun ne me l'a dit*, nemo mihi dixit: *je ne le ſçay aucunement*, nullo modo ſcio: *il n'y a celuy qui ne veuille*, nemo eſt qui nolit: *je n'y ay jamais penſé*, nunquam cogitavi: *je ne veux rien*, nihil volo: *je ne l'ay entendu de nul autre que de luy*, à nemine audivi niſi ab illo: *il ne m'en a parlé nullement*, nullo modo mihi locutus eſt: *je n'ay veu perſonne*, neminem vidi: *il ne void goutte*, nullo modo videt: *il ne dit mot*, nihil dicit: & ſic de aliis his ſimilibus.

Il

Digitized by Google

Il n'y en à plus, non ſunt ampliùs : *il n'y à plus que cela*, tantùm hoc ſupereſt : *je n'en ay que trois, que quatre*, habeo tantum tria, quatuor : *il n'a voulu que cela*, tantùm hoc voluit, &c.

Plus comparationis vel accretionis adverbium ſecundam negationem admittit : v. g. *il n'y en à pas plus de trois*, non ſunt pluſquam tria : *Pierre n'eſt pas plus ſçavant que Guillaume*, Petrus non eſt doctior Guillelmo.

Aliquando utraque negativa, *ne*, & *pas*, ſimul collocantur, & præcipuè ante infinitivum : v. g. *pour ne pas donner à connoiſtre*, ut non detur noſcendum : vel interponitur pronomen perſonale, ut ſupra notavimus : v. g. *pour ne vous pas*, ut non te, &c.

Negativa non duplicatur ante particulam, *ny* ; v. g. *il n'y a ny maiſtre, ny maiſtreſſe*, neque dominus, neque domina eſt.

Omittitur etiam ſecunda negatio, dum, per modum exceptionis, poſt primam negationem ſubſequuntur relativa, *qui, que*, & *dont* : v. g. *il n'y a homme, qui ne penſe*, nemo eſt, qui non cogitet : *il n'y a perſonne que vous n'admiriez*, nemo eſt, quem non plurimùm exiſtimes : *il n'entreprend rien, dont il ne vienne à bout*, nihil ſuſcipit, quod non perficiat.

Digitized by Google

Præterea non admittitur ſecunda negatio in phraſibus ſequentibus, *je ne ſçay quel*, neſcio qualis: *je ne ſçay qui*, neſcio quis: *je ne ſçay quoy*, neſcio quid: *je ne ſçay quand*, neſcio quando: *je ne ſçay comment*, neſcio quo modo: niſi in his, *je ne ſçay pas quel ſujet vous avez de vous attriſter*, neſcio cur contriſteris: *je ne ſçay pas comment nous fairons*, neſcio quo modo faciemus: & in aliis ſimilibus.

Non, differt à *ne*, in quantum pro reſponſione negativa uſurpetur. *Ne*, præcedit verbum ſic, *je ne ſuis pas*, non ſum: *non*, nullomodo, niſi in phraſi reſponſiva abſoluta, *non fera*, non faciet: *non feray*, non faciam: *ne*, præponitur relativis, *y*, &, *en*: v. g. *n'y en a-til pas?* non ſunt? *n'en voulez vous point?* non vis?

Multi confundunt, *pas*, &, *point*, licet aliqua inter utrumque intercedat differentia; nam, *point*, ad res quantitati annexas refertur: &, *pas*, negationem ſimplicem, vel qualitatis includit: v. g. *je n'ay point d'argent*, non habeo pecuniam: *je ne l'ay pas veu*, non vidi: *je ne veux point de cela*, nolo ex hoc: *je ne veux pas cela*, nolo hoc.

Illorum differentia in exemplo ſequenti ſatis patet, nam, *ne m'avez vous pas dit*, nunquid mihi dixiſti: eſt quædam affirmatio-

Digitized by Google

mationis ſpecies, quâ affirmamus aliquid nobis fuiſſe dictum, ſed, *ne m'avez vous point dit*, eſt interrogatio ad ſciendum utrum nobis dictum fuerit, &c. & præterea *point*, poſitum pro *pas* aliquo modo, minimè ſignificat, ſic *ne voulez pas faire cela?* non vis hoc facere? *point du tout*, minimè: ita ut magis propriè reſponſioni inſerviat. Facilè videbitur differentia in duabus ſequentibus phraſibus, *n'avez vous pas receu des lettres*, &, *n'avez vous point receu de lettres?* nunquid recepiſti litteras? quarum prima eſt ſimplex interrogatio negativa, altera verò privationem includit: & præterea interrogatio ſimplex fit de re præterita, quam ſcire oſtendimus: alia verò de dubia, ideoque nullo modo confundenda.

Caveant externi particulam negativam omittere, licet conſtructionis termini ſint privativi, ſolent enim dicere, *j'ay rien fait*, pro *je n'ay rien fait*, nihil feci.

Pas, &, *rien*, nunquam ſimul conſtrui debent, non enim propriè dicitur, *cela n'eſt pas rien* hoc nihil eſt: licet *rien*, nihil: ſit ſubjectum, aliàs interponendus eſt articulus, qui neutrum eſſe, vel ſubſtantiæ privationem exhibeat, v. g. *je ne me contente pas de rien*, non contentus ſum nihilo: vel aliqua alia particula, ut, *ce ne peut*

peut pas eſtre moins que rien, non poteſt eſſe minus quàm nihil.

Non eſt denique uſurpanda dictio privativa, *rien*, nihil: pro negativis, *pas*, &, *point*, nihil: cum verbis præcipuè, quæ poſt ſe accuſativum non requirunt, non enim dicimus, *je n'ay rien parlé*, pro, *je n'ay pas parlé*, non locutus ſum: *il n'a rien travaillé*, pro, *il n'a pas travaillé*, non operatus eſt.

Quando res negativa dubia nobis proponitur, nunquam affirmativè reſpondendum, *ouy*, imo: v. g. ſi alicui dicatur, *vous n'avez pas eſté où je vous avois dit*, non iviſti quò tibi dixeram: reſpondendum eſt, *vous me pardonnerez*, ignoſces mihi: *vous m'excuſerez*, me excuſatum habebis: vel abſolutè, *non*, hoc eſt, ſi res de qua loquitur, ſit veritati conformis: pariter è converſo, ſi propoſitio affirmativa dubia fiat, reſpondendum eſt, *ouy*, ſi ſit vera: ſi verò falſa, uſurpandæ ſunt phraſes ſupradictæ, *vous me pardonnerez*, *vous m'excuſerez*, & nunquam abſolutè, *non*.

Ouy, imo: *nenny*, *non*, non: *ſi*, & *voire*, etiam, poſtpoſita verbis, petunt ante ſe conjunctionem, *que*, v. g. *je ſçay bien qu'ouy*, ſcio quidem quod ita eſt: *je gageray que ſi*, certabo quod hoc ita eſt: *je vous diray que non*, tibi dicam quod non eſt ita:

Cætera

Cætera adverbia, ne tædium Lectori pariam, ſilentio prætermittam, ut, explicatis præpoſitionibus, tandem Grammaticæ noſtræ finem imponamus.

DE PRÆPOSITIONIBUS.

Sequentes præpoſitiones regunt nominativum, vel accuſativum, *apres*, poſt: *avec*, cum: *avant*, ante: *chez*, apud: *contre*, contra: *dans*, *dedans*, in: *deça*, ab hac parte: *dela*, ab illa parte: *dés*, à: *devant*, coram: *derriere*, à tergo: *dehors*, extra: *deſſus*, ſupra: *deſſous*, ſub: *devers*, verſus: *depuis*, à: *en*, *és*, in: *envers*, erga: *environ*, circiter: *entour*, circum: *entre*, inter: *hors*, extra: *jouxte*, ſecundum: *outre*, ultra: *par*, per: *parmy*, inter: *pour*, ad: *par-dedans*, intus: *par-dehors*, extra: *par-devant*, ab anteriori parte: *par-derriere*, à poſteriori: *par-deſſus*, à ſuperiori: *par-deſſous*, ab inferiori: *par-deca*, ab hac parte: *par-dela*, ab illa parte: *ſans*, ſine: *ſelon*, ſecundum: *ſous*, ſub: & quædam aliæ.

Sequentes verò genitivum habere cupiunt, *aupres*, prope: *autour*, circiter: *à l'entour*, circa: *arriere*, procul: *à l'eſcart*, ſeorſum: *à l'eſgard*, reſpectivè: *à l'oppoſite*, ad oppoſitum: *au rebours*, vel, *à re-*

à rebours, præpoſterè: *à travers*, quaquaverſum: *aux*, vel, *és environs*, circum: *au deca*, in hac parte: *au dela*, in illa: *au dedans*, in interiori: *au dehors*, in exteriori: *au deſſous*, in inferiori: *au deſſus*, in ſuperiori: *à l'encontre*, contra: *loing*, longè: *au prix*, habita ratione: & quædam aliæ.

Sequentes denique vel cum nominativo, vel cum genitivo uſurpantur, *au tour*, circum: *à travers*, quaquaverſum: *hors*, *dehors*, extra: *pres*, propè: *vis à vis*, è regione: quarum duæ ultimæ cum nominativis pronominum perſonalium compati nequeunt, repugnaret enim dicere, *pres moy*, prope me: *pres elle*, prope illam: *vis à vis toy*, è regione tui: ſed eſſet dicendum, *pres de moy*, *pres d'elle*, *vis à vis de vous*.

Juſque, *juſques*, uſque: regunt dativum, v. g. *je vous aimeray juſques à la mort*, ad mortem uſque te amore proſequar: *je vous ſeray fidelle juſques à la mort*, ad mortem uſque tibi ero fidelis.

Dans, *dedans*, *en*, ſignificant quidem eodem modo, in, intra, intus: ſed illarum ſyntaxis longè diverſa: *dans*, *dedans*, cum dictionibus cujuſvis generis, vel numeri conſtrui poſſunt, ſed, *en*, cum articulis, *le*, &, *les*, uſurpari non licet,

v. g. *le*

Digitized by Google

v. g. *le Roy eſt dans*, vel, *dedans le Palais*, Rex eſt in Palatio: ſed non, *en le palais*: item, *il ſe pourmene dans*, vel, *dedans les jardins*, deambulat in hortis: ſed non, *en les jardins*.

Præponitur quidem, *en*, omnibus fœmininis, & maſculinis à vocali, vel, *h*, muto inchoantibus ſecundum quoſdam: ego verò uti dativo libentiùs ſuaderem, v. g. *où eſt voſtre pere?* ubi eſt pater tuus: *il eſt à la maiſon*, potius quàm, *en la maiſon*, eſt domi, &c.

Item particula, *en*, ſine alio articulo, ante aliquod nomen poſita poteſt uſurpari pro, inſtar, v. g. *il a eſté traité en Prince*, fuit exceptus inſtar Principis: *il parle en ſage perſonnage*, loquitur inſtar viri ſapientis: *il marche en Capitaine*, incedit inſtar ducis.

Dicimus pro anni temporibus, *en Hyver*, Hiberno tempore: *en Eſté*, Æſtivo tempore: *en Automne*, Autumno: & *au Printemps*, Verno tempore: pro menſibus: *en Mars*, menſe Martio: *en Avril*, Aprili: *en May*, vel, *au mois de May*, Majo: his adde, *en Careſme*, tempore Quadrageſimali.

Utimur etiam propoſitione, *en*, quando loquimur de re immateriali continente, v. g. *il ſçait en ſa conſcience*, ille ſcit in

ſua

Digitized by Google

ſua conſcientia : diverſorii nomen cum articulo definito uſurpatur, v. g. *il eſt logé au lion d'or*, divertitur in leone aureo.

Nomina Regnorum, Provinciarum, & Regionum, quæ omnia à Grammaticis *majora loca* vocantur, conſtruuntur cum præpoſitione, *en*, in verbis motus & quietis, v. g. *je demeureray icy en Hollande, pendant que vous irez en France,* hîc in Hollandia commorabor, interea dum in Galliam proficiſceris.

In plurali verò loco, *en*, communiter apponimus, *aux*, vel, *és*, v. g. *les uns ſont aux fauxbourgs de la ville, & les autres ſont és portes*, alii ſunt in ſuburbiis, & alii portis adjacent.

Nomina urbium, pagorum, & caſtellorum, quæ à Grammaticis *minora loca*, ſolent appellari, cum iiſdem verbis motus, & quietis petunt ante ſe præpoſitionem, vel ut alii volunt articulum indefinitum, *à*, v. g. *j'ay achevé de compoſer ma Grammaire Françoiſe à Leyde*, Lugduni Batavorum Grammaticæ meæ finem impoſui.

Cætera ob nimiam prolixitatem omittuntur, ſperans quod induſtriâ boni magiſtri, & experientiâ omnium artium magiſtrâ facilè poterunt addiſci. *Vale.*

FINIS.

Digitized by Google

INDEX RERUM,

In hoc Libello contentarum.

DE litteris & illarum pronunciatione. p. 1
De vocalibus. 2
De conſonantibus. 9
De diphtongis. 35
De triphtongis. 36
De accentibus, 37
De apoſtropho. ibid.
De articulis, & illorum uſu. 39
De genere nominum. 51
De formatione fœmininorum. 58
De declinatione nominum. 62
De pluralis numeri formatione. 63
De comparativo, & ſuperlativo. 65
De forma diminutiva. 66
De numeris. 67
De pronominibus. 71
De particulis relativis y & en. 90
De verbis auxiliaribus. 102
De formatione temporum. 113
De prima conjugatione. 117
De ſecunda conjugatione. 122
De tertia conjugatione. 125
De quarta conjugatione. 130
De verbo paſſivo. 135
De verbis reciprocis, & neutris. 136

De

Digitized by Google

INDEX.

De imperſonalibus. 137
De verbis irregularibus 1. *Conjugat.* 139
De irregularibus 2. *Conjugat.* 143
De irregularibus 3. *Conjugat.* 149
De irregularibus 4. *Conjugat.* 153
De uſu temporum. 160
De diſpoſitione dictionum. 167
De verbis activis, paſſivis, & neutris. 172
De quibuſdam verbis reflexivis neutris. 187
De Syntaxi nominum. 190
De Syntaxi verborum. 195
De verbis præpoſitiones, à, de, *&* pour, *poſtulantibus.* 210
De regimine imperſonalium. 214
De participiis. 219
De adverbiis. 222
De adverbiis loci. ibid.
De adverbiis temporis. 225
De adverbiis negativis. 226
De præpoſitionibus. 233

AMSTELODAMI,

E Typographia PAULI WARNAER, in vico Galli anguli.
cIↄ Iↄc LXIIII.

Digitized by Google